

EN **Operating & Safety Instructions**

NL Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

ES Instrucciones de uso y de seguridad

FR Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

PT Instruções de Operação e Segurança

DE Sicherheits- und Bedienungsanleitung

PL Instrukcja obsługi i bezpieczeństwa

IT Istruzioni per l'uso e la sicurezza

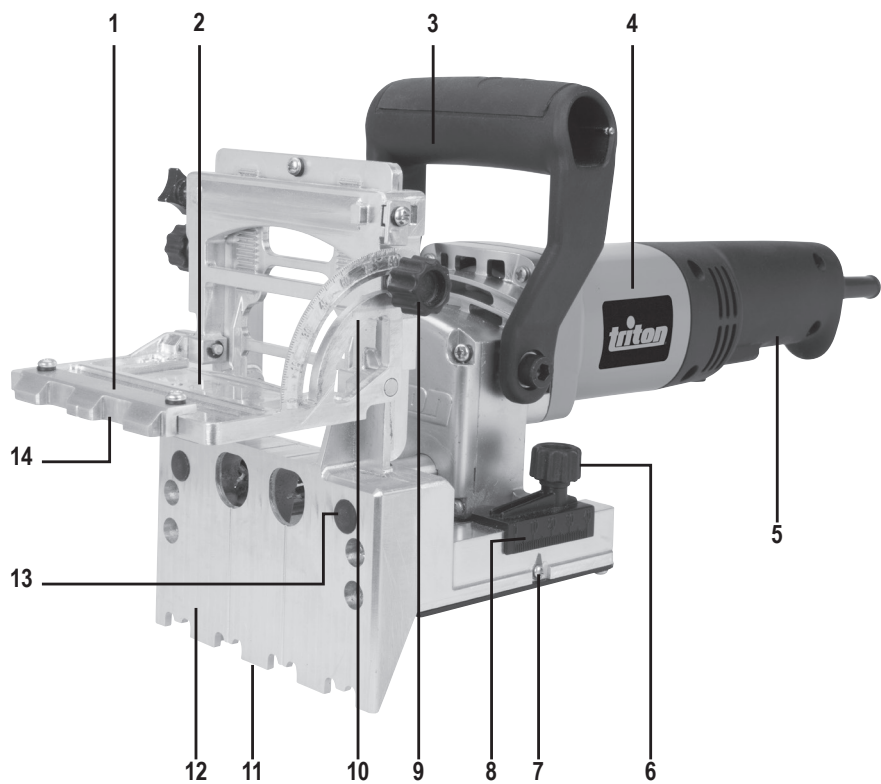
CZ Provozní a bezpečnostní pokyny

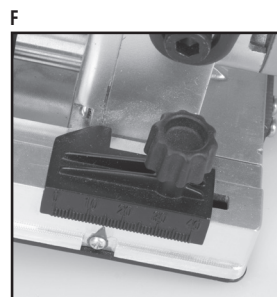
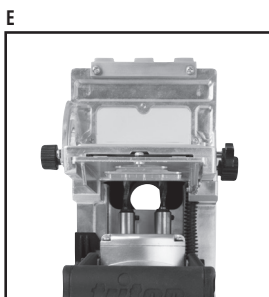
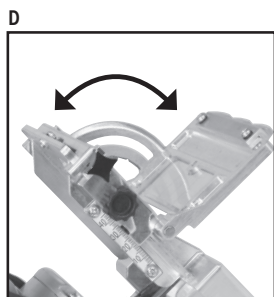
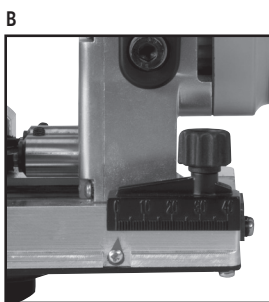
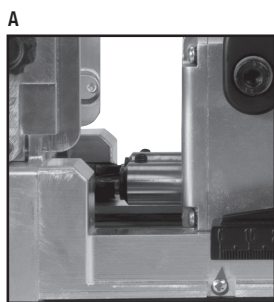
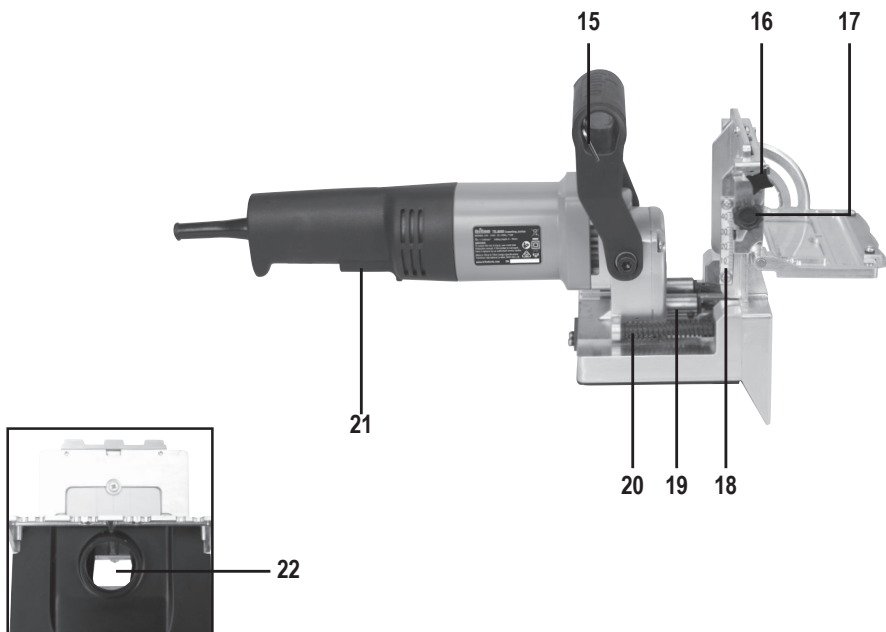


Designed in Europe 

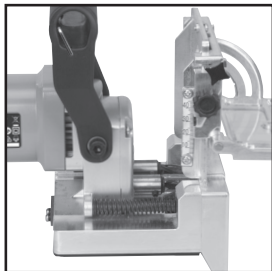
Version date: 31.05.24



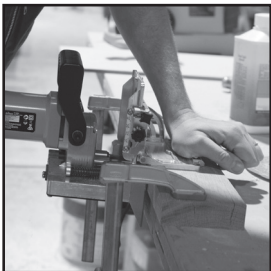




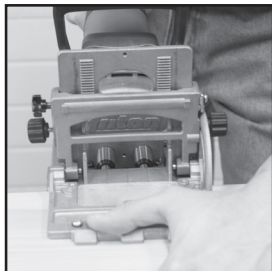
G



H



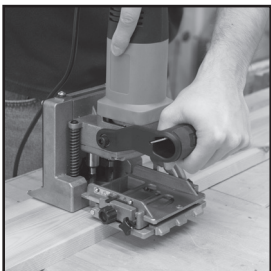
I



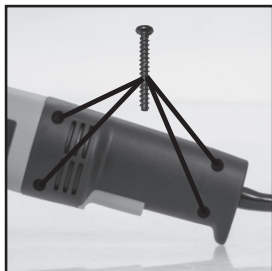
J



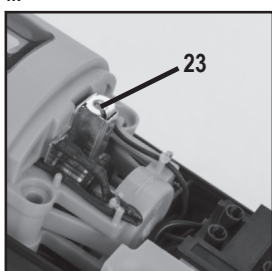
K



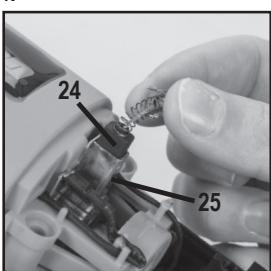
L



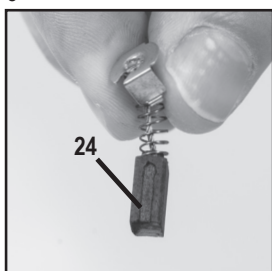
M



N



O



Original Instructions

Introduction

Thank you for purchasing this Triton product. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the product read and fully understand this manual. Keep these instructions with the product for future reference.

Description of Symbols

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.



Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection



Wear hand protection



WARNING: To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



WARNING: Sharp blades or teeth!



DO NOT use in rain or damp environments!



WARNING: Moving parts can cause crush and cut injuries



Caution!



Class II construction (double insulated for additional protection)



Conforms to relevant legislation and safety standards.



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



Always disconnect from the power supply when adjusting, changing accessories, cleaning, carrying out maintenance and when not in use!

Technical Abbreviations Key

V	Volts
~	Alternating current
A, mA	Ampere, milli-Amp
n_0	No load speed
°	Degrees
Ø	Diameter
Hz	Hertz
W, kW	Watt, kilowatt
min ⁻¹	Operations per minute
dB(A)	Decibel sound level (A weighted)
m/s ²	Metres per second squared (vibration magnitude)

Specification

Model no:	TDJ600
Voltage:	220 - 240V ~ 50/60Hz
Power:	710W
No load speed:	17,000min ⁻¹
Drill bit spacing:	32mm
Drilling depth:	0 - 38mm
Drill diameter:	8mm x 2
Fence angle range:	0 - 90°
Height adjustment:	9 - 43mm
Dust port dimensions - Inner: - Outer:	31.8mm 38mm
Ingress protection:	IP20
Protection class:	
Power cord length:	3m
Dimensions (L x W x H):	470 x 155 x 220mm
Weight:	2.99kg
As part of our ongoing product development, specifications of Triton products may alter without notice.	

Sound & vibration information	
Sound pressure L_{PA} :	88.4dB(A)
Sound power L_{WA} :	99.4dB(A)
Uncertainty K:	3dB(A)
Weighted vibration:	2.584m/s ²
Uncertainty K:	1.5m/s ²
The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary.	

⚠ **WARNING:** Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound *produced by your tool*.

⚠ **WARNING:** User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

⚠ **WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Sound levels in the specification are determined according to international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) Work area safety
- a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*
- 2) Electrical safety
- a) Power tool plugs must match the outlet. **Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. **Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- g) When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.
- h) Use proper extension cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. *An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. Table A shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gauge number, the heavier the cord.*
- 3) Personal safety
- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. **Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) Use personal protective equipment. **Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch ON invites accidents.*
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool ON. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it ON and OFF.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** *If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Table A						
Ampere Rating		Volts	Total length of cord in metres / feet			
		120	7.5m / 25ft	15m / 50ft	30m / 100ft	46m / 150ft
		240	15m / 50ft	30m / 100ft	61m / 200ft	92m / 300ft
More than	Not more than		Minimum gauge for cord			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not recommended	

Specific Safety

Dowel and Biscuit Jointer Safety

⚠ WARNING!

- Jointers must be rated for at least the speed marked on the tool. Jointers running over rated speed can fly apart and cause injury.
- Always use the guard. The guard protects the operator from broken fragments and unintentional contact with the drill.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Do not allow anyone under the age of 18 years to use this tool. Ensure that operators are familiar with these operating and safety instructions.
- If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.
- It is strongly recommended that the tool always be supplied via a residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

⚠ **WARNING:** Do not use blunt or damaged drills.

⚠ **WARNING:** Check the proper function of the guard retracting system before use.



Use appropriate respiratory protection: *Use of this tool can generate dust containing chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some wood contains preservatives such as copper chromium arsenate (CCA) which can be toxic. When sanding, drilling, or cutting these materials extra care should be taken to avoid inhalation and minimise skin contact.*

- a) Extension cable reels used with this tool must be completely unravelled. Minimum conductor cross section: 1.0mm²

- b) When using this tool outdoors, connect to a power supply with an RCD device and minimum 1.5mm² extension cable with water protected plugs in good working order
- c) Ensure that the cutter or blade is securely fitted before use. Insecure cutters or blades can be ejected from the machine causing a hazard
- d) Always wait until the tool has come to a complete stop before putting it down
- e) When using the tool, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust
- f) Ensure that the lighting is adequate
- g) Ensure that the cutter or blade is NOT in contact with the workpiece prior to starting up the tool
- h) Use both hands when operating this tool
- i) Always fit auxiliary handles supplied with the tool unless the instructions specifically state an exception for certain tasks
- j) Do not put pressure on the tool, to do so would shorten its service life
- k) Cutters and blades will get hot during operation, allow to cool prior to handling them
- l) Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close to the cutter or blade
- m) If you are interrupted when operating the tool, complete the process and switch off before looking up
- n) Where possible, use clamps or a vice to hold your work
- o) Always disconnect the tool from the electric supply before changing a bit
- p) Examine the cutter or blade mounting regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre
- q) On completion of the work, disconnect the tool from the power source
- r) Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary

Even when used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. Use with caution. If you are at all unsure of the correct and safe manner in which to use this tool, do not attempt to use it.

Cutting Tool Safety

⚠ WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Use the correct cutting tool

- Ensure the cutting tool is suitable for the job. Do not assume a tool is suitable without checking the product literature before use

Protect your eyes

- Always wear appropriate eye protection when using cutting tools
- Spectacles are not designed to offer any protection when using this product; normal lenses are not impact resistant and could shatter

Protect your hearing

- Always wear suitable hearing protection when tool noise exceeds 85dB

Protect your breathing

- Ensure that yourself, and others around you, wear suitable dust masks

Protect your hands

- Do not allow hands to get close to the cutting wheel or blades. Use a suitable push stick for shorter workpieces with appropriate power tools

Be aware of others around you

- It is the responsibility of the user to ensure that other people in the vicinity of the work area are not exposed to dangerous noise or dust and are also provided with suitable protective equipment

Hidden objects

- Inspect the workpiece and remove all nails and other embedded objects before cutting
- Do not attempt to cut material that contains embedded objects unless you know that the cutting tool fitted to your machine is suitable for the job
- Walls may conceal wiring and piping, car body panels may conceal fuel lines, and long grass may conceal stones and glass. Always check the work area thoroughly before proceeding

Beware of projected waste

- In some situations, waste material may be projected at speed from the cutting tool. It is the user's responsibility to ensure that other people in the work area are protected from the possibility of projected waste

Fitting cutting tools

- Ensure cutting tools are correctly and securely fitted and check that wrenches / adjusters are removed prior to use
- Only use cutting tools recommended for your machine
- Do not attempt to modify cutting tools

Direction of feed

- Always feed work into the blade or cutter against the direction of movement of the blade or cutter

Beware of heat

- Cutting tools and workpieces may become hot in use. Do not attempt to change tools until they have been allowed to cool completely

Control dust / swarf

- Do not allow dust or swarf to build up. Sawdust is a fire hazard, and some metal swarf is explosive
- Be especially careful when cutting wood and metal. Sparks from metal cutting are a common cause of wood dust fires
- Where possible, use a dust extraction system to ensure a safer working environment

Product Familiarisation

1. Fence
2. Viewer
3. Auxiliary Handle
4. Tool Body
5. Main Handle
6. Depth Gauge Locking Knob
7. Zero Indicator
8. Depth Gauge
9. Fence Angle Locking Knob
10. Angle Gauge
11. Jig Teeth
12. Front Face
13. Non-Slip Pads
14. Jig Teeth Bar
15. Hex Key
16. Fence Height Adjustment Knob
17. Fence Height Locking Knob
18. Height Gauge
19. Drill Bit Holders
20. Return Spring
21. ON/OFF Trigger Switch
22. Dust Port
23. Brush Cap
24. Brush Groove
25. Brush Socket

Accessories (not shown):

- 2 x 8mm diameter drill bits
- 1 x pair of carbon brushes

Intended Use

Portable mains-operated power tool that produces consistently spaced dowel holes for creating joints in wood.

Not intended for commercial use.

The tool must ONLY be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your product. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure all parts of the product are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this product
- If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this product

Before Use

Fitting drill bits

⚠ WARNING: The drill bits are very sharp; always wear gloves and handle with care.

1. Rotate one of the Drill Bit Holders (19) until you have access to the fastening screw (Image A)
2. Loosen the screw using the supplied Hex Key (15)
3. Hold the bit so that the flat section of the shank will align with the fastening screw.
4. Insert the shank as far as it will go into the holder, and tighten the fastening screw to secure in place
5. Check the bit is securely fastened
6. Repeat procedure with the other bit

Zeroing the depth gauge

After fitting the drill bits, it is necessary to re-set the Depth Gauge (8) and Zero Indicator (7) so that the gauge reads correctly (Image B)

1. Loosen the Depth Gauge Locking Knob (6) enough so the Depth Gauge can move freely
2. Use a scrap piece of wood placed against the Front Face (12) and carefully push the Tool Body (4) forwards until it stops, so that the cutting point of the drill bits is level with the surface of the Front Face. Hold this in position

Note: Depending on the drill bits used, it may already be very close to level with the Front Face and may only need minor or possibly no movement for the drill bits to be level with the Front Face

3. Move the Depth Gauge as far back as possible away from the Front Face and then re-tighten the Depth Gauge Locking Knob while still holding the position in Step 2
4. Loosen and rotate the Zero Indicator slightly so that the pointer is level with '0' on the Depth Gauge then re-tighten
5. Carry out a final check to ensure the drill bits are level with the Front Face while the Zero Indicator is level with '0' on the Depth Gauge.

Note: You do not need to adjust the position of the Zero Indicator again until you change the drill bits.

Connecting a dust extraction system

1. Push-fit a compatible dust adaptor (not supplied) into the Dust Port (22) (Image C)
2. Attach the hose from the dust extraction system to the dust adaptor and make sure it is fitted securely

Note: The adaptor can be adjusted to any take-off position through the 180° arc towards the operator.

Setting the fence angle

The Fence (1) has 90° travel, with indents for quick and easy setting at 22.5°, 45° and 67.5°.

To set the angle required:

1. Loosen the Fence Angle Locking Knob (9)
2. Rotate the Fence to the required angle setting on the Angle Gauge (10) (Image D)
3. Tighten the Fence Angle Locking Knob so that the Fence is secured in position

Note: Check the Fence is securely locked in position before drilling; failure to do so may result in damage to the workpiece or the tool if it moves during use

Note: The Angle Gauge is approximate only; use additional angle measuring equipment if necessary, to check the fence angle

Using the viewer

- The three lines on the Viewer (2) identify:
 - The centre line of each drill bit,
 - The centre line between the two drill bits.
- Use these markings to accurately align the drill with the set-up marks on your workpiece (Image E)

Note: The Triton Double Dowelling Jointer produces holes spaced at exactly 32mm (approx. 1¼") apart, making the tool compatible with 'System 32' cabinet making – ideal for creating neatly spaced rows of holes in cabinet walls.

Adjusting the drilling depth

- The Depth Gauge (8) enables you to set a drilling depth of 0 - 38mm (Image F)
 - Whenever drill bits are changed or new bits fitted, the Zero Indicator (7) and Depth Gauge must be zeroed. See 'Zeroing the depth gauge'.
 - Use the scale on the Depth Gauge to set the required depth
1. Loosen the Depth Gauge Locking Knob (6) so that the Depth Gauge can slide back and forth
 2. Position the Depth Gauge so that the required depth is aligned with the pointer on the Zero Indicator
 3. Tighten the Depth Gauge Locking Knob to secure the Depth Gauge in the required position. This will limit the movement of the tool body and therefore the drilling depth to the maximum value set

Adjusting the drilling height

The rack and pinion fence height adjustment mechanism allows adjustment of the drilling height from 9mm to 43mm (Image G)

1. Loosen the Fence Height Locking Knob (17)
2. Rotate the Fence Height Adjustment Knob (16) to raise or lower the Fence (1)
3. Align the black arrow on the height adjustment mechanism with the height required on the Height Gauge (18)
4. Tighten the Fence Height Locking Knob to secure the Fence at the set height

Operation

IMPORTANT: Always use two hands when drilling. Hold the Main Handle (5) of the jointer in one hand, with a finger resting comfortably on the ON/OFF Trigger Switch (21) and with the other hand hold the Auxiliary Handle (3) so the tool is securely held

Switching ON & OFF

- To start the dowel jointer squeeze the ON/OFF Trigger Switch
- Release the ON/OFF Trigger Switch to turn OFF

Notes:

- In order to drive holes into the workpiece as required, first set up the dowelling jointer according to the 'Before Use' instructions and prepare the workpiece(s) by marking the required drilling points
- It is important that the workpiece(s) are accurately marked.

- There is little tolerance when joining wood with dowels, so accurate measurement is very important at all times. The most critical holes are normally those at the edges of the workpiece, so any positioning mistakes are best placed in the middle of wood where extra dowel holes can be added if necessary
 - Always clamp the workpiece where possible to prevent movement during drilling
1. Hold the Main Handle (5) with one hand so that a finger rests on the ON/OFF Trigger Switch
 2. Align the guides on the Viewer (2) with the drilling marks on the workpiece
 3. Position the tool against the workpiece so that the Front Face (12) and the underside of the Fence (1) are fully in contact with the workpiece
 4. Press down on the front of the Fence with the fingers of your other hand to hold the tool in position, and check there are no gaps under the Front Face or underside of the Fence. Move your hand back to the Auxiliary Handle (3) so the tool is held securely

Note: It may be necessary to secure the tool by applying pressure on the Fence (Image H) rather than holding the Auxiliary Handle to ensure the tool stays in the same position on the wood. When doing this take extreme care to keep your hands away from the drill bits

5. In one smooth movement, press the ON/OFF Trigger Switch and push the body of the tool forward so that the drill bits penetrate the workpiece (Image I)
6. Push the body of the tool forward as far as it will go, until arrested by the depth stop on the Depth Gauge (8) to create the desired holes in the correct positions
7. While keeping the tool powered, remove the drill bits from the workpiece. Hold the tool securely with both hands while doing so
8. Once the tool is removed from the workpiece, release the ON/OFF Trigger Switch to switch the tool OFF

Note: The Return Spring (20) will cause the body to move automatically back to the rest position, withdrawing the drill bits from the workpiece, while still applying some pressure to the Front Face and Fence. The operator should carefully control the exit of the drill bits, taking care to maintain the tool in exactly the same position in relation to the holes drilled

9. Once the drill bits are clear of the workpiece and have stopped rotating, lift the tool away from the workpiece

Note: It is recommended to practise using the dowelling jointer on scrap pieces of wood first so you can familiarise yourself with how it operates

Positioning

- In order to drill the corresponding holes in the face of the joining workpiece, the tool needs to be positioned perpendicular to that face (Image J)
- It is recommended that you work with the tool bearing down on the workpiece, so that the weight of the tool works with the direction of operation, as opposed to attempting to drive holes upwards from below the workpiece
- If you need to drill holes too far from an edge, configure the jointer so that both the Fence (1) and Front Face (12) are level with each other. The jointer can now rest vertically on a surface and be positioned freely – even on large workpieces (Image K). Ensure the tool is secure in position before drilling

Using a jig or template

The dowel jointer is fitted with Jig Teeth (11) and a Jig Teeth Bar (14) which enable fast drilling of holes when using a dowel jig or template (not supplied).

- The use of such a jig or template allows rapid drilling of accurate holes and can speed up the process of cabinet making. It is also ideal for creating shelving holes at regularly spaced intervals
1. Clamp the jig or template to the workpiece exactly in the required position after careful measuring
 2. Set up the dowel jointer to use either the Jig Teeth Bar or the Jig Teeth with the dowel jig or template

Note: Make sure the correct drilling depth, fence angle and fence height is set

3. Drill the required holes by inserting the Jig Teeth of the dowel jointer with the teeth slots of the dowel jig or template, and then operate the tool as normal

Note: Using a dowel jig or template is ideal when working with the jointer configured for free positioning over a large workpiece with both the Fence (1) and Front Face (12) level

Note: Although there are commercial dowel jigs available, alternatively a dowel jig or template can be constructed

Other joints

Note: The versatility of this tool goes far beyond what is covered in this manual and this serves only as an introduction to its features and operation.

Accessories

- A full range of accessories including drill bits is available from your Triton stockist
- Spare parts can be obtained from toolsparesonline.com

Maintenance

⚠ **WARNING:** ALWAYS disconnect the tool from the power supply before cleaning or carrying out maintenance.

- If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard

General inspection

- Regularly check that all the fixing screws are tight. They may vibrate loose over time
- Inspect the supply cord of the tool, prior to each use, for damage or wear. Repairs should be carried out by an authorised Triton service centre. This advice also applies to extension cords used with this tool

Lubrication

- Lubricate all moving parts with a suitable lubricant spray, at regular intervals

Cleaning

⚠ **WARNING:** ALWAYS wear protective equipment including eye protection and gloves when cleaning this tool.

- Keep your tool clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the device's service life
- Clean the body of your machine with a soft brush, or dry cloth
- Never use caustic agents to clean plastic parts. If dry cleaning is not sufficient, a mild detergent on a damp cloth is recommended
- Water must never come into contact with the tool
- Ensure the tool is thoroughly dry before using it
- If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes (where applicable)

Brushes

- Over time the carbon brushes inside the motor may become worn
- Excessively worn brushes may cause loss of power, intermittent failure, or visible sparking

To replace the brushes:

IMPORTANT: Always replace both brushes at the same time.

1. Remove the four screws that secure the Main Handle (5) housing (Image L)
2. Remove both sides carefully, making sure not to pull or damage the cables
3. Gently prise the Brush Cap (23) from the Brush Socket (25) (Image M). Use a small flat head screwdriver if necessary

Note: The Brush Cap is held in place using 2 spring-loaded lugs, which locate in slots in the sides of the Brush Socket

4. Carefully remove the worn brushes (Image N) and check the sockets are clean

Note: Make a note of the alignment of the Brush Groove (24) on the front edge of the brush (Image O). The Brush Groove engages with a lug near the bottom of the brush socket. It is possible to insert the brush into the socket the wrong way. If this happens, the brush will not contact the motor armature and the tool will not work

5. Insert a new brush into the brush socket (Image N). Ensure the brush is located correctly, with the Brush Groove facing forward, toward the front of the tool
6. Push fit the spring-loaded Brush Cap into the Brush Socket until it clicks into place (Image M)
7. Refit the housing carefully then insert and tighten the screws (Image L)
8. Repeat the procedure for the second brush on the opposite side
9. Alternatively, have the tool serviced at an authorised Triton service centre

Storage

- Store this tool carefully in a secure, dry place out of the reach of children

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

UK Address:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
The Netherlands

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Tool will not start	No power	Check power supply
	Power supply circuit breaker tripped, or fuse blown	Check circuit is free of shorts. Reset circuit breaker or replace fuse
	Motor brushes worn or sticking	Replace brushes
	ON/OFF Trigger Switch (21)	Have the ON/OFF Trigger Switch replaced at an authorised Triton service centre
	Motor or motor bearings at fault	Have the tool serviced by an authorised Triton service centre
Tool stalls or lacks power	Workpiece material not suitable for tool	Only drill into wood and ensure wood is not damp
	Dust Port (22) clogged	Clear Dust Port
	Drill bits dull or damaged	Sharpen or replace
	Motor brushes worn out	Replace brushes
	Extension cord gauge too small or cord too long	Use shorter extension cord or the correct gauge
	Motor overheated	Switch OFF the tool and let it cool down to room temperature. Inspect and clean the ventilation slots
	Faulty motor or motor bearings	Have the tool serviced by an authorised Triton service centre
Excessive vibration or noise	Loose components	Tighten if loose. Replace damaged or missing fasteners
	Drill bits dull or damaged	Sharpen or replace
	Workpiece loose	Correctly secure the workpiece using clamps etc.
	Faulty motor bearings	Have the tool serviced by an authorised Triton service centre
Drill bits are burning workpiece	Drill bits dull or damaged	Sharpen or replace

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at tritontools.com* and enter your details.

Purchase Record

Date of Purchase: ____ / ____ / ____

Model: **TDJ600**

Retain your receipt as proof of purchase.

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

* Register online within 30 days.

Terms & conditions apply.

This does not affect your statutory rights

Australian Warranty Information

You may wish to register your product at www.tritontools.com but you are not under any obligation to do so.

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law.

You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

This product is guaranteed against faulty materials and workmanship for 3 YEARS from the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase.

This warranty does not cover defects caused by or resulting from:

- (a) misuse, abuse or neglect;
- (b) trade, professional or hire use;
- (c) repairs attempted by anyone other than our authorised repair centres; or
- (d) damage caused by foreign objects, substances or accident.

Warranty Exclusions

Wearing parts, consumable items or service-related parts required when performing normal and regular maintenance of this product are not covered by the warranty unless it is found to be defective by an Authorised Service Centre.

Distributed in Australia by Carbatec:

Carbatec Pty Ltd, 128 Ingleston Road, Wakerley, QLD 4154

Enquiries

Email: callcentre@carbatec.com.au

Freecall number: 1800 658 111

The Carbatec policy is one of continuous improvement and the company reserves the right to alter designs, colours and specifications without notice.

Vertaling van de originele instructies

Introductie

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Triton-product. Deze handleiding omvat informatie die nodig is voor een veilig en efficiënt gebruik van dit product. Dit product is in het bezit van unieke kenmerken en, zelfs indien u bekend bent met gelijkaardige producten, is het nodig om deze handleiding aandachtig door te lezen om er zeker van te zijn dat u de instructies volledig begrijpt. Zorg ervoor dat alle gebruikers van het product deze handleiding volledig gelezen en begrepen hebben. Bewaar deze instructies bij het product, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

Beschrijving van de symbolen

Op het typeplaatje van uw gereedschap kunnen symbolen voorkomen. Deze vertegenwoordigen belangrijke informatie met betrekking tot het product of instructies met betrekking tot het gebruik ervan.



Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm



Draag handschoenen



WAARSCHUWING: Om het risico op letsel te verminderen, moet de gebruiker de handleiding lezen.



WAARSCHUWING: Scherpe bladen of tanden!



Gebruik niet bij regen of in vochtige omstandigheden!



WAARSCHUWING: Bewegende delen kunnen ernstig letsel veroorzaken.



Voorzichtig!



Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd voor bijkomende bescherming)



Voldoet aan de relevante wetgeving en veiligheidsnormen.



Milieubescherming

Elektrische producten mogen niet met het normale huisvuil worden afgevoerd. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recyclen.



Ontkoppel de machine van de stroombron voor het maken van aanpassingen, het verwisselen van accessoires, het schoonmaken, het uitvoeren van onderhoud en wanneer de machine niet in gebruik is!

Technische afkortingen

V	Volt
~	Wisselspanning
A, mA	Ampère, milliampère
n_0	Onbelaste snelheid
°	Graden
Ø	Diameter
Hz	Hertz
W, kW	Watt, kilowatt
min ⁻¹	Operaties per minuut
dB(A)	Decibel geluidsniveau (A-gewogen)
m/s ²	Meters per secondekwadraat (trillingsamplitude)

Specificaties

Modelnr:	TDJ600
Spanning:	220-240 V~, 50/60 Hz
Vermogen:	710 W
Onbelaste snelheid:	17.000 min ⁻¹
Boorafstand:	32 mm
Boordiepte:	0 - 38 mm
Boordiameter:	8 mm x 2
Hoekbereik rek:	0 - 90°
Hoogte aanpassing:	9 - 43 mm
Afmetingen stofpoort	
- Binnen:	31,8 mm
- Buiten:	38 mm
Binnendringingsbescherming:	IP20
Beschermingsklasse:	□
Lengte stroomsnoer:	3 m

Afmetingen (L x B x H):	470 x 155 x 220 mm
Gewicht:	2,99 kg
In het kader van onze voortgaande productontwikkeling kunnen de specificaties van Triton-producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.	
Geluids- en trillingsgegevens	
Geluidsdruk L_{PA}:	88,4 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}:	99,4 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB(A)
Gewogen trilling:	2,584 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
De geluidsintensiteit voor de bediener kan 85 dB(A) overschrijden en gehoorbescherming is noodzakelijk.	

⚠ **WAARSCHUWING:** Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluidsdempingsniveau van de bescherming.

⚠ **WAARSCHUWING:** Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een verminderd gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot een chronische aandoening. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het bereken van de gebruiksduur en frequentie van de machine.

⚠ **WAARSCHUWING:** De trillingsbelasting tijdens het werken met het elektrisch gereedschap kan variëren afhankelijk van de toepassing en van de opgegeven totale vibratiewaarde. Om adequate veiligheidsmaatregelen te kunnen nemen om de gebruiker te beschermen, moet bij een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting ook rekening worden gehouden met de tijden waarop de machine wordt uitgeschakeld of de machine ingeschakeld is, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt.

Het in deze handleiding vermelde trillingsniveau is gemeten volgens een standaard genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Geluidsniveaus in de specificatie zijn vastgesteld volgens internationale normen.

De waarden gelden voor een normaal gebruik in normale werkomstandigheden. Een slecht onderhouden, onjuist samengestelde of onjuist gebruikte machine produceert mogelijk hogere geluids- en trillingsniveaus. www.osha.europa.eu biedt informatie met betrekking tot geluids- en trillingsniveaus op de werkplek wat mogelijk nuttig is voor regelmatige gebruikers van machines.

Algemene veiligheid

⚠ **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties, en specificaties die met dit gereedschap meegeleverd worden. Het niet naleven van alle hiernavolgende instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op de stroom is aangesloten (met een snoer) of met een accu wordt gevoed (snoerloos).

1) Veiligheid werkrumte

- Houd de werkrumte schoon en zorg voor een goede verlichting.** Rommelige en donkere ruimtes geven dikwijls aanleiding tot ongelukken.
- Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld indien er ontvlambare vloeistoffen, gassen, of stof aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De stekkers van het elektrische gereedschap moeten passen bij het stopcontact. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten beperkt het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Het risico op een elektrische schok neemt toe wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of aan natte omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Beschadig het snoer niet.** Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, voor te trekken, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Een beschadigd of in de knoop geraakt snoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, maak dan gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op elektrische schokken te beperken.**
- Indien het onvermijdelijk is om elektrisch gereedschap te gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een voeding waarop een aardlekbeveiliging (Residual Current Device - RCD) is voorzien.** Het gebruik van een RCD beperkt het risico op elektrische schokken.

- g) Wanneer de machine in Australië of Nieuw-Zeeland wordt gebruikt, is het aan te bevelen dat het gereedschap STEEDS gevoed wordt via een systeem waarop een aardlekbeveiliging (RCD) is voorzien met een nominale lekstroom van ten hoogste 30 mA.
- h) Gebruik een geschikt verlengsnoer. Zorg ervoor dat uw verlengsnoer in een goede staat verkeert. Wees er bij gebruik van een verlengsnoer zeker van dat hij zwaar genoeg is voor het stroom dat uw product verbruikt. *Een verlengsnoer dat niet zwaar genoeg is veroorzaakt een daling in lijnspanning wat resulteert in verlies van vermogen of oververhitting. Tabel A toont de juiste maat op grond van snoerlengte en ampèreclassificatie op het typeplaatje. Bij twijfel, gebruik de volgende zwaardere maat. Hoe kleiner het maatnummer, des te zwaarder het verlengsnoer*
- 3) **Persoonlijke veiligheid**
- a) Blijf alert, let op wat u doet, en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik elektrisch gereedschap nooit wanneer u vermoeid bent of onder de de invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. *Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan aanleiding geven tot ernstig persoonlijk letsel.*
- b) Gebruik persoonlijke beschermingsuitrusting. Draag steeds oogbescherming. *Beschermende uitrusting, aangepast aan de omstandigheden, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming beperkt het risico op persoonlijk letsel.*
- c) Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Controleer of de schakelaar in de 'uit' stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten van het gereedschap op een voeding wanneer de schakelaar is ingeschakeld, kan aanleiding geven tot ongelukken.*
- d) Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. *Een moer- of stelsleutel die is achtergelaten op of in een roterend onderdeel van het elektrisch gereedschap kan aanleiding geven tot persoonlijk letsel.*
- e) Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan. *Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. *Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen gegrepen worden door bewegende onderdelen.*
- g) Als er inrichtingen voorzien zijn voor het afvoeren of voor het verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze op de correcte wijze aangesloten en gebruikt worden. *Het gebruik van inrichtingen voor het verzamelen en het afvoeren van stof kan het risico op aan stof gerelateerde ongelukken beperken.*
- h) Het is niet omdat u gereedschap dikwijls gebruikt en er bekend mee bent dat u nalatig mag worden en de veiligheidsprincipes van het gereedschap mag verwaarlozen. *Een onbedachte actie kan aanleiding geven tot ernstig letsel in een fractie van een seconde.*
- 4) **Gebruik en verzorging van elektrisch gereedschap**
- a) Forceer elektrisch gereedschap nooit. Gebruik elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk dat u wilt uitvoeren. *Geschikt elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger op een snelheid waarvoor het werd ontworpen.*
- b) Gebruik het elektrische gereedschap niet indien de schakelaar het apparaat niet in- en uitschakelt. *Elektrisch gereedschap dat niet met behulp van de schakelaar kan bediend worden, is gevaarlijk en moet hersteld worden.*
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu (indien mogelijk) uit het elektrische gereedschap alvorens u instellingen aanpast, accessoires vervangt of het elektrische gereedschap opbergt. *Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico op het per ongeluk starten van het elektrische gereedschap.*
- d) Berg elektrisch gereedschap dat niet in gebruik is op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet bedienen. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk indien het gebruikt wordt door onervaren gebruikers.*
- e) Onderhoud uw elektrisch gereedschap. Controleer een eventuele foutieve uitlijning of het vastzitten van bewegende delen, eventuele gebroken onderdelen, en welke andere afwijkingen dan ook die de werking van het elektrische gereedschap zouden kunnen beïnvloeden. Indien het elektrische gereedschap beschadigd is, dient het gerepareerd te worden alvorens u het opnieuw gebruikt. *Vele ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. *Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden slaan minder snel vast en zijn gemakkelijker te bedienen en te controleren.*
- g) Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires en onderdelen volgens deze instructies en in overeenstemming met de werkomstandigheden en met het uit te voeren werk. *Het gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die verschillen van deze waarvoor het apparaat bedoeld is, kan aanleiding geven tot gevaarlijke situaties.*
- h) Zorg dat de handvaten en grepen droog, schoon en vrij van olie en vet zijn. *Glibberige handvaten en grepen zijn niet veilig te gebruiken en zorgen voor minder controle in onverwachte situaties.*
- 5) **Onderhoud**
- a) Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde monteur met gebruik van uitsluitend identieke vervangende onderdelen. *Hiermee wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt gehandhaafd.*

Tabel A						
Ampère		Volt	Totale lengte van snoer in meters (voeten)			
		120	7,5 m / 25 voeten	15 m / 50 voeten	30 m / 100 voeten	46 m / 150 voeten
		240	15 m / 50 voeten	30 m / 100 voeten	61 m / 200 voeten	92 m / 300 voeten
Meer dan	Niet meer dan		Minimale maat voor snoer			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Niet aanbevolen	

Specifieke veiligheid

Deuvelmachine veiligheid

⚠ WAARSCHUWING!

- Bits en bladen dienen minimaal getest te zijn op de aanbevolen snelheid, weergegeven op de machine. Wanneer de maximale snelheid van de bits/bladen overschreden wordt, breken deze mogelijk wat kan resulteren in ernstig letsel
- Beschermkappen en andere ingebouwde veiligheidseigenschappen dienen te allen tijde gebruikt te worden. Deze beschermen de gebruiker tegen gebroken bits/bladen en onbedoeld contact met scherpe randen
- Houdt elektrische machines te allen tijde bij de geïsoleerde handvaten vast, wanneer de boorbit tijdens gebruik mogelijk in contact kan komen met elektriciteitsdraden. Het contact met elektriciteitsdraden resulteert mogelijk in elektrische schok
- Personen jonger dan 18 jaar mogen de machine niet gebruiken. Gebruikers dienen deze handleiding aandachtig door te lezen
- Wanneer het stroomsnoer beschadigd is dient deze door de fabrikant vervangen te worden om veiligheidsrisico's te voorkomen
- Het is aanbevolen gebruik te maken van een aardlekschakelaar met een lekstroom van 30 mA of lager

⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik geen botte of beschadigde boor bits.

⚠ **WAARSCHUWING:** Controleer voor elk gebruik of het beschermkapsysteem juist functioneert



Maak gebruik van een geschikt stofmasker: Het gebruik van de machine produceert mogelijk stoffen die kankerwekkend zijn, kunnen leiden tot aangeboren afwijkingen en andere gezondheidsproblemen. Sommige houtsoorten bevatten koper-chroom arseenzouten (CCA), welke giftig kunnen zijn. Ben extra voorzichtig bij het bewerken van deze houtsoorten. Voorkom inhalering en minimaliseer huidcontact

- a) Haspels die gebruikt worden met de machine dienen volledig uitgerold te zijn. Minimale aderdikte 1,0 mm²
- b) Wanneer de machine buiten gebruikt wordt, sluit u deze op een aardlekschakelaar en een verlengsnoer met 1,5 mm² aderdikte en waterbestendige stekkers aan
- c) Zorg ervoor dat bits/bladen juist bevestigd zijn. Onjuist bevestigde bits/bladen kunnen tijdens gebruik losschieten. Dit resulteert mogelijk in persoonlijk letsel
- d) Wacht tot de machine volledig stilstaat voordat u deze neerlegt
- e) Bij het gebruik van de machine is het dragen van de volgende veiligheidsuitrusting verplicht: veiligheidsbril, gehoorbescherming en beschermende kleding. Wanneer de machine stof produceert is het dragen van een geschikt stofmasker aanbevolen
- f) Zorg voor voldoende verlichting
- g) Zorg ervoor dat het bit/blad niet in contact staat met het werkstuk voordat u de machine inschakelt
- h) Houdt de machine te allen tijde met beide handen vast
- i) Hulphandvaten dienen te allen tijde gebruikt te worden, tenzij de handleiding specifiek een uitzondering maakt voor bepaalde werkzaamheden
- j) Oefen niet te veel druk op de machine uit. Dit verkort de levensduur
- k) Bits/bladen worden tijdens gebruik erg heet. Raak bits/bladen niet aan voordat deze volledig afgekoeld zijn
- l) Verwijder zaagsel of vuil dicht bij het bit/blad niet met uw handen
- m) Wanneer u tijdens het gebruik van de machine gestoord wordt, maakt u het werk af en schakelt u de machine uit, voordat u opkijkt
- n) Maak wanneer mogelijk gebruik van klemmen of bankschroeven om het werkstuk vast te zetten
- o) Ontkoppel de stekker van het stopcontact voordat bits/bladen gewisseld worden
- p) Controleer de spankop regelmatig op tekenen van slijtage en/of schade. Beschadigde onderdelen dienen door een gekwalificeerd persoon vervangen te worden
- q) Wanneer het werk voltooid is haalt u de stekker uit het stopcontact
- r) Controleer bouten, moeren en andere bevestigingsmiddelen regelmatig en draai deze wanneer nodig vast

Zelfs als het gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is het niet mogelijk om alle resterende risicofactoren uit te sluiten. Gebruik het gereedschap voorzichtig. Als u op enige wijze twijfelt over de juiste en veilige manier om dit gereedschap te gebruiken, probeer dan niet om het toch te gebruiken.

Veiligheid snijgereedschap

⚠ **WAARSCHUWING:** Voordat u gereedschap met een stroomvoorziening (elektriciteitsaansluiting, stopcontact, enz.) verbindt, dient u er zeker van te zijn dat de geleverde spanning dezelfde is als vermeld op het typeplaatje van het gereedschap. Een voedingsbron met een grotere spanning dan vermeld voor het gereedschap kan ernstig letsel aan de gebruiker en schade aan het gereedschap veroorzaken. Verbind bij twijfel het gereedschap niet. Het gebruik van een voedingsbron met een spanning die lager is dan de waarde op het typeplaatje is schadelijk voor de motor.

Gebruik het juiste snijgereedschap

- Garandeer dat het snijgereedschap geschikt is voor het werk. Neem niet aan dat gereedschap geschikt is zonder voorafgaand aan het gebruik de productliteratuur door te nemen

Bescherm uw ogen

- Draag altijd geschikte oogbescherming als u snijgereedschap gebruikt
- Een normale bril is niet ontworpen om bescherming tijdens het gebruik van dit product te bieden; normale lenzen zijn niet bestand tegen schokken en kunnen versplinteren

Bescherm uw gehoor

- Draag altijd geschikte gehoorbescherming als het lawaai van het gereedschap de 85 dB overtreft

Bescherm uw luchtwegen

- Zorg ervoor dat u en anderen om u heen geschikte stofmaskers dragen

Bescherm uw handen

- Laat uw handen niet in de buurt van het snijwiel of de messen van het elektrische gereedschap komen. Gebruik voor kortere werkstukken een geschikte duwstok

Wees u bewust van anderen om u heen

- Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat personen in de buurt van de werkruimte niet blootgesteld worden aan gevaarlijk lawaai of stof en ook worden voorzien van geschikte beschermingsmiddelen

Verborgen objecten

- Inspecteer het werkstuk en verwijder alle spijkers en andere ingebedde objecten voordat u met de snijwerkzaamheden begint
- Probeer geen materiaal te snijden dat ingebedde objecten bevat tenzij u weet dat het snijgereedschap dat op uw elektrische gereedschap is aangebracht geschikt is voor het werk
- Wanden kunnen bedrading en leidingen bevatten, carrosseriepanelen van auto's kunnen stenen en glas verbergen. Controleer de werkruimte altijd grondig voordat u met het werk begint

Pas op voor rondvliegend afval

- In sommige situaties kan afvalmateriaal op hoge snelheid van het snijgereedschap afvliegen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat anderen in de werkruimte beschermd zijn tegen mogelijk rondvliegend afval

Het aanbrengen van snijgereedschap

- Zorg ervoor dat snijgereedschap op de juiste manier en stevig is aangebracht en controleer dat moersleutels/instelsleutels voorafgaand aan het gebruik zijn verwijderd
- Gebruik alleen snijgereedschap dat voor uw elektrische gereedschap is aangeraden

- Probeer snijgereedschap niet te veranderen

Invoerrichting

- Voer werk altijd in het mes of het snijgereedschap tegen de bewegingsrichting van het mes of het snijgereedschap in

Pas op voor hitte

- Snijgereedschap en werkstukken kunnen tijdens het gebruik heet worden. Verwissel gereedschap niet eerder dan nadat het volledig is afgekoeld

Beheers stof/spaanders

- Laat stof of spaanders niet ophopen. Zaagsel is brandgevaarlijk en bepaalde metalen spaanders kunnen explosief zijn.
- Wees vooral voorzichtig als u hout en metaal snijdt. Zaagsel kan gemakkelijk ontbranden door vonken van het snijden van metalen
- Gebruik waar mogelijk een stofafzuigsysteem om een veiliger werkomgeving te creëren

Productonderdelen

1. Geleider
2. Vizier
3. Hulphandvat
4. Behuizing
5. Hoofdhandvat
6. Vergrendelknop dieptemeter
7. 0-indicator
8. Diepte verstelgeleider
9. Vergrendelknop hoek boorgeleider
10. Hoekgeleider
11. Plaatstanden
12. Voorpaneel
13. Antislipkussens
14. Tandstrip
15. Zeskantsleutel
16. Verstelknop hoogte geleider
17. Vergrendelknop hoogte geleider
18. Hoogteschaal
19. Boor bithouders
20. Retourveer
21. Aan-/uitschakelaar
22. Stofpoort
23. Borstelkap
24. Borstelgroef
25. Borstelhouder

Accessoires niet afgebeeld

2 x 8 mm diameter boor bits

1 x paar koolstofborstels

Voorzien gebruik

Draagbare deuvelmachine, voor het produceren van boorgaten op consistente afstand voor het creëren van houtverbindingen.

Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Gebruik de machine enkel voor doeleinden waarvoor het bedoeld is. Elk ander gebruik dan vermeld in deze handleiding wordt beschouwd als een geval van misbruik. De gebruiker, niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade en/of letsel resulterend uit misbruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele wijzigingen aan het gereedschap, noch voor enige schade als gevolg van dergelijke wijzigingen.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Zorg dat u volledig op de hoogte bent van alle kenmerken en functies ervan.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen van het product aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.
- Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

Voorafgaand aan het gebruik

Het plaatsen van een boor

⚠ **WAARSCHUWING:** De boorbits zijn erg scherp; draag te allen tijde handschoenen.

1. Draai één van de bit houders (19) tot u toegang heeft tot de stelschroef (Afb. A)
2. Draai de schroeven los met behulp van de zeskantsleutel (15), inbegrepen bij de machine
3. Houdt het boorbit zo dat de platte zijde van de schacht uitlijnt met de stelschroeven
4. Plaats de schacht zover mogelijk in de houder en draai de stelschroeven vast
5. Controleer of het boorbit goed vast zit
6. Herhaal deze stappen met het andere boorbit

Het op 0 stellen van de dieptemeter

Na het plaatsen van de boorbits is het nodig de diepte meter (8) en de 0-indicator (7) opnieuw in te stellen zodat de diepte verstel geleider de juiste meting weergeeft (Afb. B)

1. Draai de vergrendelknop van de dieptemeter (6) genoeg los zodat de dieptemeter vrij kan bewegen
2. Plaats een stuk afvalmateriaal tegen het voorpaneel (12) en duw de behuizing (4) voorzichtig voorwaarts tot deze stopt, zodat de snijpunten van de boor bits evenwijdig aan het oppervlak van het voorpaneel liggen. Houd de machine in deze positie vast

Let op: De snijpunten liggen mogelijk al erg dicht bij het paneeloppervlak, afhankelijk van de lengte van de boorbits

3. Beweeg de dieptemeter (8) zo ver mogelijk naar achteren en draai de vergrendelknop vast terwijl de positie in stap 2 behouden wordt
4. Draai de 0-indicator (7) wat losser zodat de wijzer op de 0-markering staat en draai de indicator weer vast.

5. Oefen een laatste check uit om er zeker van te zijn dat boorbits evenwijdig aan het voorpaneel liggen wanneer de 0-indicator de 0-markering van de dieptemeter aanwijst.

Let op: De 0-indicatorpositie hoeft niet aangepast te worden totdat de boorbits vervangen worden

Het aansluiten van een stofontginningssysteem

1. Duw een compatibele stofadapter (niet meegeleverd) in de stofpoort (22) (Afb. C)
2. Sluit de slang van het opvang systeem aan op de adapter en zorg dat deze goed vast zit.

LET OP: De adapter kan geheel versteld worden over de 180° boog naar de bediener.

Het instellen van de afschuiningshoek

De boorgeleider (1) heeft een 90° bereik met snelle instellingspunten op 22,5°, 45° en 67,5°.

Voor het installeren van de juiste hoek:

1. Draai de vergrendelknop van de afschuiningshoek (9) los
2. Draai de geleider naar de benodigde hoek met behulp van de verstekgeleider (10) (Afb. D)
3. Draai de vergrendelknop van de afschuiningshoek vast zodat de geleider op zijn plaats blijft

Let op: Controleer of de geleider vast zit voordat u begint met boren. Een losse geleider kan resulteren in schade aan het werkstuk of aan de deuvelmachine

Let op: De verstekgeleider dient slechts als richtlijn gebruikt te worden. Gebruik hoekmeetinstrumenten om de geleider hoek te controleren

Het gebruik van het vizier

- De 3 lijnen op het vizier (2) dienen als:
 - De centrale lijn van elke boor
 - De centrale lijn tussen de 2 boren
- Gebruik deze markeringen voor het uitlijnen van de boor met de markeringen op het werkstuk (Afb E)

LET OP: De deuvelmachine produceert gaten met een tussenruimte van precies 32 mm (ongeveer 1¼"), waardoor de machine compatibel is met 'systeem 32'- ideaal voor het creëren van boorgatrijen met een gelijke tussenruimte

Het aanpassen van de boordiepte

- De diepte verstelgeleider (8) maakt het mogelijk een boordiepte van 0-38 mm (Afb. F) in te stellen.
- Wanneer boorbits worden verwisseld of wanneer nieuwe boorbits worden geplaatst, horen de dieptemeter (8) en 0-indicator (7) op nul gesteld te worden. Zie: 'HET OP 0 STELLEN VAN DE DIEPTEMETER'.
- Gebruik de schaal op de dieptemeter voor het instellen van de juiste diepte.

1. Draai de dieptemeter vergrendelknop (6) losser zodat de dieptemeter heen en weer kan glijden.
2. Positioneer de dieptemeter zo dat de benodigde diepte (op de schaal) is uitgelijnd met de centrale wijzer op de 0-indicator (7)
3. Draai de vergrendelknop vast zodat de dieptemeter in positie blijft. Dit limiteert de beweging van de machine en daarvoor de boordiepte op de door u ingestelde maximale waarde

Het aanpassen van de boorhoogte

De tandstrip en het boorgeleider hoogte-verstelmechanismen maken het mogelijk de boorhoogte te verstellen tussen 9 mm en 43 mm (Afb. G)

1. Draai de vergrendelschroef van de boorgeleiderhoogte (17) los.
2. Roteer de verstelknop van de boorgeleiderhoogte (16) voor het verhogen of verlagen van de boorgeleider.
3. Lijn de zwarte pijl op het hoogteverstelmechanisme uit met de benodigde hoogte op de aangrenzende hoogteschaal (18).
4. Draai de hoogtevergrendelschroef vast zodat de boorgeleider (1) op de gestelde hoogte blijft.

Gebruik

BELANGRIJK: Gebruik te allen tijde 2 handen bij het boren. Houdt de hoofdhandvat (5) van de deuvelmachine (4) in één hand vast, met een vinger comfortabel op de aan-/uitschakelaar (21) rustend en houdt het hulphandvat (3) met de andere hand vast

Aan- en uitschakelen

- Om de deuvelmachine in te schakelen knijpt u de aan-/uitschakelaar (21) in
- Laat de schakelaar los om de machine uit te schakelen

Opmerkingen:

- Om gaten in werkstukken te boren hoort u de deuvelmachine allereerst in te stellen met behulp van de 'Voorafgaand aan het gebruik' instructies en markeert u de boorpunten met potlood op het werkstuk
- Het is belangrijk het werkstuk nauwkeurig te markeren.
- Bij het maken van deuvelverbindingen is er een kleine marge. Nauwkeurige metingen zijn dus erg belangrijk. De belangrijkste boorgaten zijn normaal gesproken die aan de rand van het werkstuk. Enige positioneringsfouten worden het beste gemaakt in het midden waar extra gaten geboord kunnen worden
- Het werkstuk hoort op de werkbank vastgeklemd te worden (Het gebruik van een antislipmat is tevens mogelijk)

1. Houd de hoofdhandvat (5) in één hand vast, met een vinger comfortabel op de aan-/uitschakelaar (21)
2. Lijn de lijnen op het vizier (2) uit met de markeringen op het werkstuk
3. Duw de machine stevig tegen het werkstuk aan zodat het voorpaneel (12) en de onderzijde van de boorgeleider (1) beiden volledig in contact komen met het werkstuk
4. Duw met de vingers van de andere hand op de voorste rand van de boorgeleider om de machine stabiel in positie te houden en controleer op tussenruimtes onder het voorpaneel of de geleider. Plaats uw hand terug op het hulphandvat (3) zodat de machine stevig vastgehouden wordt

Let op: Het is mogelijk nodig druk op de geleider (1) uit te oefenen (Afb. H) in plaats van het hulphandvat (3) vast te houden. Neem hierbij de uiterste zorg om uw handen uit de buurt van de boorbits te houden.

5. Knijp de trekker schakelaar in een vloeiende beweging in om de motor te starten en duw de behuizing van de machine voorwaarts zodat de boorbits het werkstuk ingaan (Afb. I)
6. Duw de behuizing van de machine zo ver mogelijk naar voren tot de dieptestop (8) ingrijpt en de juiste diepte verkregen wordt

7. Houdt de motor draaiende en laat de boor bits uit het werkstuk komen. Houdt de machine hierbij stevig vast
8. Wanneer de gereedschap volledig uit het werkstuk gekomen zijn laat u de aan-/uit trekker schakelaar los

Let op: De retourveer (20) zal ervoor zorgen dat het machine automatisch teruggaat naar de ruststand en de boren uit het werkstuk trekken. De gebruiker hoort deze beweging onder controle te houden door de machine in exact dezelfde positie te houden als bij het boren van de gaten

9. Wanneer de boren vrij zijn en volledig tot stilstand zijn gekomen haalt u de machine van het werkstuk

Let op: Het is aan te raden met de machine op afvalmateriaal te oefenen om volledig vertrouwd te raken met de gebruikswijze

Positionering

- Om bijbehorende gaten in het verbindingstuk te boren hoort de machine loodrecht tegen het verbindingsoppervlak gehouden te worden (Afb. J)
- Het is aan te raden naar beneden te boren waar het gewicht van de machine met de boorrichting mee werkt. Wanneer naar boven geboord wordt zal dit meer kracht kosten waar het gewicht van de machine tegenwerkt.
- Wanneer te ver van de rand geboord moet worden, stelt u het voorpaneel en de geleider evenwijdig aan elkaar. De machine kan nu verticaal op een oppervlak rusten en vrij over oppervlakken gepositioneerd worden – zelfs op grote werkstukken (Afb. K). Zorg ervoor dat de machine stevig gepositioneerd is voordat u met het boren begint

Gebruik maken van een mal of sjabloon

De machine is voorzien van plaatstanden (11) en een tandstrip (14), welke het snel boren van gaten met gebruik van een deuvelmal (niet inbegrepen) mogelijk maken

- Het gebruik van een mal versnelt het proces en is ideaal voor het creëren van plankgaten op regelmatige afstanden
1. Klem de mal in de exacte positie op het werkstuk
 2. Stel de deuvelmachine voor het gebruik met de tandstrip (14) of de plaatstanden (11) met de deuvelmal in

Let op: Zorg voor de juiste boordiepte, geleider hoek en geleider hoogte

3. Boor de gaten door de plaatstanden van de machine in de tandgleuven van de deuvelmal te steken en gebruik de machine als normaal

Let op: Het gebruik van een mal is ideaal wanneer de machine is ingesteld voor vrije positionering met de geleider en voorpaneel evenwijdig aan elkaar

Let op: Deuvelmallen zijn op de markt verkrijgbaar en tevens zelf te fabriceren

Andere verbindingen

Let op: De veelzijdigheid van de machine gaat verder dan beschreven in deze handleiding. De handleiding dient als introductie voor haar eigenschappen en gebruik

Accessoires

- Een heel gamma aan accessoires, met inbegrip van boorbits, is verkrijgbaar bij uw Triton-leverancier.
- Andere reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw Triton handelaar of via www.toolsparesonline.com

Onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING:** Ontkoppel het gereedschap ALTIJD van de stroomvoorziening voordat u inspecties, onderhoud of reinigingswerkzaamheden uitvoert.

- Als vervanging van het voedingsnoer noodzakelijk is, moet dit worden gedaan door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger om gevaar voor de veiligheid te voorkomen

Algemene inspectie

- Controleer regelmatig of alle bouten goed zijn aangedraaid. Ze kunnen trillen en na verloop van tijd losraken.
- Inspecteer het stroomsnoer voor elk gebruik op slijtage en beschadiging. Reparaties dienen uitgevoerd worden bij een geautoriseerd Triton service center. Dit geldt tevens voor verlengsnoeren, gebruikt met de machine

Smering

- Smeer alle bewegende onderdelen lichtjes en op regelmatige tijdstippen met behulp van een geschikt sproeismeermiddel.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:** Bij het gebruik van de machine is het gebruik van de juiste beschermende uitrusting, waaronder een veiligheidsbril en handschoenen, verplicht

- Houd uw machine te allen tijde schoon. Vuil en stof doen de interne onderdelen sneller slijten, wat de levensduur van de machine aanzienlijk vermindert
- Maak de behuizing van de machine met een zachte borstel of droge doek schoon
- Maak de plastic onderdelen niet met bijtende middelen schoon. Gebruik gebruik van een licht schoonmaakmiddel en een vochtige doek. Gebruik geen alcohol, benzine of sterke schoonmaakmiddelen
- De machine mag niet in contact komen met water
- Zorg ervoor dat de machine volledig droog is voordat u deze gebruikt
- Gebruik wanneer mogelijk zuivere, droge perslucht om door de luchtgaten te blazen

Koolstofborstels

- In de loop van de tijd kunnen de koolstofborstels van de motor afslijten.
- Bij overmatige slijtage van de borstels verliest de motor mogelijk vermogen, start het niet meer, en/of produceert het overmatig vonken.

Het vervangen van koolstofborstels:

BELANGRIJK: Vervang altijd beide borstels tegelijkertijd.

1. Om de borstels te vervangen maak u de vier schroeven van de hoofdhandvat (5) behuizing los.
2. Verwijder de twee zijkanalen voorzichtig en zorg ervoor dat u de kabels niet trekt of beschadigt.
3. Haal de borstelkap (23) voorzichtig uit de borstelhouder (25) (afb. M). Gebruik indien nodig een kleine sleufschroevendraaier

Let op: De borstelkap wordt op zijn plaats gehouden met behulp van twee veerbelaste lippen, die zich in sleuven in de zijkanalen van de borstelhouder bevinden.

4. Verwijder de versleten borstels voorzichtig

Let op: Noteer de borstelgroef (24) aan de voorkant van de borstel (afb. O). De borstelgroef grijpt in met een lip nabij de onderkant van de borstelhouder. Het is mogelijk om de borstel op de verkeerde manier in de houder te plaatsen. Als dit gebeurt, zal de borstel geen contact maken met de motor en zal het gereedschap niet werken.

5. Plaats een nieuwe borstel in de borstelhouder (afb. N). Zorg ervoor dat de borstel juist is geplaatst, met de borstelgroef naar voren, in de richting van de voorkant van het gereedschap.
6. Duw de veerbelaste borstelkop in de borstelhouder totdat deze op zijn plaats klikt (afb. M)
7. Plaats de behuizing voorzichtig terug en plaats de schroeven en draai ze vast.
8. Herhaal de procedure voor de tweede borstel aan de andere kant
9. Als alternatief laat u de borstels bij een Triton service center vervangen

Opslag

- Berg de machine op een droge en veilige plek, buiten het bereik van kinderen op

Contact

Voor technische ondersteuning of voor reparatieadvies, gelieve contact op te nemen met de hulplijn op (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

VK-Adres:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

EU-Adres:

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Nederland

Verwijdering en afvoer

Bij het buiten gebruik stellen en de afvoer van elektrische machines die niet langer werken en die niet gerepareerd kunnen worden, neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Elektrische en elektronische apparaten (WEEE) mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering en afvoer van elektrisch gereedschap

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gereedschap start niet	Geen vermogen	Controleer de voeding
	Stroomonderbreker geactiveerd of zekering doorgebrand	Controleer of circuit vrij is van kortsluitingen. Reset stroomonderbreker of vervang zekering
	Motorborstels versleten of zitten vast	Vervang borstels
	AAN/UIT-trekkerschakelaar (21) defect	Laat de AAN/UIT-trekkerschakelaar vervangen door een geautoriseerd Triton-servicecentrum
	Defecte motor- of motorlagers	Laat het gereedschap repareren door een geautoriseerd Triton-servicecentrum
Gereedschap blokkeert of mist vermogen	Werkstukmateriaal niet geschikt voor gereedschap	Boor alleen in hout en zorg ervoor dat hout niet vochtig is
	Stofpoort (22) verstopt	Stofpoort wissen
	Boren bot of beschadigd	Slijpen of vervangen
	Motorborstels versleten	Borstels vervangen
	Verlengsnoer te kort of snoer te lang	Gebruik een korter verlengsnoer of de juiste maat
	Motor oververhit	Schakel het gereedschap uit en laat het afkoelen tot kamertemperatuur. Inspecteer en reinig de ventilatiesleuven
	Defecte motor- of motorlagers	Laat het gereedschap repareren door een geautoriseerd Triton-servicecentrum
Overmatige trilling of lawaai	Loszittende componenten	Draai aan als componenten los zitten. Vervang beschadigde of ontbrekende bevestigingsmiddelen
	Boren bot of beschadigd	Slijpen of vervangen
	Werkstuk zit los	Bevestig het werkstuk correct met klemmen enz.
	Defecte motorlagers	Laat het gereedschap repareren door een geautoriseerd Triton-servicecentrum
Boorbits verbranden werkstuk	Boren bot of beschadigd	Slijpen of vervangen

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ____/____/____

Model: **TDJ600**

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop, Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

Traduction des instructions originales

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation. Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité avec le produit pour toute référence ultérieure.

Description des symboles

La plaque signalétique figurant sur votre appareil peut présenter des symboles. Ces symboles constituent des informations importantes relatives au produit ou des instructions concernant son utilisation.



Port de protections auditives
Port de protections oculaires
Port de protections respiratoires
Port du casque



Port de gants



AVERTISSEMENT : pour limiter les risques de blessures, l'utilisateur doit impérativement lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.



AVERTISSEMENT : dents ou lames tranchantes !



NE PAS utiliser sous la pluie ou dans un environnement humide !



AVERTISSEMENT : les pièces mobiles peuvent occasionner des écrasements et coupures.



Attention !



Construction de classe II (double isolation pour une protection supplémentaire)



Conforme aux réglementations et aux normes de sécurité pertinentes.



Protection de l'environnement

Les outils et appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.



Déconnectez toujours l'appareil avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire, de le nettoyer, de l'entretenir, ou lorsqu'il n'est plus utilisé !

Abréviations pour les termes techniques

V	Volt(s)
~	Courant alternatif
A, mA	Ampère(s), Milliampère(s)
n_0	Vitesse à vide
°	Degré(s)
Ø	Diamètre
Hz	Hertz
W, kW	Watt(s), Kilowatt(s)
min ⁻¹	Opération(s) par minute
dB (A)	Puissance acoustique en décibel (A pondéré)
m/s ²	Mètre(s) par seconde au carré (magnitude des vibrations)

Caractéristiques techniques

Número de modèle :	TDJ600
Tension :	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance :	710 W
Vitesse à vide :	17 000 min ⁻¹
Espacement des forets :	32 mm
Profondeur de perçage :	0 - 38 mm
Diamètre de perçage :	8 mm x 2
Plage d'angles du guide :	0 - 90°
Ajustement de la hauteur :	9 - 43 mm
Dimensions de la tubulure d'extraction des poussières	
- Diamètre interne :	31,8 mm
- Diamètre externe :	38 mm
Indice de protection :	IP20
Classe de protection :	

Longueur du câble d'alimentation :	3 m
Dimensions (L x l x H) :	470 x 155 x 220 mm
Poids :	2,99 kg
Du fait de l'évolution constante de notre développement produit, les caractéristiques des produits Triton peuvent changer sans notification préalable.	
Informations sur le niveau sonore et vibratoire	
Pression acoustique L_{PA} :	88,4 dB (A)
Puissance acoustique L_{WA} :	99,4 dB (A)
Incertitude K :	3 dB (A)
Vibration pondérée :	2,584 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
L'intensité sonore peut dépasser 85 dB (A) et il est nécessaire que l'utilisateur prenne des mesures de protection sonore.	

⚠ **AVERTISSEMENT** : portez toujours des protections auditives lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limitez le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifiez que les protections sont bien en place et adaptés avec le niveau sonore produit par l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT** : l'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut entraîner une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limitez le temps d'exposition aux vibrations et portez des gants anti-vibrations. N'utilisez pas cet appareil lorsque la température de vos mains est en dessous des températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Référez-vous aux chiffres indiqués dans les caractéristiques techniques relatifs aux vibrations pour calculer le temps et la fréquence d'utilisation de l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT** : l'émission de vibrations effective au cours de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Il sera utile d'identifier les mesures de sécurité afin de protéger l'utilisateur en fonction de l'estimation de l'exposition en conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les phases du cycle de fonctionnement telles que les périodes où l'outil est éteint, lorsqu'il est allumé mais inactif, en plus du temps de déclenchement).

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et permet de comparer un appareil à un autre. La valeur totale des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire d'exposition.

Les niveaux sonores et vibratoires indiqués dans la section « Caractéristiques techniques » du présent manuel sont déterminés en fonction de normes internationales. Ces données correspondent à un usage normal de l'appareil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Le site www.osha.europa.eu offre de plus amples informations sur les niveaux sonores et vibratoires sur le lieu de travail, celles-ci pourront être utiles à tout particulier utilisant des outils électriques pendant des périodes prolongées.

Consignes générales de sécurité relatives à l'utilisation d'outils et appareils

⚠ **AVERTISSEMENT** : veuillez lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions dispensées dans le présent manuel. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour toute référence ultérieure.

L'expression « outil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les outils filaires à brancher sur le secteur que les outils sans fils fonctionnant sous batterie.

- 1) Sécurité sur la zone de travail
- a) Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée. Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.

b) Ne pas utiliser d'appareils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.

c) Éloigner les enfants et toute personne se trouvant à proximité pendant l'utilisation d'un appareil électrique. Ceux-ci pourraient vous distraire et vous faire perdre la maîtrise de l'appareil.
- 2) Sécurité électrique
- a) Les prises des appareils électriques doivent correspondre aux prises du secteur. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'outil mis à la terre. Des fiches non modifiées, adaptées aux prises secteur, réduiront les risques de décharge électrique.

b) Éviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque de décharge électrique est plus important si votre corps est mis à la terre.

c) Ne pas exposer votre appareil électrique à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmentera le risque de décharge électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil électrique. Conservez le cordon électrique à l'écart de la chaleur, de l'essence, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Un câble d'alimentation endommagé ou entortillé augmente le risque de décharge électrique.

- e) Au cas où l'appareil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée permet de réduire le risque de décharge électrique.
- f) Si une utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.
- g) Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit **TOUJOURS** alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.
- h) Utiliser une rallonge adaptée. Veillez à ce que les rallonges électriques soient toujours en bon état. Lors de l'utilisation d'une rallonge, assurez-vous que celle-ci est adaptée au transport du courant demandé par l'appareil. Un câble sous-dimensionné entraînera une baisse de tension et entraînera une perte de puissance voire la surchauffe du câble. Le tableau ci-dessous indique la taille adaptée en fonction de la longueur du câble et de son ampérage. En cas de doute, utilisez un cordon de calibre plus élevé. Plus la valeur du calibre est petite, plus le câble est résistant.
- 3) Sécurité des personnes
- a) Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser d'appareil électrique en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un appareil électrique peut se traduire par des blessures graves.
- b) Portez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des protections oculaires. Le port d'équipements de protection tels que des masques anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections anti-bruit, selon le travail à effectuer, réduira le risque de blessures.
- c) Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt (Off) avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur. Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche (On) est source d'accidents.
- d) Enlever toute clé ou tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche. Une clé ou un instrument de réglage resté fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.
- e) Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Garder une position stable afin de maintenir votre équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- f) Porter des vêtements appropriés. NE PAS porter de vêtements amples ou des bijoux pendents. Gardez les cheveux et vêtements à l'écart des parties mobiles. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.
- h) Ne relâchez pas votre vigilance sous prétexte qu'un usage fréquent vous donne l'impression de vous sentir suffisamment en confiance et familier avec l'appareil et son utilisation. Une action inconsidérée qui ne durerait ne serait-ce qu'une fraction de seconde pourrait entraîner un accident impliquant de graves blessures.
- 4) Utilisation et entretien d'appareils électriques
- a) Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié au travail à effectuer. Un appareil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.
- b) Ne pas utiliser un appareil électrique dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service. Tout appareil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt est dangereux et doit être réparé.
- c) Débrancher l'appareil électrique et/ou retirer la batterie, dans la mesure du possible, avant d'effectuer tout réglage, changement d'accessoire ou avant de le ranger. De telles mesures préventives réduiront les risques de démarrage accidentel.
- d) Ranger les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre l'utilisation de ces appareils aux personnes novices ou n'ayant pas connaissance de ces instructions. Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) Veiller à l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil électrique est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par l'utilisation d'appareils électriques mal entretenus.
- f) Garder les appareils de coupe affûtés et propres. Des appareils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'appareil électrique, les accessoires et les appareils à monter, etc., conformément à ces instructions et selon l'utilisation prévue pour le type d'appareil donné, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Toute utilisation de cet appareil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque et entraînerait une annulation de sa garantie.
- h) Veillez à ce que les poignées et toute surface de préhension de l'appareil soient toujours propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. Une poignée ou une surface de préhension rendue glissante ne consentirait pas à l'utilisateur de conserver une parfaite maîtrise de son appareil en toutes circonstances.
- 5) Entretien
- a) Ne faire réparer l'appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra d'assurer la sécurité continue de cet appareil électrique.

Table A						
Ampérage		Volt(s)	Longueur totale du cordon en mètres (pieds)			
		120	7,5 m / 25 pieds	15 m / 50 pieds	30 m / 100 pieds	46 m / 150 pieds
		240	15 m / 50 pieds	30 m / 100 pieds	61 m / 200 pieds	92 m / 300 pieds
Plus de	Pas plus de		Calibre minimum du cordon			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

Consignes de sécurité spécifiques

Consignes de sécurité relatives aux chevilleuses tourillonneuses

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les accessoires doivent être conçus pour une vitesse au moins égale à celle indiquée sur l'outil. Les accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure à la vitesse nominale peuvent éclater et causer des blessures.
- Utilisez toujours le carter de protection. Le carter protège l'opérateur contre les fragments brisés et les contacts involontaires avec le forêt.
- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées, au cas où la fraise rentre en contact avec des câbles et fils cachés. Couper un fil "sous tension" peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Il est INTERDIT à toute personne de moins de 18 ans d'utiliser cet outil. Tout utilisateur doit être qualifié et doit prendre connaissance des consignes de sécurité et instructions d'utilisation.
- Si le remplacement du cordon d'alimentation s'avérait nécessaire, celui-ci devrait être réalisé par le fabricant ou auprès d'un centre agréé afin d'éviter tout risque d'accident.
- Il est fortement recommandé d'alimenter l'outil à travers un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant résiduel nominale est de 30 mA ou moins.

⚠ **AVERTISSEMENT :** n'utilisez pas de forêts émoussés ou endommagés

⚠ **AVERTISSEMENT :** vérifiez le bon fonctionnement du système de rétraction du carter avant de l'utiliser.



Utilisez des protections respiratoires adaptées : l'utilisation de cet outil peut générer de la poussière contenant des produits chimiques pouvant causer le cancer, des malformations congénitales et autres problèmes affectant la reproduction. Certains types de bois contiennent des agents de conservation tels que l'arséniate de cuivre et de chrome (ACC), celui-ci pouvant être toxique. Lors du ponçage, perçage ou la découpe de ces matériaux, prenez davantage de précaution afin d'éviter de respirer les poussières et de minimiser le contact avec la peau.

- Toute rallonge électrique sur dévidoir éventuellement utilisée avec cet appareil doit être totalement déroulée. La rallonge doit présenter un câble de section transversale d'au moins 1 mm².
- Lors de l'utilisation de cet outil en extérieur, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) et une rallonge de section transversale d'au moins 1,5 mm² ainsi que des prises électriques d'extérieur en bon état.
- Veillez à ce que l'accessoire soit correctement installé avant utilisation. Les accessoires peuvent se trouver accidentellement éjectés de l'appareil et provoquer des blessures graves.
- Attendez TOUJOURS que l'outil soit parvenu à un arrêt complet avant de le déposer.
- Lorsque vous utilisez l'outil, portez des équipements de protection individuelle tels que des lunettes ou une visière, des protections auditives et des vêtements de protection tel que des gants de sécurité. Si le perçage est susceptible de créer de la poussière, portez un masque respiratoire.
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant.
- Veillez à ce que l'accessoire ne soit pas en contact avec la pièce de travail avant de mettre l'outil en marche.
- Tenez toujours l'appareil à deux mains lorsqu'il est en fonctionnement.
- Montez toujours les poignées auxiliaires fournies avec l'outil, sauf si les instructions prévoient une exception pour certaines tâches.
- N'appliquez PAS de pression sur l'appareil car cela pourrait réduire sa durée de service.
- Les accessoires (mèches, etc.) peuvent atteindre des températures élevées lors du perçage, laissez-les refroidir avant de les manipuler.
- Ne vous servez jamais de vos mains pour enlever la sciure, les copeaux et déchets de coupe à proximité de l'accessoire.
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur l'événement.
- Dans la mesure du possible, immobilisez bien la pièce de travail.
- Débranchez TOUJOURS l'appareil de l'alimentation électrique avant de changer l'accessoire.
- Examinez l'accessoire régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation agréé.
- Une fois le travail terminé, débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés.

Même lorsque le produit est utilisé selon son usage conforme et dans le respect des présentes consignes de sécurité, il est impossible d'éliminer tout facteur de risque. À utiliser avec précaution. Si vous n'êtes pas certain de la manière correcte et sûre d'utiliser cet produit, n'essayez pas de l'utiliser.

Consignes de sécurité relatives aux outils de coupe

⚠ **AVERTISSEMENT** : avant de connecter l'outil à une source d'alimentation (secteur, batterie etc.), vérifiez bien que la tension d'alimentation soit la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil. Une alimentation électrique dont la tension est supérieure à celle indiquée sur l'outil constitue un risque de blessures pour l'utilisateur et de dommages sur l'outil. En cas de doute, ne branchez pas l'outil. L'utilisation d'une source de courant dont la tension est inférieure à celle indiquée sur l'outil peut endommager le moteur.

Utiliser un outil de coupe approprié

- Assurez-vous que votre outil de coupe convient au travail entrepris. Référez-vous toujours à la notice d'informations, ne présumez pas qu'un outil est approprié à la tâche sans faire de vérification préalable.

Protection oculaire

- Portez toujours des protections oculaires appropriées lors de l'utilisation d'outils de coupe.
- Les lunettes ordinaires n'ont pas pour fonction de fournir une protection efficace à l'utilisation de ce produit. Des verres normaux ne résistent pas aux impacts et pourraient se briser.

Protection auditive

- Portez toujours des protections auditives appropriées lorsque le niveau sonore dépasse 85 dB.

Protection respiratoire

- Assurez-vous de porter, ainsi que toute personne à proximité, un masque anti-poussière approprié.

Protection des mains

- Assurez-vous de ne pas approcher vos mains de la lame. Utilisez un bâton poussoir adapté pour les petites pièces à travailler avec l'outil électroportatif adapté.

Tenez compte des personnes autour de vous

- Il en va de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les personnes se trouvant à proximité de la zone de travail ne soient pas exposées à des niveaux sonores dangereux ou à des concentrations de poussières dangereuses et qu'ils disposent de protections appropriées.

Objets cachés

- Avant d'effectuer une coupe, vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans la pièce de travail.
- Ne coupez aucun matériau comportant des corps étrangers à moins d'être certain que l'accessoire installé sur votre appareil convient à ce travail.
- Des fils électriques et des tuyaux peuvent être dissimulés dans les murs, des durites de carburant peuvent être dissimulées dans les panneaux de carrosserie et l'herbe haute peut dissimuler des pierres et du verre. Vérifiez toujours minutieusement la zone de travail avant de commencer la coupe.

Attention aux projections de débris

- Dans certaines circonstances, des éclats de matériau peuvent être projetés à grande vitesse. Il appartient à l'utilisateur de s'assurer que toute personne également présente dans la zone de travail soit protégée contre ces projections.

Installation d'accessoires de coupe

- Assurez-vous que les accessoires de coupe soient correctement et solidement installés avant utilisation et que toute clé ou tout outil de réglage ait été retiré.
- Utilisez uniquement des accessoires de coupe recommandés pour votre appareil.
- N'effectuez aucune modification sur l'accessoire.

Sens d'avancée de l'outil

- Faites avancer la pièce de travail vers la lame ou la fraise, et ce dans le sens inverse au sens de la lame ou de la fraise.

Attention à la chaleur

- Sachez que les outils de coupe ainsi que les pièces de travail peuvent chauffer pendant l'utilisation de l'appareil. Ne tentez pas de changer d'accessoire tant que l'appareil n'a pas complètement refroidi.

Contrôle de la poussière/copeaux

- Ne laissez pas la poussière ou des copeaux de métal s'accumuler. La sciure constitue un risque d'incendie et certains copeaux métalliques sont explosifs.
- Faites particulièrement attention lors de la coupe du bois ou du métal à l'aide de machines électriques. Les étincelles causées par la coupe de métal sont une cause courante d'incendies de poussière de bois.
- Dans la mesure du possible, utilisez un système d'extraction de la poussière pour assurer un environnement de travail plus sûr.

Descriptif du produit

- Guide
- Fenêtre
- Poignée auxiliaire
- Corps
- Poignée principale
- Molette de verrouillage de la butée de profondeur
- Zéro de référence
- Butée de profondeur
- Molette de verrouillage de l'angle du guide
- Échelle d'inclinaison
- Peigne
- Semelle frontale
- Patins antidérapants
- Peigne du guide de perçage
- Clé hexagonale
- Molette de réglage de la hauteur du guide
- Molette de fixation de la hauteur du guide
- Échelle de hauteur
- Porte-forets
- Ressort de rappel
- Gâchette marche/arrêt
- Tubulure d'extraction des poussières
- Capuchon du balais
- Rainure du balais
- Prise du balais

Accessoires fournis (non illustrés) :

- 2 x forets de diamètre 8 mm
- 1 x paire de balais de charbon

Usage conforme

Chevilleuse tourillonneuse électrique filaire conçue pour produire des trous d'assemblage régulièrement espacés et pour créer des assemblages dans le bois.

Ce produit n'est pas indiqué pour un usage commercial.

L'appareil doit UNIQUEMENT être utilisé dans son but prescrit. Toute autre utilisation que celle indiquée dans le présent manuel sera considérée impropre. Tout dommage et toute lésion provenant d'une quelconque utilisation impropre de l'appareil relèvera de la responsabilité de l'utilisateur et non du fabricant. Le fabricant ne peut être tenu responsable d'aucune modification apportée à l'appareil ni d'aucun dommage résultant d'une telle modification.

Déballage

- Déballer le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériel d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et en bon état. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

Installation des forêts

⚠ **AVERTISSEMENT :** les forêts sont très affûtées ; portez toujours des gants et manipulez-les avec précaution.

1. Faites tourner l'un des porte-forêts (19) jusqu'à ce que vous ayez accès à la vis de fixation (Image A).
2. Desserrez la vis à l'aide de la clé hexagonale (15) fournie.
3. Tenez le foret de manière à ce que la partie plate de la tige soit alignée avec la vis de fixation.
4. Insérez la tige jusqu'au fond dans le support et serrez la vis de fixation pour la maintenir en place.
5. Vérifiez que le foret est bien fixé.
6. Répétez la procédure avec l'autre foret.

Mise à zéro de la butée de profondeur

Une fois les forêts installés, il est nécessaire de réinitialiser la butée de profondeur (8) et le zéro de référence (7) pour garantir des mesures exactes (Image B).

1. Dévissez la molette de fixation de la butée de profondeur (6) de sorte qu'elle puisse se déplacer librement.
2. Placez le bord inférieur de la semelle frontale (12) contre une chute de bois et poussez sur le corps (4) de l'appareil pour faire ressortir la pointe des forêts exactement au même niveau que la surface de la semelle frontale. Maintenez cette position.

Remarque : selon les forêts utilisés, il se peut que la face avant soit déjà presque à niveau avec la semelle frontale, et qu'il suffise d'un léger mouvement, voire d'aucun mouvement, pour que les forêts soient au même niveau que la face frontale.

3. Déplacez la butée de profondeur aussi loin que possible de la semelle frontale, et serrez la molette de fixation tout en maintenant la position décrite dans l'étape 2.

4. Desserrez et tournez le zéro de référence (7) légèrement pour qu'il coïncide avec le zéro de la butée de profondeur puis serrez.
5. Vérifiez que les forêts sont bien à niveau avec la semelle frontale tandis que le zéro de référence coïncide avec le zéro figurant sur la butée de profondeur.

Remarque : une fois effectuée, il n'est pas nécessaire de recommencer cette opération avant le prochain changement de forêts.

Branchement d'un système d'extraction des poussières

1. Insérez un adaptateur compatible (non fourni) dans la tubulure d'extraction des poussières (22) (Image C).
2. Fixez le tuyau du système d'extraction des poussières à l'adaptateur et assurez-vous qu'il est bien fixé.

Remarque : l'adaptateur peut s'installer selon tout angle dans la plage des 180° par rapport à l'utilisateur.

Réglage de l'angle d'inclinaison

Le guide (1) présente un arc d'inclinaison de 90°, avec des crans prédéfinis à 22,5°, 45° et 67,5°.

Pour régler l'angle souhaité :

1. Dévissez la molette de verrouillage de l'angle du guide (9).
2. Faites pivoter le guide sur le réglage angulaire souhaité, en vous aidant des repères présents sur l'échelle d'inclinaison (10) (Image D).
3. Serrez la molette de verrouillage de l'angle du guide pour fixer le guide en place.

Remarque : vérifiez que le guide est bien verrouillé en position avant de percer ; si vous ne le faites pas, vous risquez d'endommager la pièce ou l'outil s'il bouge pendant l'utilisation.

Remarque : l'échelle d'inclinaison est approximative ; utilisez d'autres instruments de mesure angulaire pour vérifier l'angle du guide, si nécessaire.

Utilisation de la fenêtre

- Les trois lignes présentes sur la fenêtre (2) représentent :
 - la ligne centrale de chaque foret, et
 - la ligne centrale entre les deux forêts.
- Ces repères vous serviront à aligner avec précision le foret et les repères que vous aurez préalablement tracés sur la pièce à percer (Image E).

Remarque : la chevilleuse tourillonneuse Triton permet de produire des trous espacés à exactement 32 mm (approx. 1¼") d'écart, ce qui la rend compatible avec le « système 32 » utilisé en menuiserie et la rend idéale à la création de rangées de trous de fixation et d'assemblage.

Réglage de la profondeur de perçage

- La butée de profondeur (8) graduée permet de régler la profondeur de perçage entre 0 et 38 mm (0 - 1½") (Image F).
- À chaque nouvelle installation de forêts, il est nécessaire de remettre la butée de profondeur (8) et le zéro de référence (7) à zéro. Voir « Mise à zéro de la butée de profondeur ».

- Utilisez l'échelle sur la butée de profondeur pour régler la profondeur requise.
1. Dévissez la molette de verrouillage de la butée de profondeur (6) de sorte qu'elle puisse se déplacer librement.
 2. Positionnez la butée de profondeur de manière que la profondeur souhaitée coïncide avec la flèche du zéro de référence.
 3. Resserrez la molette de verrouillage de la butée de profondeur pour fixer sa position à la profondeur souhaitée. Cela limitera le mouvement du corps de l'appareil, et par conséquent la profondeur de perçage, à la valeur maximale réglée.

Réglage de la hauteur de perçage

Le mécanisme de réglage de la hauteur du guide, à crémaillère, permet de régler la hauteur de perçage de 9 à 43 mm (11/32" à 1 11/16") (Image G).

1. Dévissez la molette de verrouillage de la hauteur du guide (17).
2. Tournez la molette de verrouillage de la hauteur du guide (16) pour pouvoir abaisser ou relever le guide (1) de perçage.
3. Alignez la flèche noire du mécanisme de réglage de la hauteur sur la graduation de hauteur requise présente sur l'échelle de hauteur (18).
4. Serrez la molette de verrouillage de la hauteur du guide pour fixer le guide à la hauteur définie.

Instructions d'utilisation

IMPORTANT : utilisez toujours les deux mains pour percer. Tenez la poignée principale (5) de l'appareil dans une main, avec un doigt reposant confortablement sur la gâchette marche/arrêt (21) et, de l'autre main, tenez la poignée auxiliaire (3) de manière à ce que l'outil soit fermement maintenu.

Mise en marche/arrêt

- Pour mettre la chevilleuse en marche, appuyez sur la gâchette marche/arrêt.
- Relâchez la gâchette marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

Remarques :

- Configurez la chevilleuse en suivant les indications données ci-dessus dans la section "Avant utilisation" pour pouvoir percer des trous de dimensions adéquates dans la pièce de travail, et marquez des repères au crayon là où vous souhaitez percer.
- Il est important d'effectuer un marquage précis sur la pièce de travail.
- Il n'existe que de faibles marges d'erreur lors d'un assemblage avec des chevilles, et il est par conséquent essentiel de procéder à une prise de mesure adéquate. Les trous les plus importants sont ceux situés proches des bords ; toute erreur est plus facile à corriger pour les perçages réalisés au centre de la pièce que pour ceux situés sur les bords.
- La pièce de travail doit toujours être immobilisée à l'aide d'une pince de serrage pour éviter tout dérapage au cours du perçage.

3. Positionnez la chevilleuse contre la pièce de manière que la semelle frontale (12) et la face inférieure du guide (1) de perçage se trouvent complètement en contact avec la pièce à percer.
4. Appuyez sur le guide de perçage avec les doigts de l'autre main pour maintenir la machine en place et vérifiez l'absence de jour sous la semelle frontale ou la face inférieure du guide. Remplacez la main sur la poignée auxiliaire (3) de manière à tenir fermement l'appareil.

Remarque : Il est peut-être nécessaire de stabiliser l'appareil en exerçant une pression sur le guide (1) de perçage (Image H) plutôt que de tenir la poignée auxiliaire (3). Faites très attention à ne pas toucher les forets avec vos mains.

5. Sans faire déraiper la machine, appuyez sur la gâchette et poussez le corps de la machine vers l'avant pour faire pénétrer les forets dans la pièce à percer (Image I).
6. Poussez le corps de la machine vers l'avant jusqu'à ce que celle-ci soit arrêtée par la butée de profondeur (8) pour créer les perçages souhaités aux emplacements souhaités.
7. L'appareil étant toujours en marche, retirez les forets de la pièce. Tenez l'appareil fermement des deux mains pendant cette opération.
8. Une fois les forets retirés, éteignez la chevilleuse en relâchant la gâchette.

Remarque : le ressort de rappel (20) entraînera le retrait automatique du corps de la machine en position de repos, vers l'arrière, en extrayant ainsi les forets de la pièce à percer, même pendant l'application de pression sur la semelle frontale et le guide de perçage. L'utilisateur doit donc contrôler la sortie des forets en gardant la chevilleuse dans la même position que pendant le perçage.

9. Une fois que les forets ont été retirés de la pièce et se sont arrêtés de tourner, vous pouvez écarter la machine de la pièce à percer.

Remarque : il est recommandé d'effectuer des essais sur des chutes de bois pour bien se familiariser au maniement de l'appareil.

Positionnement

- Pour pouvoir percer des trous coïncidents sur la face à joindre, vous devrez placer la machine à un angle droit par rapport à la pièce (Image J).
- Il est recommandé de travailler en appliquant la machine verticalement sur la pièce, et en exerçant une pression dirigée vers le bas, plutôt que de percer vers le haut, depuis le dessous de la pièce à percer.
- Si vous avez besoin d'effectuer des trous loin des bords, réglez la chevilleuse de sorte que le guide et la semelle frontale soient bien de niveau entre eux. La chevilleuse peut donc être désormais utilisée verticalement et être placée où vous le voulez, même sur des pièces de travail très grandes (Image K). Vérifiez que l'appareil est bien stable avant de commencer à percer.

Utilisation d'un gabarit

La chevilleuse est pourvu d'un peigne (11) et d'un peigne du guide (14) de perçage permettant l'utilisation d'un gabarit (non fourni) pour produire des assemblages précis et faciles à régler le long d'une pièce à percer.

1. Tenez la poignée principale (5) et placez un doigt sur la gâchette marche/arrêt (21).
2. Faites coïncider les lignes de repérage présentes sur la fenêtre (2) et les repères préalablement tracés sur la pièce à percer.

- L'utilisation d'un tel gabarit permet de percer rapidement des trous précis et peut accélérer le processus de fabrication des meubles. Ce type de gabarit permet également de percer les trous de montage d'étagères à intervalles réguliers.

1. Fixez le gabarit le long de la pièce à percer à la position requise après avoir effectué les mesures précises.
2. Réglez la chevilleuse de sorte que les dents du peigne ou du peigne du guide de perçage puissent s'emboîter dans les rainures du gabarit.

Remarque : vérifiez bien la profondeur de perçage, l'inclinaison et la hauteur du guide.

3. Percez les trous nécessaires en insérant les dents du gabarit de l'appareil dans les fentes du gabarit, puis utilisez l'outil normalement.

Remarque : l'utilisation de gabarits pour assemblages est idéale quand la chevilleuse est réglée en mode libre pour travailler sur de grandes pièces de travail avec le guide (1) et la semelle frontale (12) à niveau.

Remarque : bien qu'il existe des gabarits disponibles dans le commerce, il est également possible de construire votre propre gabarit.

Autres types d'assemblages

Remarque : la polyvalence de cet outil va bien au-delà de ce qui est abordé dans ce manuel, qui ne sert que d'introduction à ses caractéristiques et à son fonctionnement.

Accessoires

- Une gamme complète d'accessoires, y compris divers types de forets, est disponible auprès de votre revendeur Triton.
- Vous pouvez également commander des pièces de rechange sur toolsparsesonline.com.

Entretien

⚠ **AVERTISSEMENT :** déconnectez TOUJOURS l'outil de sa source d'alimentation avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.

- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avérât nécessaire, celui-ci devrait être réalisé par le fabricant ou auprès d'un centre agréé afin d'éviter tout risque d'accident.

Inspection générale

- Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixations soient toujours bien serrées. Elles peuvent devenir lâches au cours du temps à cause des vibrations.
- Vérifiez l'état du câble d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation, à la recherche de tout signe de dommage ou d'usure. En cas d'usure ou d'endommagement nécessitant une réparation, celle-ci ne doit être réalisée que par le fabricant ou qu'auprès d'un centre de réparation agréé Triton. Cette consigne s'applique également pour toute rallonge éventuellement utilisée avec cet appareil.

Lubrification

- Lubrifiez régulièrement les parties mobiles avec un vaporisateur de lubrifiant approprié.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT :** TOUJOURS porter des équipements de protection individuelle y compris lunettes et gants de protection lors du nettoyage de l'outil.

- Gardez l'outil propre en permanence. La poussière et la saleté provoquent l'usure rapide des éléments internes de l'appareil, ce qui réduit sa durabilité.
- Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'agents caustiques sur les parties plastiques. Si un nettoyage sec ne suffit pas, il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide.
- L'outil ne doit jamais être mis en contact avec de l'eau.
- Assurez-vous que l'outil soit complètement sec avant de l'utiliser.
- Si vous en avez la possibilité, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec (le cas échéant).

Remplacement des balais de charbon

- Avec le temps, les balais de charbon du moteur s'usent.
- Si les balais sont excessivement usés, le rendement du moteur peut diminuer, l'outil peut ne pas démarrer ou une quantité anormale d'étincelles peut être observée.

Pour remplacer les balais de charbon :

IMPORTANT : remplacez toujours les deux charbons en même temps.

1. Retirez les quatre vis qui fixent le boîtier de la poignée principale (5) (Image L).
2. Retirez les deux côtés avec précaution, en veillant à ne pas tirer ou endommager les câbles.
3. Retirez délicatement le capuchon du balai (23) de la prise du balai (25) (Image M). Utilisez un petit tournevis à tête plate si nécessaire.

Remarque : le capuchon est maintenu en place à l'aide de deux ergots à ressort, qui s'insèrent dans des fentes situées sur les côtés de la prise du balai.

4. Retirez les balais usés avec précaution (Image N) et veillez à ce que les compartiments soient propres.

Remarque : notez l'alignement de la rainure du balai (24) sur le bord avant du balai (Image O). La rainure du balai s'engage dans un ergot situé près du bas de la prise du balai. Il est possible d'insérer le balai dans la prise, de la mauvaise manière. Le cas échéant, le balai n'entrera pas en contact avec l'armature du moteur et l'outil ne fonctionnera pas.

5. Insérez un nouveau balai dans la prise du balai (Image N). Veillez à ce que le balai soit placé correctement, la rainure du balai étant orientée vers l'avant de l'outil.
6. Insérez le capuchon à ressort du balai dans la prise du balai jusqu'à ce qu'il s'enclenche (Image M).
7. Remettez le boîtier en place avec précaution, puis insérez et serrez les vis (Image L).
8. Répétez la procédure pour le second balai sur le côté opposé.
9. Vous pouvez également faire réviser l'outil dans un centre de service agréé Triton.

Rangement

- Rangez cet appareil dans un endroit sûr, sec et hors portée des enfants.

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.tritontools.com

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Royaume-Uni

Adresse (UE) :

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Pays-Bas

Recyclage

Lorsque l'outil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez celui-ci conformément aux réglementations nationales.

- Ne jetez pas les outils électriques, batteries et autres déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation	Vérifiez l'alimentation électrique.
	Le disjoncteur de l'alimentation électrique s'est déclenché ou le fusible a sauté	Vérifiez que le circuit ne présente pas de court-circuit. Réinitialisez le disjoncteur ou remplacez le fusible.
	Les balais du moteur sont usés ou collés	Remplacez les balais.
	La gâchette marche/arrêt (21)	Laat de AAN/UIT-trekkerschakelaar vervangen door een geautoriseerd Triton-servicecentrum
	est en panne	Faites remplacer la gâchette marche/arrêt auprès d'un centre de réparation agréé Triton.
L'appareil se bloque ou manque de puissance	Le matériau n'est pas compatible avec l'appareil	Ne percez que dans du bois et assurez-vous que le bois n'est pas humide.
	La tubulure d'extraction des poussières (22) est obstruée	Nettoyez la tubulure d'extraction des poussières.
	Les forets sont émoussés ou endommagés	Réaffûtez ou remplacez les forets.
	Les balais du moteur sont usés	Remplacez les balais.
	Le calibre de la rallonge est trop petit ou le cordon est trop long	Utilisez une rallonge plus courte ou le bon calibre.
	Le moteur a surchauffé	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir jusqu'à atteindre une température ambiante. Inspectez et nettoyez les événements du moteur.
	Le moteur ou les roulements du moteur sont défectueux	Faites réparer l'appareil par un centre de réparation agréé Triton.
Vibrations excessives ou bruit anormal	Éléments mal fixés	Resserrez les éléments en question. Remplacez les fixations endommagées ou manquantes.
	Les forets sont émoussés ou endommagés	Réaffûtez ou remplacez les forets.
	La pièce de travail se déplace	Fixez correctement la pièce à l'aide de pinces, etc.
	Les roulements du moteur sont défectueux	Faites réparer l'appareil par un centre de réparation agréé Triton.
Les forets brûlent la pièce de travail	Les forets sont émoussés ou endommagés	Réaffûtez ou remplacez les forets.

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Informations relatives à l'achat

Date d'achat : ____ / ____ / ____

Modèle: **TDJ600**

Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un défaut de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS à compter de la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas lors d'un usage commercial et ne couvre pas l'usure normal du produit ou les dommages liés à un accident, un usage abusif ou un usage non-conforme de l'appareil.

* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Offre soumise à conditions.

Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Dieses Produkt verfügt über einzigartige Funktionen. Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Selbst wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus diesem Produkt ziehen zu können. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftiges Nachschlagen mit dem Gerät auf.

Symbolerklärung

Auf dem Typenschild des Werkzeugs sind möglicherweise Symbole abgebildet. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder dienen als Gebrauchsanweisung.



Gehörschutz tragen
Schutzbrille tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



WARNUNG! Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, muss der Benutzer die Bedienungsanleitung lesen.



WARNUNG! Scharfe Sägeblätter/-zähne!



NIEMALS in nassen/feuchten Umgebungen verwenden!



WARNUNG! Risiko von Quetsch- und Schnittverletzungen durch bewegliche Teile!



Achtung, Gefahr!



Schutzklasse II (zum zusätzlichen Schutz doppelt isoliert)



Erfüllt die einschlägigen Rechtsvorschriften und Sicherheitsnormen.



Umweltschutz

Elektrowerkzeuge dürfen nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder vom Fachhandel beraten.



Trennen Sie das Akkuladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen!

Verzeichnis der technischen Symbole und Abkürzungen

V	Volt
~	Wechselstrom
A, mA	Ampere, Milliampere
n ₀	Leerlaufdrehzahl
°	Grad
Ø	Durchmesser
Hz	Hertz
W, kW	Watt, Kilowatt
min ⁻¹	Drehzahl, d.h. Umdrehungen pro Minute
dB(A)	Schallpegel in Dezibel (A-bewertet)
m/s ²	Quadratmeter pro Sekunde (Schwingungsstärke)

Technische Daten

Modellbezeichnung:	TDJ600
Spannung:	220 V-240 V~, 50/60 Hz
Leistung:	710 W
Leerlaufdrehzahl:	17.000 min ⁻¹
Bohrerabstand:	32 mm
Bohrtiefe:	0-38 mm
Bohrerdurchmesser:	8 mm x 2
Anschlagswinkel:	0 - 90°
Bohrhöhe:	9 - 43 mm
Absaugstutzenmaße:	
Innen:	31,8 mm
Außen:	38 mm
Schutzart:	IP 20
Schutzklasse:	

Netzkabellänge:	3 m
Abmessungen (L x H x B):	470 x 155 x 220 mm
Gewicht:	2,99 kg
Aufgrund der fortlaufenden Weiterentwicklung unserer Produkte können sich die technischen Daten von Triton-Produkten ohne vorherige Ankündigung ändern.	
Geräusch- und Vibrationsinformationen:	
Schalldruckpegel L_{PA}:	88,4 dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA}:	99,4 dB (A)
Unsicherheit K:	3 dB (A)
Hand-Arm-Vibrationen:	2,584 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85 dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig.	

⚠ **WARNUNG!** Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie nach Möglichkeit die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich und überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

⚠ **WARNUNG!** Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie, falls nötig, die Exposition zu Vibrationen und tragen Sie vibrationsmindernde Handschuhe. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht mit kalten Händen, da Vibrationen bei Temperaturen unter dem individuellen Komfortbereich eine stärkere Wirkung zeigen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit.

⚠ **WARNUNG!** Die Schwingungsbelastung während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug kann je nach Einsatzart des Werkzeugs vom angegebenen SchwingungsGesamtwert abweichen. Um angemessene Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners ergreifen zu können, sollten für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist.

Der in dieser Anweisung angegebene SchwingungsGesamtwert wurde mittels eines standardisierten Prüfverfahrens gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge genutzt werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Die in den Technischen Daten angegebenen Geräusch- und Vibrationsinformationen werden nach internationalen Standards bestimmt. Die angegebenen Werte entsprechen einer normalen Benutzung des Werkzeugs unter normalen Arbeitsbedingungen. Schlecht gewartete, inkorrekt montierte und unsachgemäß verwendete Werkzeuge können erhöhte Schallpegel und Vibrationswerte aufweisen. Weitere Informationen zur EU-Vibrationsrichtlinie und zu Schall- sowie Vibrationsbelastungen, die auch für Heimanwender relevant sein können, finden Sie auf den Seiten der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz: www.osha.europa.eu

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG!** Beachten Sie alle mit dem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

- 1) **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Nehmen Sie Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten Bereichen (z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Dämpfen oder Stäuben) NICHT in Betrieb.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und Umstehende während des Betriebs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- 2) **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Modifizierte Stecker und Steckdosen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) **Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- g) In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.
- h) Benutzen Sie ein geeignetes Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass Ihr Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Stromaufnahme des Produkts ausgelegt sind. Ein unterdimensioniertes Kabel verursacht Spannungsabfälle und führt zu Leistungsverlust und Überhitzung. Tabelle A zeigt die richtige Größe je nach Kabellänge und Typenschild Ampere. Verwenden Sie im Zweifelsfall das nächst höhere Stärke. Je kleiner die Nummer der Stärke ist, desto schwerer ist das Kabel.
- ### 3) Persönliche Sicherheit
- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, und stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz von Gartenmaschinen, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Vernachlässigen Sie bei häufiger Arbeit mit Elektrowerkzeugen trotz der Vertrautheit mit den Geräten nicht die Sicherheitsprinzipien. Fahrlässiges Handeln kann in Sekundenbruchteilen zu schwersten Verletzungen führen.
- ### 4) Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Fett und Öl. Rutschige Hände und Griffflächen machen die sichere Handhabung des Werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen unmöglich.
- ### 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Tabelle A						
Strombelastbarkeit		Volt	Gesamtlänge des Kabels in Metern (ft = Fuß)			
		120	7,5 m/25 ft	15 m/50 ft	30 m/100 ft	46 m/150 ft
		240	15 m/50 ft	30 m/100 ft	61 m/200 ft	92 m/300 ft
Mehr als	Nicht mehr als		Mindeststärke des Kabels			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Nicht empfohlen	

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Dübelmaschinen und Dübelfräser

⚠️ WARNUNG!

- Dübelfräser müssen mindestens auf die Nenn Drehzahl des jeweiligen Gerätes ausgelegt sein. Über ihrer zugelassenen Drehzahl arbeitende Fräser können auseinanderfliegen und Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie stets die Schutzhaube und andere Schutzvorrichtungen des Gerätes. Diese schützen den/ die Nutzer(in) vor abgebrochenen Teilen und versehentlichem Kontakt mit dem Bohrer.
- Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen unter 18 Jahren verwendet werden. Nutzer(innen) müssen im Gebrauch des Gerätes geschult und mit den Sicherheitsvorschriften vertraut sein.
- Falls das Netzkabel ersetzt werden muss, darf dies nur durch den Hersteller oder einer zugelassenen Vertretung erfolgen, um Sicherheitsrisiken auszuschließen.
- Es wird dringend empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter mit einem von Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA zwischenzuschalten.

⚠️ **WARNUNG!** Verwenden Sie niemals stumpfe oder beschädigte Bohrer.

⚠️ **WARNUNG!** Prüfen Sie den Rückzugmechanismus der Schutzhaube vor jedem Gebrauch auf einwandfreie Funktion.



Verwenden Sie angemessenen Atemschutz: Bei der Arbeit mit diesem Gerät kann Staub entstehen, der krebserregende und geburts- bzw. fortpflanzungsschädigende Chemikalien enthält. Einige Holzarten weisen Konservierungsmittel wie Kupfer-Chrom-Arsen (CCA) auf, das giftig sein kann. Beim Schleifen, Bohren und Schneiden dieser Werkstoffe sollten das Einatmen des Staubs sowie Hautkontakt vermieden werden.

- a) Kabeltrommeln für mit diesem Gerät verwendete Verlängerungskabel müssen vollständig abgewickelt werden. Mindestleiterquerschnitt: 1,0 mm².
- b) Schließen Sie das Gerät bei Verwendung im Freien an eine Stromquelle mit Fehlerstromschutzschalter an und benutzen Sie ein Verlängerungskabel mit einem Mindestleiterquerschnitt von 1,5 mm² und wassergeschützten Steckern in einwandfreiem Betriebszustand.
- c) Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass der Bohrer bzw. Fräser sicher befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- d) Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- e) Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Sicherheitsausrüstung einschließlich Schutzbrille oder Gesichtsschild, Gehörschutz und Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhen. Verwenden Sie eine Staubschutzmaske, wenn beim Bohren Staub entsteht.
- f) Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- g) Stellen Sie sicher, dass der Fräser das Werkstück vor dem Einschalten des Gerätes nicht berührt.
- h) Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.
- i) Montieren Sie stets mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe, sofern in der Betriebsanweisung nicht ausdrücklich anders angegeben (z.B. zur Ausführung bestimmter Aufgaben).
- j) Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus, weil dadurch seine Lebensdauer verkürzt würde.
- k) Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß. Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- l) Entfernen Sie Sägemehl, Sägespäne oder Ausschussmaterial nahe dem Fräser niemals mit den Händen.
- m) Falls Sie beim Betrieb des Gerätes unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.
- n) Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- o) Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie einen Fräser wechseln.
- p) Untersuchen Sie die Fräseraufnahme regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- q) Trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit vom Stromnetz.
- r) Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.

Selbst bei sachgemäßer Anwendung des Geräts ist ein völliges Restrisiko nicht auszuschließen. Verwenden Sie das Gerät stets mit Vorsicht. Sollten Sie sich in irgendeiner Weise unsicher bezüglich der sachgemäßen und sicheren Benutzung dieses Werkzeugs sein, verwenden Sie es nicht!

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schneidwerkzeuge

⚠ **WARNUNG!** Stellen Sie vor Anschluss eines Werkzeugs an eine Stromquelle (Steckdose, Stromanschluss u. ä.) sicher, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Spannung entspricht. Eine Stromquelle mit einer höheren Spannung als der für das Werkzeug spezifizierten Spannung kann zu schweren Verletzungen der Nutzer(innen) sowie Beschädigung des Werkzeugs führen. Schließen Sie das Werkzeug im Zweifelsfall nicht an. Eine niedrigere Spannung als auf dem Typenschild angegeben schadet dem Motor.

Richtiges Schneidwerkzeug verwenden

- Vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidwerkzeug für die auszuführende Aufgabe eignet. Ziehen Sie vor Gebrauch immer die Produktliteratur heran und gehen Sie nicht ohne Überprüfung davon aus, dass das Werkzeug für die Anwendung geeignet ist.

Augen schützen

- Tragen Sie bei Verwendung von Schneidwerkzeugen stets angemessenen Augenschutz.
- Gewöhnliche Brillen sind als Augenschutz bei Verwendung dieses Werkzeugs nicht ausreichend. Normale Brillengläser sind nicht schlagfest und könnten zersplittern.

Gehör schützen

- Bei Werkzeugschallpegeln über 85 dB immer geeigneten Gehörschutz tragen.

Atemwege schützen

- Sorgen Sie dafür, dass Sie selbst und Umstehende geeignete Staubschutzmasken tragen.

Hände schützen

- Halten Sie die Hände von Schneidwerkzeugen fern. Verwenden Sie für kürzere Werkstücke einen entsprechend geeigneten Schiebestock, wenn dies mit der Art des Elektrowerkzeugs vereinbar ist.

Auf Umstehende achten

- Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, dass andere Personen im Arbeitsbereich keinen gefährlichen Schallpegeln oder Staub ausgesetzt werden. Sorgen Sie dafür, dass diesen Personen geeignete Schutzausrüstung zur Verfügung steht.

Nicht sichtbare Gegenstände

- Untersuchen Sie das Werkstück vor Arbeitsbeginn gründlich auf Nägel und andere Fremdkörper und entfernen Sie diese.
- Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die Fremdkörper enthalten, es sei denn, Sie sind sicher, dass sich der Schneideinsatz am Gerät für die Aufgabe eignet.
- In Wänden können sich verdeckte Drähte und Leitungen befinden, in Karosserieteilen können versteckte Kraftstoffleitungen verlaufen und in hohem Gras können Steine oder Glas vorhanden sein. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn immer zunächst gründlich den Arbeitsbereich.

Auf geschleuderten Verschnitt achten

- In einigen Situationen können Verschnittstücke mit hoher Geschwindigkeit vom Schneidwerkzeug weggeschleudert werden. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, für den Schutz anderer, im Arbeitsbereich befindlicher Personen vor katapultiertem Ausschussmaterial zu sorgen.

Einsetzen von Zubehör

- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass das Schneidzubehör ordnungsgemäß und fest eingesetzt wurde.
- Verwenden Sie nur für das Gerät empfohlenes Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät oder sein Zubehör zu modifizieren.

Vorschubrichtung

- Führen Sie das Werkstück dem Sägeblatt oder Schneideinsatz nur gegen die Bewegungsrichtung von Hobelmesser oder Schneideinsatz zu.

Vorsicht vor Hitzebildung

- Beachten Sie, dass Schneidwerkzeuge und Werkstücke während des Gebrauchs heiß werden können. Versuchen Sie nicht, Werkzeuge auszutauschen, bevor sie völlig abgekühlt sind.

Abfallstoffe kontrollieren

- Achten Sie darauf, dass sich keine Späne oder Staub ansammeln. Sägemehl stellt eine Brandgefahr dar und einige Metallspäne sind explosionsgefährlich.
- Lassen Sie bei Geräten zum Sägen von Holz und Metall besondere Vorsicht walten. Funken infolge von Metallsagen sind eine häufige Ursache für Holzstaubfeuer.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Staubabsaugsystem, um eine sicherere Arbeitsumgebung zu gewährleisten.

Produktübersicht

1. Anschlag
2. Transparentes Sichtfenster
3. Zusatzgriff
4. Gerätegehäuse
5. Hauptgriff
6. Tiefenanschlagsverriegelung
7. Nullpunktmarkierung
8. Bohrtiefenskala
9. Winkelanschlagsverriegelung
10. Winkelskala
11. Anschlagskerven
12. Frontplatte
13. Rutschfeste Beläge
14. Kerbenleiste
15. Sechskantschlüssel
16. Anschlagshöhenjustierung
17. Anschlagshöhenverriegelung
18. Anschlagshöhenskala
19. Bohrerenaufnahmen
20. Rückholfeder
21. Ein-/Auslöseschalter
22. Staubabsauganschluss
23. Bürstenkappen
24. Bürstennut
25. Kohlebürstenaufnahme

Zubehör (nicht abgebildet):

- 2 Bohrer mit 8 mm Durchmesser
- 1 Paar Kohlebürsten

Bestimmungsgemäße Verwendung

Tragbares, netzbetriebenes Elektrowerkzeug zum Erstellen von Dübelbohrungen in gleichmäßigen Abständen zwecks Anfertigung von Holzverbindungen.

Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden. Jede andere als die in dieser Anleitung erwähnte Verwendung gilt als Missbrauch. Der/die Nutzer(in), nicht der Hersteller, ist für jegliche Schäden oder Verletzungen aufgrund missbräuchlicher Verwendung haftbar. Der Hersteller ist weder für am Gerät vorgenommene Modifikationen noch für aus solchen Veränderungen resultierende Schäden haftbar.

Auspacken des Gerätes

- Packen Sie Ihr Gerät vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit allen seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Vor Inbetriebnahme

Bohrer einsetzen

⚠ **WARNUNG!** Die Bohrer sind sehr scharf! Tragen Sie daher stets Schutzhandschuhe und lassen Sie beim Umgang mit den Bohrern Vorsicht walten.

1. Drehen Sie eine der Bohreraufnahmen (19), bis Sie an die Befestigungsschraube gelangen (Abb. A).
2. Lösen Sie die Schraube mit dem im Lieferumfang enthalten Innensechskantschlüssel (15).
3. Halten Sie den Bohrer so, dass die flache Seite des Schafts in einer Linie mit der Befestigungsschraube verläuft.
4. Führen Sie den Schaft so weit wie möglich bis zum Anschlag in die Aufnahme ein und ziehen Sie die Befestigungsschraube an.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer fest sitzt.
6. Wiederholen Sie den Vorgang, um den anderen Bohrer zu sichern.

Bohrtiefenanschlag zurücksetzen/nullen

Nach dem Einsetzen der Bohrer müssen die Bohrtiefenskala (8) und die Nullpunktmarkierung (7) zurückgesetzt werden, damit die Skala korrekte Werte anzeigt (siehe Abb. B).

1. Lösen Sie die Tiefenanschlagsverriegelung (6), bis sich die Bohrtiefenskala frei bewegen lässt.
2. Halten Sie ein Stück Holz vor die Frontplatte (12) und schieben Sie das Gerätegehäuse (4) vorsichtig vorwärts, bis die Spitzen der Bohrer am Holzstück anliegen. Halten Sie diese Position.

Hinweis: Je nachdem, welche Bohrergrößen verwendet werden, können diese evtl. bereits an der Frontplatte anliegen, ohne dass das Werkzeug verschoben wird, bzw. der Verfahrensweg kann minimal sein.

3. Halten Sie die Position aus Schritt 2, schieben Sie die Bohrtiefenskala soweit wie möglich von der Frontplatte weg, und ziehen Sie die Tiefenanschlagsverriegelung wieder fest (Schritt 2).
4. Verschieben Sie die Nullpunktmarkierung, bis der Zeiger auf den Nullpunkt zeigt und ziehen Sie sie dann fest.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Bohrer spitzen noch immer mit der Frontplatte übereinstimmen und dass die Bohrtiefenskala nun „0“ anzeigt.

Hinweis: Die Nullpunktmarkierung muss erst wieder neu eingestellt werden, wenn Sie die Bohrer verstellen oder austauschen.

Staubabsauganlage anschließen

1. Stecken Sie einen Absaugstutzen-Adapter (nicht mitgeliefert) in den Staubabsauganschluss (22) (Abb. C).
2. Schließen Sie den Schlauch der Staubabsauganlage an den Absaugstutzen-Adapter an und überprüfen Sie ihn auf festen Sitz.

Hinweis: Der Staubabsaugadapter kann durch den 180°-Bogen zum/zur Nutzer(in) hin in jede beliebige Position gebracht werden.

Gehringwinkel einstellen

Der Anschlag (1) lässt sich um 90° schwenken und verfügt über Winkelmarkierungen, mit denen sich Winkel von 22,5°, 45° und 67,5° schnell und einfach einstellen lassen.

So stellen Sie den erforderlichen Winkel ein:

1. Lösen Sie die Winkelanischlagsverriegelung (9).
2. Bringen Sie den Anschlag mithilfe der Winkelskala (10) in den gewünschten Winkel (siehe Abb. D).
3. Ziehen Sie die Winkelanischlagsverriegelung wieder an, so dass der Anschlag in dieser Stellung fixiert ist.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass der Anschlag sicher befestigt ist. Anderenfalls kann es zu Schäden am Werkstück oder dem Gerät kommen, wenn dieses bei der Benutzung verrutscht.

Hinweis: Die Winkelskala ist lediglich für Grobeinstellungen geeignet. Nehmen Sie wo nötig bei Bedarf einen genauen Winkelmesser zur Hilfe.

Sichtfenster verwenden

- Die drei Linien auf dem Sichtfenster (2) zeigen folgendes an:
 - die Mittellinien der beiden Bohrer und
 - die Mittellinie zwischen beiden Bohrern.
- Mithilfe dieser Markierungen lässt sich das Gerät präzise auf die Bleistift-Anreißlinien Ihres Werkstücks ausrichten (siehe Abb. E).

Hinweis: Die Triton-Handdübelmaschine fertigt Bohrungen in einem Abstand von genau 32 mm (ca. 1¼") (Lochmitte zu Lochmitte) an. Das Gerät ist mit dem Möbelkonstruktions- und Fertigungsprinzip „System 32“ kompatibel und somit ideal zum Erstellen sauber angeordneter Lochreihen in Schrankwänden geeignet.

Bohrtiefe einstellen

- Mithilfe der Bohrtiefenskala (8) lässt sich die Bohrtiefe zwischen 0 und 38 mm einstellen (siehe Abb. F).

- Wenn ein Bohrer gewechselt bzw. neu eingesetzt wurde, müssen die Nullpunktmarkierung (7) und die Bohrtiefenskala jedes Mal auf null zurückgesetzt werden. Weitere Informationen finden sich im Abschnitt „Bohrtiefenanschlag zurücksetzen/nullen“ weiter oben.
- Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe wie folgt anhand der Bohrtiefenskala ein:
 1. Lösen Sie die Tiefenanschlagsverriegelung (6), so dass sich die Bohrtiefenskala vor- und zurückschieben lässt.
 2. Stellen Sie die Skala so ein, dass die benötigte Tiefe auf den mittigen Pfeil der Nullpunktmarkierung ausgerichtet ist.
 3. Ziehen Sie die Tiefenanschlagsverriegelung in der gewünschten Position fest. Dadurch wird der Verfahrweg des Gerätekörpers und damit die Bohrtiefe auf den eingestellten Maximalwert begrenzt.

Bohrhöhe einstellen

Die Bohrhöhe lässt sich über den Zahnstangenmechanismus der Anschlagshöhenverstellung zwischen 9 und 43 mm (23/64 - 1 11/16 Zoll) einstellen (siehe Abb. G).

1. Lösen Sie die Anschlaghöhenverriegelung (17).
2. Drehen Sie zum Anheben oder Absenken des Anschlags (1) die Anschlaghöhenjustierung (16).
3. Stellen Sie den schwarzen Pfeil am Anschlagshöhenmechanismus auf der danebenliegenden Anschlagshöhenkala (18) auf den benötigten Wert ein.
4. Ziehen Sie die Anschlaghöhenverriegelung fest, um den Anschlag in der eingestellten Höhe zu fixieren.

Bedienung

WICHTIG: Benutzen Sie beim Bohren stets beide Hände: Halten Sie den Hauptgriff (5) des Gerätes mit einer Hand und positionieren Sie Ihren Daumen dabei auf den Ein-/Ausschalter (21). Halten Sie den Zusatzgriff (3) mit der anderen Hand, so dass Sie das Werkzeug gut im Griff haben.

Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie zum Einschalten der Handdübelmaschine den Ein-/Ausschalter.
- Geben Sie den Ein-/Ausschalter frei, um das Gerät auszuschalten.

Hinweise:

- Um Bohrungen an den richtigen Stellen am Werkstück anzufertigen, richten Sie das Gerät zunächst wie im Abschnitt „Vor Inbetriebnahme“ beschrieben ein und markieren Sie die Bohrstellen mit einem Bleistift auf dem Werkstück.
- Es ist wichtig, dass die Werkstücke korrekt angezeichnet werden.
- Beim Arbeiten mit Holzdübeln sind die zulässigen Toleranzen sehr gering. Daher ist exaktes Messen und Anzeichnen enorm wichtig. Bei Dübelverbindungen an Werkstückkanten kommt es ganz besonders auf hohe Genauigkeit an, während in der Werkstückmitte bei Bedarf meist problemlos zusätzliche Bohrungen angefertigt werden können.
- Das Werkstück muss mit Schraubzwingen an der Werkbank fixiert werden.
 1. Halten Sie den Hauptgriff (5) des Gerätes mit einer Hand, so dass Ihr Daumen auf dem Ein-/Ausschalter ruht.
 2. Richten Sie die Linien auf dem Sichtfenster (2) auf Ihre Bleistiftmarkierungen auf dem Werkstück aus.

3. Halten Sie das Gerät fest gegen das Werkstück gedrückt, damit sowohl die Frontplatte (12) als auch die Unterseite des Anschlags (1) vollständig auf dem Werkstück anliegen.
4. Drücken Sie die Vorderkante des Anschlags mit den Fingern Ihrer anderen Hand nach unten, damit sich das Gerät nicht verschiebt, und stellen Sie sicher, dass unter der Frontplatte und dem Anschlag kein Spalt entsteht. Nehmen Sie Ihre Hand anschließend an den Zusatzgriff (3) zurück, um sicheren Halt über das Werkzeug zu erlangen.

Hinweis: Um sicherzustellen, dass das Werkzeug nicht verrutscht, muss möglicherweise Druck auf den Anschlag (Abb. H) ausgeübt werden, anstatt den Zusatzgriff festzuhalten. Achten Sie dabei besonders darauf, dass Sie Ihre Hände von den Bohrern fernhalten.

5. Drücken Sie in einer gleichmäßigen Bewegung den Ein-/Auslöseschalter und schieben Sie den Gerätekörper des Werkzeugs nach vorne, so dass die Bohrer in das Werkstück eindringen (Abb. I).
6. Schieben Sie den Gerätekörper vorwärts, bis er am Tiefenanschlag der Bohrtiefenskala (8) anschlägt und die gewünschten Bohrlöcher in den richtigen Positionen erzeugt.
7. Entfernen Sie die Bohrer aus dem Werkstück, während Sie das Werkzeug eingeschaltet lassen. Halten Sie das Werkzeug dabei mit beiden Händen fest.
8. Betätigen Sie den Ein-/Auslöseschalter, um das Gerät auszuschalten, sobald die Bohrer aus dem Werkstück ausgetreten sind.

Hinweis: Die Rückholfeder (20) bringt das Gerät automatisch in seine Ausgangsposition zurück, wodurch die Bohrer aus dem Werkstück gezogen werden. Bei diesem Vorgang ist es wichtig, dass der/die Nutzer(in) das Werkzeug gut unter Kontrolle hält und dabei Frontplatte und Anschlag bei leichtem Druck mit dem Werkstück in Kontakt hält. Der/die Nutzer(in) sollte auf einen kontrollierten Austritt der Bohrer achten und das Werkzeug stets in der gleichen Position in Bezug auf die gebohrten Bohrungen halten.

9. Nehmen Sie das Gerät vom Werkstück, sobald die Bohrer aus dem Werkstück ausgetreten und zum völligen Stillstand gekommen sind.

Hinweis: Es empfiehlt sich, die Bedienung der Dübelfräse zunächst an Restmaterial zu üben, um sich mit der Arbeitsweise des Gerätes vertraut zu machen.

Positionierung

- Um die entsprechenden Bohrungen in die Stirnseite des zu verbindenden Werkstücks zu bohren, muss das Werkzeug senkrecht zur Stirnseite positioniert werden (Abb. J).
- Es wird empfohlen, mit dem Werkzeug auf dem Werkstück aufliegend zu arbeiten, so dass das Gewicht des Gerätes in Arbeitsrichtung arbeitet, anstatt zu versuchen, Bohrungen von unten nach oben anzufertigen.
- Wenn Sie Bohrungen zu weit von einer Kante entfernt erstellen müssen, stellen Sie die Dübelfräse so ein, dass sowohl der Anschlag (1) als auch die Frontplatte (12) auf gleicher Höhe sind. Die Dübelfräse kann nun senkrecht auf einer Fläche aufliegen und frei positioniert werden, auch bei großen Werkstücken (Abb. K). Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass das Werkzeug sicher in Position ist.

Lehren oder Schablonen verwenden

Die Dübelfräse ist mit Anschlagskerben (11) und einer Kerbenleiste (14) ausgestattet, die schnell anzufertigende Bohrungen bei Verwendung einer Dübellehre oder Schablone (nicht im Lieferumfang enthalten) ermöglichen.

- Die Verwendung einer solchen Vorrichtung oder Schablone ermöglicht das schnelle Erstellen präziser Bohrungen und kann den Fertigungsprozess bei der Möbelerstellung um Einiges beschleunigen. Schablonen sind zudem für die Erstellung von regelmäßigen Bohrlochabständen für Regalböden ideal.
- 1. Spannen Sie die Lehre oder Schablone nach sorgfältigem Ausmessen genau in der gewünschten Position auf das Werkstück.
- 2. Richten Sie die Dübellfräse so ein, dass Sie entweder die Kerbenleiste oder die Anschlagserben mit der Dübelllehre oder Schablone verwenden können.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die richtige Bohrtiefe, der richtige Answinkel und die richtige Anschlagshöhe eingestellt sind.

- 3. Erstellen Sie die gewünschten Bohrungen, indem Sie die Anschlagserben der Dübellfräse in die Kerben der Dübelllehre oder der Schablone einführen und dann das Werkzeug wie gewohnt bedienen.

Hinweis: Die Verwendung einer Dübelllehre oder Schablone ist ideal, wenn die Dübellfräse so konfiguriert ist, dass sie frei über einem großen Werkstück positioniert werden kann und sowohl der Anschlag (1) als auch die Frontplatte (12) eben sind.

Hinweis: Obwohl handelsübliche Dübelschablonen erhältlich sind, können Sie alternativ auch eine Dübelllehre oder -schablone erbauen.

Andere Verbindungen

Hinweis: Diese Anleitung liefert lediglich eine Einführung in die Funktionen und die Bedienung des Gerätes. Die Handdübelmaschine verfügt über wesentlich vielseitigere Einsatzmöglichkeiten!

Zubehör

- Ein umfassendes Sortiment an Zubehör und Verschleißteilen, darunter Bohrer sind über Ihren Triton-Fachhandel erhältlich.
- Ersatzteile sind unter toolsparsonline.com erhältlich.

Wartung und Pflege

⚠ **WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen.

- Falls das Netzkabel ersetzt werden muss, darf dies nur durch den Hersteller oder einer zugelassenen Vertretung erfolgen, um Sicherheitsrisiken auszuschließen.

Allgemeine Überprüfung

- Überprüfen Sie alle Befestigungsschrauben in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz, da sie sich mit der Zeit durch Vibration lockern können.
- Überprüfen Sie das Netzkabel des Gerätes vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Verschleiß. Reparaturen müssen durch eine zugelassene Triton-Reparaturwerkstatt erfolgen. Dies gilt auch für mit dem Gerät verwendete Verlängerungskabel.

Schmierung

- Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen leicht mit einem geeigneten Sprühschmiermittel.

Reinigen

⚠ **WARNUNG!** Tragen Sie bei der Reinigung dieses Geräts stets Schutzausrüstung einschließlich Augenschutz und Schutzhandschuhe.

- Halten Sie Ihr Gerät stets sauber. Durch Schmutz und Staub verschleien die Innenteile schnell und die Lebensdauer des Gerätes wird verkürzt.
- Säubern Sie das Gerätegehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie Kunststoffteile niemals mit Ätzmitteln. Falls eine Trockenreinigung nicht ausreichend ist, sollte ein mildes Reinigungsmittel auf einem feuchten Lappen verwendet werden.
- Das Gerät darf niemals mit Wasser in Berührung kommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem erneuten Gebrauch, dass das Gerät wieder vollkommen trocken ist.
- Die Entlüftungsöffnungen gegebenenfalls mit sauberer, trockener Druckluft reinigen, sofern verfügbar.

Kohlebürsten

- Mit der Zeit unterliegen die Kohlebürsten des Motors dem Verschleiß.
- Wenn der Verschleiß der Kohlen fortgeschritten ist, kann dadurch die Motorleistung abnehmen, die Maschine kurzzeitig ausfallen oder es kann zu sichtbarer Funkenbildung kommen.

Gehen Sie zum Wechseln der Kohlebürsten wie folgt vor:

WICHTIG: Kohlebürsten müssen immer paarweise ersetzt werden.

1. Entfernen Sie die vier Schrauben, die das Gehäuse des Hauptgriffs (5) sichern (Abb. L).
2. Entfernen Sie beide Seiten vorsichtig, achten Sie darauf, nicht an den Kabeln zu ziehen oder sie zu beschädigen.
3. Heben Sie die Bürstenkappe (23) vorsichtig von der Kohlebürstenaufnahme (25) ab (Abb. M). Verwenden Sie dazu bei Bedarf einen kleinen Schlitzschraubendreher.

Hinweis: Die Bürstenkappe wird durch zwei federbelastete Haltestifte in Position gehalten. Diese befinden sich in den Schlitzn in den Innenseiten der Bürstenaufnahme.

4. Entfernen Sie die abgenutzte Kohlebürste vorsichtig (Abb. N) und prüfen Sie, dass die Bürstenaufnahme sauber sind.

Hinweis: Achten Sie auf die Ausrichtung der Bürstennut (24) an der Vorderseite der Kohlebürste (Abb. O). Die Bürstennut greift in einen Stift am unteren Ende der der Bürstenaufnahme ein. Es ist möglich, die Bürste falsch in die Aufnahme einzusetzen. In diesem Fall entsteht kein Kontakt der Bürste zum Motoranker und das Werkzeug funktioniert nicht.

5. Setzen Sie eine neue Bürste in die Bürstenaufnahme ein (Abb. N). Vergewissern Sie sich, dass die Bürste richtig positioniert ist, wobei die Bürstennut nach vorne zur Vorderseite des Werkzeugs zeigen muss.
6. Schieben Sie die federbelastete Bürstenkappe in die Bürstenaufnahme ein, bis sie einrastet (Abb. M).
7. Bringen Sie die Seite vorsichtig wieder an, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie fest (Abb. L).
8. Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Kohlebürste auf der gegenüberliegenden Geräteseite.
9. Alternativ können Sie das Gerät auch von einem zugelassenen Triton-Vertragskundendienst warten lassen.

Lagerung

- Das Gerät sorgfältig an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: www.tritontools.com

GB-Postanschrift:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Großbritannien

EU-Postanschrift:

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Niederlande

Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Elektrowerkzeugen die geltenden Vorschriften und Gesetze.

- Elektrowerkzeuge, Batterien und andere elektrische und elektronische Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen und Batterien beraten.

Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	Kein Strom	Stromversorgung überprüfen
	Sicherungsautomat hat ausgelöst oder Sicherung ist durchgebrannt	Prüfen, ob der Stromkreis frei von Kurzschlüssen ist. Sicherungsautomaten zurücksetzen bzw. Sicherung wechseln
	Kohlebürsten sind verschlissen oder schleifen	Kohlebürsten wechseln
	Ein-/Auslöseschalter (21) defekt	Ein-/Auslöseschalter von einem zugelassenen Triton-Vertragskundendienst ersetzen lassen
	Motor oder Motorenlager defekt	Gerät von einem zugelassenen Triton-Vertragskundendienst warten lassen
Gerät bleibt stehen oder ist leistungsschwach	Werkstoff nicht zur Bearbeitung mit diesem Gerät geeignet	Nur in Holz bohren und sicherstellen, dass das Holz nicht feucht ist
	Staubabsauganschluss (22) verstopft	Staubabsauganschluss von Blockaden befreien
	Bohrer stumpf oder beschädigt	Bohrer schärfen bzw. ersetzen
	Kohlebürsten abgenutzt	Kohlebürsten wechseln
	Verlängerungskabel mit zu geringem Kabelquerschnitt oder zu langem Kabel	Kürzeres Kabel bzw. richtigen Kabelquerschnitt verwenden
	Motor überhitzt	Gerät ausschalten und auf Zimmertemperatur abkühlen lassen. Lüftungsschlitze überprüfen und ggf. reinigen
	Motor oder Motorenlager defekt	Gerät von einem zugelassenen Triton-Vertragskundendienst warten lassen
Übermäßige Vibrationen oder Geräusche	Lose Geräteteile	Lose Teile anziehen. Fehlende bzw. beschädigte Verbindungselemente ersetzen
	Bohrer stumpf oder beschädigt	Bohrer schärfen bzw. ersetzen
	Werkstück locker	Werkstück fest und sicher mit Schraubzwingen o.ä. einspannen
	Motorenlager defekt	Gerät von einem zugelassenen Triton-Vertragskundendienst warten lassen
Bohrer hinterlassen Brandspuren am Werkstück	Bohrer stumpf oder beschädigt	Bohrer schärfen bzw. ersetzen

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein.

Kaufinformation

Kaufdatum: ____/____/____

Modell: **TDJ600**

Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Ihren Artikel innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Assicurarsi che tutti gli utenti del prodotto leggano e comprendano a pieno questo manuale. Conservare le istruzioni con il prodotto per eventuali consultazioni future.

Descrizione dei simboli

La targhetta sul tuo strumento può mostrare simboli. Questi rappresentano informazioni importanti sul prodotto o istruzioni sul suo utilizzo.



Indossare una protezione acustica
Indossare una protezione per gli occhi
Indossare una protezione respiratoria
Indossare un casco protettivo



Indossare una protezione per le mani



AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



AVVERTENZA: lame o denti affilati!



NON usare in ambienti piovosi o umidi!



AVVERTENZA: le parti in movimento possono provocare lesioni da schiacciamento e tagli.



Attenzione!



Costruzione di classe II (doppio isolamento per ulteriore protezione)



Conforme alla legislazione e norme di sicurezza.



Protezione ambientale

I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per consigli sul riciclaggio



Sc Collegare sempre dall'alimentazione elettrica durante la regolazione, la sostituzione degli accessori, la pulizia, l'esecuzione di manutenzione e quando non in uso!

Abbreviazioni tecniche

V	Volt
~	Corrente alternata
A, mA	Ampere, milliampere
n ₀	Velocità a vuoto
°	Gradi
Ø	Diametro
Hz	Hertz
W, kW	Watt, Kilowatt
min ⁻¹	Operazioni al minuto
dB (A)	Livello sonoro in decibel (A ponderato)
m / s ²	Metri al secondo quadrato (ampiezza della vibrazione)

Specifiche tecniche

Numero modello:	TDJ600
Tensione:	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza:	710 W
Velocità a vuoto:	17.000 min ⁻¹
Distanza delle punte:	32 mm
Profondità di trapanatura:	0 - 38 mm
Diametro della punta:	8 mm x 2
Angolazione della guardia:	0° - 90°
Regolazione dell'altezza:	9 - 43 mm
Dimensioni porta per l'estrazione della polvere:	
- Interne:	31,8 mm
- Esterne:	38 mm
Protezione di ingresso:	IP20
Classe di protezione:	□
Lunghezza cavo di alimentazione:	3 m
Dimensioni (L x P x A):	470 x 155 x 220 mm
Peso:	2,99 kg

Come parte del nostro continuo sviluppo, le specifiche dei prodotti Triton possono modificare senza preavviso.	
Informazioni su suoni e vibrazioni	
Pressione sonora L_{PA}:	88,4 dB (A)
Potenza sonora L_{WA}:	99,4 dB (A)
Incertezza K:	3 dB (A)
Vibrazione ponderata:	2,584 m / s ²
Incertezza K:	1,5 m / s ²
Il livello di intensità del suono per l'operatore potrebbe superare gli 85 dB (A) rendendo necessarie misure di protezione.	

⚠ **AVVERTENZA:** Indossare sempre protezioni per le orecchie, quando il livello sonoro supera i 85 dB (A) e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori dovessero creare disagio anche con la protezione auricolare, smettere di utilizzare lo strumento immediatamente e controllare che la protezione acustica sia montata correttamente e che fornisca il giusto livello di isolamento acustico per il livello del suono prodotto dal tuo strumento.

⚠ **AVVERTENZA:** l'esposizione dell'utente alle vibrazioni dello strumento può causare la perdita del senso del tatto, intorpidimento, formicolio e riduzione della capacità di presa. Una lunga esposizione può portare ad una condizione cronica. Se necessario, limitare la durata di esposizione alle vibrazioni e utilizzare guanti anti-vibrazione. Non utilizzare l'utensile se la temperatura delle mani è al di sotto del normale, in quanto ciò aumenterà l'effetto delle vibrazioni. Utilizzare i dati forniti nelle specifiche tecniche relativi alle vibrazioni per calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dell'utensile.

⚠ **AVVERTENZA:** l'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo del dell'utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato in quanto dipende dalle modalità in cui viene utilizzato lo strumento. Vi è la necessità di identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui lo strumento è spento e quando è attivo a vuoto oltre al tempo di attivazione).

Il valore totale della vibrazione dichiarato è stato misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale della vibrazione dichiarata può anche essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

I livelli sonori nelle specifiche sono determinati seguendo gli standard internazionali.

I dati rappresentano un normale utilizzo per l'utensile in condizioni di lavoro generali. Un utensile tenuto in cattive condizioni, montato in modo errato o utilizzato in maniera impropria può essere causa di un aumento dei livelli sonori e delle vibrazioni. www.osha.europa.eu fornisce informazioni sui livelli sonori e delle vibrazioni nei luoghi di lavoro utili agli utenti domestici che utilizzano utensili per lunghi periodi di tempo.

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ **AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le istruzioni in caso siano necessarie in futuro.

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze si riferisce ad un elettroutensile a rete fissa (con filo) o un utensile a batteria (senza filo).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata.** Zone in disordine e buie favoriscono gli incidenti.
- Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas e polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero accendere le polveri o i fumi.
- Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere compatibili con le prese di corrente. Non modificate mai, in alcun modo, la spina. Non usare adattatori spina con utensili elettrici con messa a terra (collegamento di massa).** Le spine non modificate e le prese corrispondenti alle spine minimizzeranno i rischi di folgorazione.
- Evitare il contatto del corpo con oggetti con scarico a terra, come tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi e simili.** Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo scarica a terra.
- Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se entra dell'acqua nel dispositivo elettrico, aumenterà il rischio di folgorazione.
- Non usare il cavo in modo improprio. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e sostanze affini, bordi appuntiti o parti in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, usare prolunghe compatibili con l'uso in ambienti esterni.** Un cavo idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'utilizzo di un elettroutensile in ambiente umido è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo differenziale.** L'uso di un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se utilizzato in Australia o in Nuova Zelanda, si raccomanda che questo strumento sia sempre usato con un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale di 30 mA o meno.**

- h) Utilizzare il cavo di estensione appropriato. Assicurarsi che la prolunga sia in buone condizioni. Quando si utilizza una prolunga, assicurarsi di usarne una abbastanza pesante da sopportare la corrente assorbita dal prodotto. Un cavo sottodimensionato provoca una caduta della tensione di linea con conseguente perdita di potenza e surriscaldamento. *Table A shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. Più piccolo è il numero del calibro, più pesante è il cavo.*
- 3) Sicurezza personale
- a) Quando utilizzate un dispositivo elettrico, state attenti, prestate attenzione a quello che state facendo e usate il buon senso. Non utilizzate un dispositivo elettrico quando siete stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcolici o farmaci. *Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può provocare gravi lesioni personali.*
- b) Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. *I dispositivi per la sicurezza personale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e la cuffia, se usati in maniera appropriata, riducono i rischi di lesioni alle persone.*
- c) Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto (OFF) prima di attaccare la presa e/o batteria, prendere in mano o trasportare l'utensile. *Trasportare gli apparecchi elettrici con il dito al di sopra dell'interruttore o connettere l'apparecchio con l'interruttore acceso aumenta il rischio di incidenti.*
- d) Rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di accendere l'apparecchio. *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.*
- e) Non eccedete. **Keep proper footing and balance at all times.** *Un buon equilibrio consente di avere il massimo controllo sull'elettrotensile nelle situazioni inaspettate.*
- f) Vestirsi con abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli e indumenti lontani dai componenti in movimento. *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) Qualora i dispositivi fossero dotati di strumenti per l'aspirazione e la raccolta delle polveri, accertatevi che tali dispositivi siano collegati e utilizzati in modo corretto. *L'utilizzo di un sistema di aspirazione può ridurre i rischi relativi alla polvere.*
- h) Non permettere che la familiarità acquisita in seguito a un uso frequente degli strumenti porti a un atteggiamento di noncuranza relativamente ai principi di sicurezza della strumentazione. *Un uso noncurante può causare gravi lesioni e ferite in una frazione di secondo.*
- 4) Utilizzo e cura di un elettrotensile
- a) Non forzare l'elettrotensile. Utilizzate il dispositivo elettrico corretto per l'utilizzo che se ne vuole fare. *L'elettrotensile corretto sarà in grado di svolgere il lavoro in modo più efficiente e sicuro nell'ambito della gamma di potenza indicata.*
- b) Non usare lo strumento se l'interruttore non si accende né si spegne. *Gli elettrotensili con un interruttore di accensione difettoso sono pericolosi e devono essere riparati immediatamente.*
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli attrezzi a motore. *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario.*
- d) Conservare l'elettrotensile fuori dalla portata dei bambini e non lasciare che venga utilizzato da persone non adeguatamente addestrate e competenti nell'uso degli elettrotensili o che non abbiano letto questo manuale di istruzioni. *Gli elettrotensili diventano estremamente pericolosi nelle mani di persone non addestrate.*
- e) Effettuare la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Controllare che non ci sia un disallineamento o un blocco delle parti in movimento, la rottura di alcune componenti e altre condizioni che possano influire sul funzionamento dell'apparecchio. *In caso di danneggiamento, fare riparare lo strumento prima di riutilizzarlo. La maggior parte degli incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
- f) Mantenere le lame pulite e affilate. *Gli utensili da taglio tenuti in buone condizioni operative e con i bordi taglienti affilati sono meno soggetti a bloccarsi e più facili da controllare.*
- g) Utilizzare l'elettrotensile e tutti i componenti e gli accessori in conformità con le istruzioni di questo manuale e nella maniera prevista per ciascun tipo di utensile, tenendo conto delle condizioni lavorative e del compito da eseguire. *L'uso di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
- h) Tenere asciutte le maniglie e le impugnature, e fare in modo che siano pulite e senza olio né grasso. *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'apparecchiatura in condizioni impreviste.*
- 5) Assistenza
- a) Rivolgersi a un tecnico qualificato per la riparazione del dispositivo; servirsi unicamente di pezzi di ricambio identici. *In questo modo viene garantita la sicurezza dello strumento.*

Tabella A						
Amperaggio	Volt	Lunghezza totale del cavo in metri (piedi)				
	120	7,5 m / 25 piedi	15 m / 50 piedi	30 m / 100 piedi	46 m / 150 piedi	
	240	15 m / 50 piedi	30 m / 100 piedi	61 m / 200 piedi	92 m / 300 piedi	
Più di	Non più di	Calibro minimo del cavo				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Non consigliato		

Norme specifiche di sicurezza

Sicurezza per la fresatrice a tasselli e a biscotto

⚠ AVVERTENZA

- Le fresatrici installate devono poter supportare la velocità indicata sull'utensile. Le fresatrici che superano la velocità nominale possono volare a pezzi e causare lesioni.
- Usare sempre la guardia di protezione. La guardia protegge l'operatore dai frammenti rotti e dal contatto involontario con il trapano.
- Tenere il dispositivo unicamente per le superfici di impugnatura isolate, dato che la fresa potrebbe entrare in contatto col cavo di alimentazione. Tagliare un cavo "sotto tensione" può esporre le componenti metalliche del dispositivo "sotto tensione", e potrebbe dunque trasmettere una scossa elettrica all'operatore.
- NON consentire a nessuno di età inferiore ai 18 anni di utilizzare questo strumento. Assicurarsi che gli operatori siano a conoscenza di queste istruzioni operative e di sicurezza.
- Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questo deve essere fatto dal produttore o dal suo agente al fine di evitare rischi per la sicurezza.
- Si raccomanda di alimentare l'utensile con un dispositivo a corrente residua con una corrente nominale di 30 mA o inferiore.

⚠ **AVVERTENZA:** non utilizzare punte smussate o danneggiate.

⚠ **AVVERTENZA:** verificare il corretto funzionamento del sistema di guardie retrattili prima dell'uso.



Utilizzare un'adeguata protezione respiratoria: *L'uso di questo strumento può generare polvere contenente sostanze chimiche note per causare cancro, difetti di nascita o altri danni riproduttivi. Alcuni legni contengono conservanti come l'arsenato di rame cromato (CCA) che può essere tossico. Durante la levigatura, la foratura o il taglio di questi materiali è necessario prestare particolare attenzione per evitare l'inalazione e ridurre al minimo il contatto con la pelle.*

- a) Eventuali avvolgicavo o prolunghe utilizzati con questo utensile dovranno essere srotolati completamente. Sezione minima dei conduttori: 1,0 mm².
- b) Quando si utilizza questo strumento all'aperto, collegarlo a un alimentatore con un dispositivo a corrente residua e un cavo di prolunga da 1,5 mm² minimo con connettori impermeabili in buono stato
- c) Assicurarsi che la fresa e la lama siano saldamente montate prima dell'uso. Le frese e le lame non fermamente assicurate possono essere espulsi dalla macchina causando un pericolo
- d) Attendere sempre che il trapano si sia completamente fermo prima di posarlo
- e) Quando si utilizza lo strumento, utilizzare i dispositivi di sicurezza, inclusi occhiali di sicurezza o visiera, cuffie antirumore e indumenti protettivi, compresi i guanti di sicurezza. Indossare una maschera antipolvere se l'operazione di foratura crea polvere
- f) Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata
- g) Assicurarsi che la fresa e la lama NON entrino in contatto con il pezzo prima di avviare lo strumento

- h) Tenere l'utensile con entrambe le mani durante l'uso
- i) Montare sempre le impugnature ausiliarie fornite con lo strumento, a meno che le istruzioni esprimano chiaramente il contrario per determinati compiti
- j) Non sottoporre lo strumento a pressione eccessiva, ciò potrebbe ridurne la durata di vita
- k) Le frese e le lame si scaldano durante il funzionamento, aspettare che si raffreddino prima di maneggiarle
- l) Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o residui vicino alla fresa o alla lama
- m) Se si viene interrotti durante l'uso del trapano, completare la procedura e spegnere prima di guardare in su
- n) Se possibile, utilizzare ganasce o morse per tenere il pezzo di lavoro in posizione
- o) Scollegare sempre lo strumento dall'alimentazione elettrica prima di cambiare una punta
- p) Esaminare regolarmente il supporto della lama o della fresa per controllare che non vi siano segni di usura o danni. Le parti danneggiate dovrebbero essere riparate da personale specializzato
- q) Al termine dei lavori, scollegare lo strumento dalla sorgente di alimentazione
- r) Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri perni e stringerli se necessario

Anche se usato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residui. Si raccomanda pertanto di adottare la massima cautela durante l'utilizzo del prodotto. Se non si è sicuri del modo corretto e sicuro di usare questo strumento, non tentate di usarlo.

Sicurezza degli attrezzi da taglio

⚠ **AVVERTENZA:** prima di collegare uno strumento a una fonte di alimentazione (presa di alimentazione dell'interruttore di rete, presa, ecc.), Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia la stessa di quella specificata sulla targhetta dello strumento.

L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione superiore a quella indicata per il dispositivo stesso può causare gravi lesioni all'utente oltre che danni al dispositivo stesso. In caso di dubbio, non collegare lo strumento. L'uso di una sorgente di alimentazione con tensione inferiore a quella indicata sulla targhetta è dannoso per il motore.

Uso dello strumento di taglio corretto

- Assicurarsi che l'utensile da taglio sia adatto al lavoro da svolgere. Non dare per scontato che un utensile sia adatto senza aver controllato la documentazione del prodotto prima dell'uso.

Protezione degli occhi

- Indossare sempre protezioni per gli occhi adeguate durante l'utilizzo degli strumenti di taglio
- Gli occhiali non sono stati pensati per fornire protezione durante l'utilizzo del prodotto; le normali lenti da vista non resistono agli urti e si potrebbero frantumare

Protezione dell'udito

- Indossare sempre protezioni per l'udito adeguate, qualora il livello di rumore dello strumento superi gli 85db

Protezione del sistema respiratorio

- Indossate sempre, e verificate che gli altri intorno a voi indossino sempre maschere protettive per il sistema respiratorio

Protezione delle mani

- Non permettere alle mani di avvicinarsi alla ruota o alle lame di taglio. Servirsi di un bastoncino per i pezzi da lavorare più gli strumenti elettrici adeguati

Attenzione alle persone intorno

- L'utente ha la responsabilità di verificare che le persone nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro non siano esposte a rumori o polveri pericolosi, e che siano dotate della strumentazione di protezione adeguata

Oggetti nascosti

- Ispezionare l'oggetto da sottoporre a lavorazione, togliere tutti i chiodi e gli altri oggetti eventualmente conficcati al suo interno prima di procedere con l'operazione di taglio
- Non cercare di tagliare materiali che contengono oggetti conficcati a meno che non si sappia con certezza che il dispositivo di taglio fornito col dispositivo è idoneo per la tipologia di lavoro da eseguire.
- Le pareti possono nascondere cablaggi, tubazioni, i pannelli delle porte dell'auto possono celare linee carburante, e l'erba lunga può nascondere sassi e vetri. Controllare sempre tutta l'area di lavoro prima di procedere

Attenzione agli scarti che volano via

- In alcune situazioni, gli scarti possono essere fatti schizzare via ad alta velocità dallo strumento di taglio. L'utente ha la responsabilità di garantire che le altre persone nell'area di lavoro siano protette dalla possibilità di scarti che schizzano via ad alta velocità.

Montaggio degli strumenti di taglio

- Verificare che gli strumenti di taglio siano inseriti in modo corretto e sicuro; verificare che le pinze/strumenti di regolazione vengano rimossi prima dell'uso
- Usare solo i dispositivi di taglio consigliati per la propria macchina
- Non cercare di modificare i dispositivi di taglio

Direzione di inserimento

- Alimentare sempre il pezzo in lavorazione verso la lama o la fresa contro la direzione di movimento della lama o della fresa

Attenzione alle temperature

- Gli utensili da taglio e i pezzi possono diventare caldi durante l'uso. Non cercare di sostituire gli accessori prima che gli stessi si siano completamente raffreddati

Controllo polvere / sfrido

- Non consentire la formazione di polvere o sfridi. La segatura presenta un pericolo di incendio e alcuni trucioli di metallo sono esplosivi
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di legno e metallo. Le scintille derivanti dal taglio dei metalli sono causa comune degli incendi di segatura
- Ove possibile, servirsi di un sistema di estrazione delle polveri per garantire un ambiente di lavoro più sicuro

Familiarizzazione con il prodotto

1. Guardia
2. Visore
3. Impugnatura ausiliaria
4. Corpo dell'utensile
5. Impugnatura principale
6. Manopola di blocco profundimetro
7. Indicatore di azzeramento
8. Profondimetro
9. Manopola di blocco angolo guardia
10. Guida di angolazione
11. Denti maschera
12. Faccia anteriore
13. Cuscinetti anticivolo
14. Barra della maschera
15. Chiave esagonale
16. Manopola di regolazione altezza guardia
17. Manopola di blocco altezza guardia
18. Guida di regolazione altezza
19. Supporto punta
20. Molla di ritorno
21. Interruttore ON/OFF
22. Porta di estrazione della polvere
23. Copertura della spazzola
24. Scanalatura della spazzola
25. Presa della spazzola

Accessori non mostrati:

2 x punte di trapanatura da 8 mm

1 x paio di spazzole al carbone

Uso previsto

Utensile portatile alimentato dalla rete elettrica che produce fori per tasselli a distanza uniforme per la creazione di giunture nel legno.

Non è destinato all'uso commerciale.

Deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro uso rispetto a quello indicato nel presente manuale verrà considerato scorretto. L'utente, e non il produttore, sarà responsabile degli eventuali danni o delle lesioni derivanti da questi casi di errato utilizzo. Il produttore non sarà responsabile per eventuali modifiche apportate allo strumento né per eventuali danni derivanti da tali modifiche.

Disimballaggio

- Disimballare con cura e controllare lo strumento. Acquisire familiarità con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dell'utensile siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituire tali parti prima di utilizzare questo utensile
- In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituire tali parti prima di utilizzare questo utensile

Prima dell'uso

Montare una punta

⚠ **AVVERTENZA:** Le punte sono molto taglienti, indossare sempre guanti e maneggiare con cura.

1. Ruotare uno dei supporti punta (19) fino a quando si ha accesso alla vite di fissaggio (Immagine A)
2. Allentare la vite utilizzando la chiave esagonale (15)
3. Tenere la punta in modo che la sezione piatta del codolo si allinei con la vite di fissaggio.
4. Inserire il codolo fino in fondo nel portapunta e stringere la vite di fissaggio per fissare in posizione
5. Controllare che la punta sia fissata saldamente
6. Ripetere la procedura con le altre punte

Azzeramento del profundimetro

Dopo aver montato le punte sarà necessario reimpostare il profundimetro (8) e l'indicatore di azzeramento (7) in modo che i valori indicati siano corretti (Immagine B)

1. Allentare la manopola di bloccaggio profundimetro (6) in modo che il misuratore di profondità possa muoversi liberamente
2. Utilizzare un pezzo di scarto di legno posizionato contro la faccia anteriore (12) e spingere il corpo dell'utensile (4) in avanti fino all'arresto, in modo che il punto di taglio della fresa sia a livello con la superficie della faccia anteriore. Mantenerlo in questa posizione

Nota bene: A seconda delle punte utilizzate, potrebbe già essere molto vicino al livello della faccia anteriore e potrebbe esserci solo bisogno di uno spostamento leggero per far sì che le punte si trovino a livello con la parte anteriore

3. Spostare il profundimetro il più indietro possibile lontano dalla faccia anteriore e poi stringere nuovamente la manopola di blocco profundimetro, pur mantenendo ancora la posizione del passaggio 2
4. Allentare e ruotare l'indicatore di azzeramento in modo che il puntatore indichi "0" e poi stringere
5. Effettuare un controllo finale per assicurarsi del fatto che le punte siano a livello con la faccia anteriore mentre l'indicatore di azzeramento punta sullo "0" del profundimetro

Nota bene: Non sarà necessario regolare nuovamente la posizione dell'indicatore di azzeramento fino a quando non si cambiano le punte.

Collegamento di un sistema di estrazione o aspirazione

1. Montare un adattatore compatibile (non incluso) sulla porta di estrazione della polvere (22) (Immagine C)
2. Collegare il tubo dal sistema di estrazione o di aspirazione all'adattatore e assicurarsi che sia montato in modo sicuro

Nota bene: L'adattatore può essere regolato in qualsiasi posizione in un arco di 180°.

Regolare l'angolazione della guardia

La guardia (1) si può regolare su 90°, con blocchi per un'impostazione più semplice e rapida a 22,5°, 45° e 67,5°.

Per impostare l'angolazione richiesta:

1. Allentare la manopola di blocco angolo guardia (9)
2. Ruotare la guardia sull'angolo richiesto sulla guida di angolazione (10) (Immagine D)
3. Stringere la manopola di blocco angolo guardia per assicurare la guardia in posizione

Nota bene: Verificare che la guardia sia ben assicurata in posizione prima di cominciare a trapanare. Il mancato rispetto di questa avvertenza potrebbe risultare nel danneggiamento dell'utensile.

Nota bene: La guida di angolazione ha valore approssimativo, se si necessita una misurazione più precisa utilizzare un goniometro

Utilizzare il visore

- Le tre linee del visore (2) identificano:
 - La linea di centraggio di ogni punta,
 - La linea di centraggio tra due punte.
- Utilizzare questi punti di riferimento per allineare il trapano ai segni sul pezzo da lavoro (Immagine E)

Nota bene: La fresatrice a tasselli Triton produce fori che distano esattamente 32 mm (circa 1¼") l'uno dall'altro. Ciò la rende compatibile con il "Sistema 32" di carpenteria - Ideale per creare file di fori ben distanziate nelle pareti dei mobili.

Regolare la profondità di trapanatura

- Il profundimetro (8) permette di impostare la profondità di trapanatura tra 0 e 38 mm (Immagine F)
 - Ogni qual volta si cambiano le punte o se ne inseriscono delle nuove, l'indicatore di azzeramento (7) e il profundimetro vanno azzerati. Vedi "Azzeramento del profundimetro".
 - Utilizzare la scala sul profundimetro per impostare la profondità
1. Allentare la manopola di blocco profundimetro (6) di modo che il profundimetro possa muoversi liberamente
 2. Posizionare il profundimetro di modo che la profondità richiesta sia allineata con il puntatore sull'indicatore di azzeramento
 3. Stringere la manopola di blocco profundimetro per assicurare il profundimetro alla profondità richiesta. Questa operazione limiterà il movimento del corpo dell'utensile e, quindi, la profondità di trapanatura al valore massimo impostato

Regolare l'altezza di trapanatura

Il meccanismo di regolazione della guardia permette la regolazione dell'altezza di trapanatura tra 9 e 43 mm (Immagine G)

1. Allentare la manopola di blocco altezza guardia (17)
2. Ruotare la manopola di regolazione altezza guardia (16) per alzare o abbassare la guardia (1)
3. Allineare la freccia nera sul meccanismo di regolazione altezza sulla guida di regolazione altezza (18) all'altezza richiesta
4. Stringere la manopola di blocco altezza guardia per assicurare la guardia in posizione

Funzionamento

IMPORTANTE: Usare sempre entrambe le mani durante la foratura. Tenere l'impugnatura principale (5) in una mano, con il pollice poggiato comodamente sull'interruttore ON/OFF (21) e con l'altra mano tenere l'impugnatura ausiliaria (3) in modo che l'utensile sia ben saldo

Accensione e spegnimento

- Per avviare la fresatrice premere l'interruttore ON/OFF
- Rilasciare l'interruttore ON/OFF per spegnere

Nota bene:

- Per effettuare dei fori nel pezzo, innanzitutto impostare la fresatrice seguendo quanto descritto nelle istruzioni "Prima dell'uso" e preparare il/i pezzo/i, marcando a matita in corrispondenza i punti di foratura
- È importante che i fori sul pezzo vengano marcati accuratamente
- C'è poca tolleranza quando si unisce il legno con tasselli, per questo motivo la misurazione accurata è molto importante. I fori più critici sono normalmente quelli sui bordi del pezzo, motivo per cui eventuali errori nella parte centrale del pezzo sono meno gravi in quanto ci sarà sempre la possibilità di effettuare un altro foro
- Fissare sempre il pezzo alla superficie da lavoro per evitare che si muova durante le operazioni di trapanatura

1. Tenere l'impugnatura principale (5) con una mano di modo che il dito si appoggi sull'interruttore ON/OFF
2. Allineare la guida sul visore (2) con i segni sul pezzo
3. Posizionare l'utensile contro il pezzo di modo che la faccia anteriore (12) e che la parte inferiore della guardia (1) sia completamente a contatto con il pezzo
4. Premere sulla parte frontale della guardia con le dita dell'altra mano per tenere l'utensile in posizione e controllare che non ci siano vuoti sotto la guardia frontale o la parte inferiore della guardia. Riportare quindi la mano sull'impugnatura ausiliaria (3) di modo da tenere l'utensile fermamente

Nota bene: Potrebbe essere necessario assicurare l'utensile applicando pressione alla guardia (Immagine H) invece che tenendolo dall'impugnatura ausiliaria per essere certi del fatto che l'utensile si mantenga sul pezzo in una posizione costante. Quando si fa questo, prestare particolare attenzione a non avvicinare le mani alle punte

5. Con un semplice movimento, premere l'interruttore ON/OFF e premere il corpo dell'utensile in avanti di modo che le punte penetrino il pezzo (Immagine I)
6. Premere il corpo dell'utensile in avanti il più possibile finché non si arresterà per effetto del blocco profondità sul profonditàmetro (8) per creare i fori nei punti desiderati
7. Mantenendo acceso l'utensile, rimuovere le punte dal pezzo. Effettuare l'operazione, tenendo l'utensile fermamente con entrambe le mani
8. Una volta rimosso l'utensile dal pezzo, rilasciare l'interruttore ON/OFF per spegnerlo

Nota bene: La molla di ritorno (20) farà tornare il corpo alla posizione di riposo, rimuovendo le punte dal pezzo, mentre l'operatore continua ad applicare pressione sulla faccia anteriore e sulla guardia. L'operatore dovrebbe inoltre tenere sotto controllo l'uscita delle punte, prestando attenzione a mantenere l'utensile esattamente nella stessa posizione rispetto ai fori creati

9. Una volta che le punte saranno fuori dal pezzo e avranno smesso di ruotare, sollevare l'utensile dal pezzo

Nota bene: Si raccomanda di effettuare delle prove su dei pezzi di scarto per familiarizzare con l'utensile

Posizionamento

- Per trapanare i fori corrispondenti sulla faccia del pezzo da connettere, l'utensile va posizionato perpendicolarmente alla faccia (Immagine J)
- Si raccomanda di lavorare con l'utensile rivolto verso il basso di modo che il peso dello stesso lavori a favore della trapanatura, cosa che non succede se si lavora con l'utensile rivolto verso l'alto
- Se si vogliono effettuare fori molto lontano dal bordo, configurare l'utensile di modo che la guardia (1) e la faccia anteriore (12) si trovino allo stesso livello. L'utensile potrà quindi poggiare verticalmente su di una superficie e potrà essere posizionata su pezzi di lavoro di grandi dimensioni (Immagine K). Assicurarsi del fatto che l'utensile sia assicurato in posizione prima di trapanare

Utilizzare una maschera o un modello

La fresatrice a tasselli è dotata di denti maschera (11) e di una barra (14) che permette di forare rapidamente utilizzando una maschera o un modello appositamente ideati (non in dotazione).

- L'utilizzo di una maschera o di un modello permette la trapanatura rapida e accurata di fori e può ottimizzare notevolmente i tempi di creazione del mobile. Questo metodo è ideale soprattutto quando si creano fori per mensole con la stessa spaziatura a intervalli regolari
1. Fissare la maschera o il modello al pezzo dopo aver preso le misure esatte
 2. Impostare la fresatrice a tasselli per utilizzare la barra o i denti maschera con la maschera o il modello

Nota bene: Assicurarsi di aver impostato la corretta profondità di trapanatura, il corretto angolo della guardia e la corretta altezza della guardia

3. Trapanare i fori inserendo i denti maschera

Nota bene: L'utilizzo di una maschera o di un modello è ideale quando la fresatrice è impostata per il posizionamento libero su un pezzo di grandi dimensioni con guardia (1) e faccia anteriore (12) a livello

Nota bene: Sebbene vi siano in commercio maschere o modelli per questo tipo di lavori, c'è sempre la possibilità di costruire una maschera in casa

Altri tipi di progetto

Nota bene: La versatilità di quest'utensile va ben oltre le funzioni descritte in questo manuale, che serve solo da mera introduzione alle sue caratteristiche e potenzialità.

Accessori

- Una gamma completa di accessori, inclusi punte per fresatrice a tasselli, è disponibile presso il proprio rivenditore Triton
- I pezzi di ricambio possono essere ordinati su toolsparesonline.com

Manutenzione

⚠ **AVVERTENZA:** scollegare SEMPRE lo strumento dall'alimentazione elettrica, prima di pulire o eseguire la manutenzione.

- Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questo deve essere fatto dal produttore o dal suo agente al fine di evitare rischi per la sicurezza.

Ispezione generale

- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano serrate. La vibrazione potrebbe allentarle nel tempo
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di usura. Le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato Triton. Questo consiglio vale anche per le prolunghe utilizzate con questo utensile

Lubrificazione

- Lubrificare leggermente le parti in movimento a intervalli regolari con uno spray lubrificante adatto

Pulizia

⚠ **AVVERTENZA:** Indossare SEMPRE dispositivi di protezione, inclusa una protezione per gli occhi e dei guanti quando si pulisce l'utensile.

- Mantenere l'utensile sempre pulito. La sporcizia e la polvere causano una rapida usura dei componenti interni e riducono la durata di vita del dispositivo stesso
- Pulire il corpo della macchina con una spazzola morbida o un panno asciutto
- Non usare mai sostanze caustiche per pulire le parti in plastica. Se il lavaggio a secco non è sufficiente, si consiglia un detergente delicato su un panno umido
- L'acqua non deve mai venire a contatto con l'utensile.
- Assicurarsi che lo strumento sia completamente asciutto prima di utilizzarlo
- Se disponibile, utilizzare aria compressa pulita per soffiare attraverso i fori di ventilazione

Spazzole

- Nel corso del tempo le spazzole al carbonio all'interno del motore si potrebbero usurare
- Spazzole eccessivamente usurate possono causare perdita di potenza, guasti intermittenti o scintille visibili

Per sostituire le spazzole:

IMPORTANTE: Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.

1. Rimuovere le quattro viti che fissano l'alloggiamento dell'impugnatura principale (5) (Immagine L)
2. Rimuovere attentamente entrambi i lati, facendo attenzione a non tirare o danneggiare i cavi
3. Prema delicatamente la copertura della spazzola (23) dalla presa della spazzola (25) (Immagine M). Se necessario, utilizzare un piccolo cacciavite a testa piatta

Nota bene: La copertura della spazzola viene tenuta in posizione utilizzando 2 alette caricate a molla, che si trovano nelle fessure ai lati della presa della spazzola

4. Rimuovere con cautela le spazzole usurate (Immagine N) e verificare che le prese siano pulite

Nota bene: Annotare l'allineamento della scanalatura della spazzola (24) sul bordo anteriore della spazzola (Immagine O). La scanalatura della spazzola si innesta con una linguetta nella parte inferiore della presa della spazzola. È possibile inserire la spazzola nella presa nel modo sbagliato. In questo caso, la spazzola non entrerà in contatto con il motore e lo strumento non funzionerà

5. Inserire una nuova spazzola nella relativa presa (Immagine N). Accertarsi che la spazzola sia posizionata correttamente, con la scanalatura rivolta in avanti, verso la parte anteriore dell'utensile
6. Inserire a fondo la copertura della spazzola a molla nella presa della spazzola finché non scatta in posizione (Immagine M)
7. Rimontare con cura l'alloggiamento, quindi inserire e serrare le viti (Immagine L)
8. Ripetere la procedura per la seconda spazzola sul lato opposto
9. In alternativa, far riparare l'attrezzo presso un centro di assistenza Triton autorizzato

Conservazione

- Conservare questo utensile con cura in un luogo sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Pagina web: www.tritontools.com

Indirizzo (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE):

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Paesi Bassi

Smaltimento

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di elettrodomestici che non sono più funzionali e non sono atti alla riparazione.

- Non gettare utensili elettrici o apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) con i rifiuti domestici
- Contattare l'autorità locale di smaltimento rifiuti per informazioni sul modo corretto di smaltire gli utensili elettrici

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'utensile non si avvia	Nessuna alimentazione	Controllare l'alimentazione
	L'interruttore dell'alimentazione è scattato o il fusibile è bruciato	Controllare che il circuito sia privo di cortocircuiti. Ripristinare l'interruttore automatico o sostituire il fusibile
	Spazzole del motore usurate o bloccate	Sostituire le spazzole
	Interruttore ON/OFF (21) difettoso	Far sostituire l'interruttore ON/OFF presso un centro di assistenza Triton autorizzato
	Motore o cuscinetti del motore difettosi	Far riparare l'utensile da un centro di assistenza Triton autorizzato
L'utensile si blocca o manca di potenza	Materiale del pezzo non adatto all'utensile	Forare solo il legno e assicurarsi che il legno non sia umido
	Porta di estrazione della polvere (22) intasata	Pulire la porta di estrazione della polvere
	Le punte sono opache o danneggiate	Affilare o sostituire le punte
	Spazzole del motore usurate	Sostituire le spazzole
	Calibro della prolunga troppo piccolo o cavo troppo lungo	Usare una prolunga più corta o del calibro corretto
	Motore surriscaldato	Spegnere l'utensile e lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente. Ispezionare e pulire le fessure di ventilazione
	Motore o cuscinetti del motore difettosi	Far riparare l'utensile da un centro di assistenza autorizzato Triton
Vibrazioni o rumori eccessivi	Componenti allentati	Serrare i componenti allentati. Sostituire gli elementi di fissaggio danneggiati o mancanti
	Punte da trapano opache o danneggiate	Affilare o sostituire
	Il pezzo in lavorazione è allentato	Fissare correttamente il pezzo in lavorazione con morsetti, ecc.
	Cuscinetti del motore difettosi	Far riparare l'utensile da un centro di assistenza Triton autorizzato.
Le punte del trapano bruciano il pezzo da lavorare	Punte del trapano opache o danneggiate	Affilare o sostituire

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: ____ / ____ / ____

Modello N.: **TDJ600**

Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che, se qualsiasi parte dovesse presentare difetti di materiale o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà, a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o a danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio dell'utensile.

Registra il tuo prodotto on-line entro 30 giorni dall'acquisto.

Vengono applicati i termini e le condizioni generali.

Ciò non pregiudica i tuoi diritti legali

Introducción

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para utilizar este producto de forma segura y eficaz. Lea atentamente este manual para obtener todas las ventajas y características únicas de su nueva herramienta. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todas las personas que utilicen esta herramienta lo hayan leído y entendido correctamente. Guarde estas instrucciones con el producto para poder consultarlas en el futuro.

Descripción de los símbolos

Los siguientes símbolos pueden aparecer en la placa de características de su herramienta. Estos símbolos representan información importante sobre el producto o instrucciones relativas a su uso.

 Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad

 Lleve guantes de seguridad

 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender completamente el manual de instrucciones.

 **ADVERTENCIA:** ¡Cuchillas/dientes muy afilados!

 NO utilizar en ambientes húmedos o bajo la lluvia

 **ADVERTENCIA:** Los mecanismos móviles de esta herramienta pueden causar cortes y lesiones personales.

 ¡Peligro!

 Protección clase II (doble aislamiento para mayor protección)

 Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente.

 **Protección medioambiental**
Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.



Desconecte siempre la herramienta de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, sustituir accesorios o cuando no la esté utilizando.

Abreviaturas de términos técnicos

V	Voltio/s
~	Corriente alterna
A, mA	Amperio/s, miliamperio/s
n ₀	Velocidad sin carga:
°	Grados
Ø	Diámetro
Hz	Hercio/s
W, kW	Vatio/s, kilovatio/s
min ⁻¹	(revoluciones/oscilaciones) por minuto
dB(A)	Nivel de decibelios (ponderada A)
m/s ²	Metros cuadrados por segundo (vibración)

Características técnicas

Modelo:	TDJ600
Tensión:	220 - 240 V~, 50/60 Hz
Potencia:	710 W
Velocidad sin carga:	17.000 min ⁻¹
Espaciado entre brocas:	32 mm
Profundidad de perforación:	0 - 38 mm
Diámetro de la broca:	8 mm x 2
Ángulos de ajuste de la guía:	0 - 90°
Ajuste de altura:	9 - 43 mm
Diámetro de la salida de extracción de polvo:	31,8 mm 38 mm
Diámetro interno:	
Diámetro externo:	
Grado de protección:	IP20
Clase de protección:	

Longitud del cable de alimentación:	3 m
Dimensiones (L x An x A):	470 x 155 x 220 mm
Peso:	2,99 kg
Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Triton pueden cambiar sin previo aviso.	
Información sobre ruido y vibración	
Presión acústica L_{PA} :	88,4 dB(A)
Potencia acústica L_{WA} :	99,4 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB(A)
Vibración ponderada:	2,584 m/s ²
Incertidumbre K:	1,5 m/s ²
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomienda usar medidas de protección auditiva.	

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente.

⚠ **ADVERTENCIA:** La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

⚠ **ADVERTENCIA:** Las vibraciones producidas durante el uso de esta herramienta pueden ser diferentes al valor total declarado y pueden variar dependiendo del tipo de método de uso de esta herramienta. Por lo tanto, será necesario aplicar todas las medidas de seguridad apropiadas para proteger al usuario durante el uso de esta herramienta. Habrá que tener en cuenta todos los aspectos relacionados con el ciclo de trabajo (apagado de la herramienta, funcionamiento sin carga y tiempo de accionamiento).

El nivel total de vibraciones producidas ha sido medido mediante un proceso estándar y podrá evaluarse tomando como referencia los datos de emisión comparativos de máquinas similares. El nivel de vibración total también podrá utilizarse en una evaluación de exposición previa. Los niveles de vibración y ruido están determinados según las directivas internacionales vigentes. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu.

Instrucciones de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **ADVERTENCIA:** Lea siempre cuidadosamente todas las advertencias e instrucciones seguridad para utilizar este producto de forma segura. No seguir estas instrucciones podría causar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Conservar estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" descrito en este manual se refiere a una herramienta alimentada por conexión eléctrica mediante cable (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por batería (herramienta inalámbrica).

- 1) Seguridad en el área de trabajo
- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
Las áreas desordenadas y poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables. *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*
- c) Mantenga a las personas y niños alejados de la zona de trabajo. *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.*
- 2) Seguridad eléctrica
- a) El enchufe de su herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe. No utilice adaptadores de enchufe sin toma de tierra. *Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.*
- b) Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. *El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.*
- c) No utilice las herramientas eléctricas bajo la lluvia o en zonas extremadamente húmedas. *Si entra agua en la herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) No doble el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) Use un cable de extensión adecuado para uso exterior cuando utilice la herramienta eléctrica en áreas exteriores. *El uso de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*
- f) Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD). *El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.*
- g) Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta SIEMPRE una toma de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

- h) **Utilice un cable alargador adecuado.** Asegúrese de que el cable sea lo suficientemente resistente para el nivel de corriente requerido. Asegúrese de que el cable sea lo suficientemente resistente para el nivel de corriente requerido. *Un cable más fino disminuirá la tensión de corriente y provocará la pérdida de potencia y sobrecalentamiento de este producto. La tabla mostrada a continuación muestra el tipo de cable adecuado dependiendo de la longitud y amperaje requerido. Para mayor seguridad se recomienda utilizar siempre el cable más grueso. A menor calibre mayor será la resistencia del cable.*
- 3) **Seguridad personal**
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común** cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. *Distraerse mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.*
- b) **Use equipo de protección personal.** Use siempre protección ocular. *El uso de dispositivos de seguridad personal (mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección y protección auditiva) reducirá el riesgo de lesiones corporales.*
- c) **Evite el arranque accidental de la herramienta.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar, colocar la batería o transportar la herramienta. *Nunca transporte herramientas con el dedo colocado en el interruptor o con el interruptor en posición de encendido.*
- d) **Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta.** *Una llave colocada sobre una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.*
- e) **No adopte posturas forzadas.** Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento. *Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Vístase de manera apropiada.** No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y guantes lejos de las piezas en movimiento. *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*
- g) **Utilice siempre un dispositivo de extracción de polvo/aspiradora y asegúrese de utilizarlos de manera apropiada.** *El uso de estos dispositivos reducirá los peligros relacionados con el polvo.*
- h) **No deje que la familiaridad con el producto a base de utilizarlo repetidamente sustituya las normas de seguridad indicadas para utilizar esta herramienta.** *Utilizar esta herramienta de forma incorrecta puede causar daños y lesiones personales.*
- 4) **Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
- a) **Nunca fuerce la herramienta eléctrica.** Utilice esta herramienta eléctrica de forma adecuada. *Utilice su herramienta de forma correcta para cada aplicación.*
- b) **No use esta herramienta eléctrica cuando el interruptor de encendido/apagado esté averiado.** *Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor de encendido/apagado será peligrosa y debe ser reparada inmediatamente.*

- c) **Desenchufe siempre la herramienta o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.** *Estas medidas de seguridad preventivas evitarán el arranque accidental de su herramienta eléctrica.*
- d) **Guarde siempre las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños.** No permita que las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no estén capacitadas para su uso.*
- e) **Compruebe regularmente el funcionamiento de sus herramientas eléctricas.** Asegúrese de que no haya piezas en movimiento desalineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. *Repáre siempre las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.*
- f) **Las herramientas de corte deben estar siempre afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte correctamente afiladas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.*
- g) **Utilice esta herramienta eléctrica y los accesorios según el manual de instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo que necesite realizar.** *El uso de esta herramienta eléctrica con un propósito distinto al cual ha sido diseñada podría ser peligroso y causar lesiones.*
- h) **Mantenga siempre las empuñaduras y superficies de sujeción limpias y libres de grasa.** *Las empuñaduras y superficies resbaladizas pueden provocar la pérdida de control de la herramienta de forma inesperada.*
- 5) **Mantenimiento y reparación**
- a) **Repáre siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado.** Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas. *Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.*

Tabla A						
Amperaje		Voltios	Longitud del cable (metros/pies)			
		120	7,5 m / 25 pies	15 m / 50 pies	30 m / 100 pies	46 m / 150 pies
		240	15 m / 50 pies	30 m / 100 pies	61 m / 200 pies	92 m / 300 pies
Superior a	Inferior a		Calibre mínimo del cable			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

Instrucciones de seguridad específicas

Instrucciones de seguridad para engalletadoras

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Utilice siempre cuchillas conformes a las especificaciones y velocidad indicadas en la herramienta. Las cuchillas incompatibles pueden ser peligrosas y salir despedidas violentamente.
- Utilice siempre los protectores y elementos de seguridad de esta herramienta. Estos mecanismos de seguridad están diseñados para proteger al usuario durante el funcionamiento de la herramienta.
- Sujete la herramienta por las empuñaduras aisladas cuando utilice esta herramienta donde pueda haber cables bajo tensión ocultos. El contacto del accesorio con un cable bajo tensión podría provocar descargas eléctricas al usuario.
- No permita que las personas menores de 18 años utilicen esta herramienta. Lea atentamente el manual de instrucciones antes de usar esta herramienta.
- Para evitar el riesgo de lesiones, sustituya el cable de alimentación solo en un servicio técnico autorizado.
- Se recomienda conectar esta herramienta a tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

⚠ **ADVERTENCIA:** Nunca utilice cuchillas desgastadas o dañadas.

⚠ **ADVERTENCIA:** Compruebe que el protector funcione correctamente antes de utilizar la herramienta.



Utilice siempre protección respiratoria: El uso de esta herramienta puede generar polvo que contiene productos químicos que pueden provocar cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos. Algunos tipos de maderas contienen conservantes altamente tóxicos como el arseniato de cobre cromado (CCA). Tenga especialmente precaución al lijar, perforar o cortar este tipo de materiales. Evite la inhalación y el contacto directo con la piel.

- a) Los cables de extensión deben estar completamente desenrollados. El cable alargador debe presentar una sección transversal mínima de 1 mm².
- b) Cuando se utilice esta herramienta al aire libre, conéctela a una fuente de alimentación equipada con un dispositivo RCD y un cable alargador de sección transversal de 1,5 mm² con enchufes protegidos contra el agua y en buen estado de funcionamiento.
- c) Asegúrese de que la cuchilla esté colocada firmemente. Las cuchillas que no se hayan fijado correctamente pueden salir expulsadas violentamente fuera de la herramienta y provocar lesiones al usuario.
- d) Espere siempre hasta que la cuchilla se detenga por completo antes de dejar la herramienta.
- e) Utilice siempre equipo de protección adecuado como guantes, gafas protectoras o protectores para el oído. Lleve máscara protectora para protegerse del polvo.
- f) Asegúrese de que el área esté suficientemente iluminada.
- g) Asegúrese de que la cuchilla NO esté en contacto con la pieza de trabajo antes de encender la herramienta
- h) Utilice ambas manos para sujetar la herramienta cuando esté funcionando.

- i) Siempre que sea posible, utilice las empuñaduras auxiliares.
- j) No presione la herramienta cuando esté operando, podría dañar la herramienta.
- k) Las cuchillas se calientan durante el uso de esta herramienta, déjelas enfriar antes de sustituirlas.
- l) Nunca use sus manos para quitar impurezas y restos de madera.
- m) Si se le interrumpe mientras trabaja con la herramienta, complete el proceso y apague la herramienta antes de levantar la vista.
- n) Siempre que sea posible, utilice mecanismos de sujeción.
- o) Desenchufe siempre la herramienta antes de cambiar un accesorio.
- p) Examine la herramienta con regularidad y compruebe que no esté desgastada o dañada. Repare las piezas dañadas en un servicio técnico autorizado.
- q) Desconecte la herramienta de la toma de corriente después de cada tarea.
- r) Examine periódicamente todos los elementos de fijación de su herramienta y apriételos si es necesario.

Incluso cuando se esté utilizando según lo prescrito, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Utilizar con precaución. Si no está completamente seguro de cómo utilizar este aparato correctamente, no intente utilizarlo.

Instrucciones de seguridad para herramientas de corte

⚠ **ADVERTENCIA:** Antes de conectar esta herramienta a la toma de corriente, asegúrese de que la tensión eléctrica sea la misma que el especificada en la placa de datos de esta herramienta. Nunca conecte esta herramienta a una toma de corriente con una tensión incompatible, podría dañar la herramienta y provocar lesiones al usuario. En caso de duda, no conecte la herramienta a la red eléctrica. Utilizar una fuente con un voltaje inferior al valor nominal indicado en la placa de datos puede dañar el motor.

Uso adecuado de la herramienta de corte

- Asegúrese de que la herramienta de corte sea la adecuada para el trabajo a realizar. No utilice esta herramienta sin haber leído antes toda la documentación suministrada con el producto.

Protección ocular

- Lleve siempre protección ocular adecuada cuando utilice herramientas de corte.
- Las gafas convencionales no están diseñadas para usar con esta herramienta. Este tipo de gafas no son resistentes a los impactos, usarlas podría causarle lesiones graves.

Protección auditiva

- Utilice siempre protección acústica adecuada cuando el ruido producido por la herramienta supere los 85 dB(A).

Protección respiratoria

- Asegúrese de que el usuario, así como las personas de su alrededor, utilicen siempre mascarillas adecuadas contra el polvo.

Protégase las manos

- Nunca coloque sus manos cerca de la cuchilla o accesorio de corte. Utilice siempre empujadores cuando vaya a cortar piezas de trabajo pequeñas.

Personas cercanas a la zona de trabajo

- Es responsabilidad del usuario asegurarse de que las personas cercanas al área de trabajo no estén expuestas al ruido o al polvo excesivo. Asegúrese de que todas las personas que se encuentren cerca del área de trabajo lleven equipo de protección adecuado.

Objetos ocultos

- Inspeccione el material a cortar y asegúrese de que no hay objetos ocultos (clavos, etc.) antes de empezar a cortar.
- Nunca corte piezas de trabajo que puedan tener objetos ocultos, excepto cuando el accesorio de corte utilizado en la herramienta sea adecuado para ello.
- En las paredes puede haber cables y tuberías ocultos, los paneles de la carrocería de los vehículos pueden esconder tubos de combustible. La hierba crecida puede haber piedras y trozos de cristal. Inspeccione siempre a fondo la zona de trabajo antes de empezar a cortar.

Material despedido de forma inesperada

- En algunas situaciones, el material puede salir despedido de la herramienta de corte a gran velocidad. Asegúrese de que no haya otras personas en la zona de trabajo. Si es necesaria la presencia de otras personas, es responsabilidad del usuario asegurarse de que lleven equipo protector adecuado.

Instalación de los accesorios de corte

- Asegúrese de que los accesorios de corte estén instalados correctamente y retire todas las llaves de ajuste antes de comenzar a cortar.
- Utilice solo accesorios de corte recomendados para su herramienta.
- No intente modificar los accesorios de corte.

Dirección de corte

- Introduzca siempre la pieza de trabajo hacia la cuchilla en sentido contrario al movimiento de la cuchilla.

Piezas calientes

- Recuerde que el accesorio de corte y la pieza de trabajo puede calentarse excesivamente durante el uso de esta herramienta. Nunca sustituya los accesorios hasta que se hayan enfriado completamente.

Polvo y residuos

- No deje que se acumule el polvo o las virutas en la zona de trabajo. El aserrín supone un riesgo de incendio y algunas virutas metálicas pueden ser explosivas.
- Tenga mucha precaución cuando corte madera y metal. Las chispas que produce el corte de metal son causa habitual de incendios producidos donde hay serrín.
- Utilice un dispositivo de extracción de polvo/aspiradora para mantener un entorno de trabajo limpio y seguro.

Características del producto

1. Guía
2. Visor
3. Empuñadura auxiliar
4. Cuerpo de la herramienta
5. Empuñadura principal
6. Perilla de ajuste de profundidad
7. Indicador de puesta a cero
8. Escala de profundidad
9. Perilla de bloqueo del ángulo de la guía

10. Guía de ángulos
11. Peine
12. Cara frontal
13. Almohadillas antideslizantes
14. Peine de la guía de ángulos
15. Llave hexagonal
16. Perilla de ajuste de altura
17. Perilla de bloqueo de altura
18. Escala de altura
19. Portabrocas
20. Muelle de retorno
21. Interruptor de encendido/apagado
22. Salida de extracción de polvo
23. Tapas de acceso a las escobillas
24. Ranura de las escobillas
25. Compartimento para las escobillas

Accesorios (no mostrados):

2 brocas de 8 mm de diámetro
Par de escobillas de carbón

Aplicaciones

Ensambladora de espigas eléctrica indicada para realizar ensambles de espiga en superficies de madera.

No indicada para uso comercial.

Esta herramienta SOLO debe utilizarse para el propósito para la cual ha sido diseñada. Cualquier uso distinto a los mencionados en este manual se considerará un uso incorrecto. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debido a la utilización incorrecta de esta herramienta. El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por la modificación de este producto.

Desembalaje

- Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.
- Asegúrese de que el embalaje incluya todas las piezas y compruebe que estén en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar este producto.
- Si faltan piezas o están dañadas, sustitúyalas antes de utilizar este producto.

Antes de usar

Instalación de las brocas

⚠ ADVERTENCIA: Las brocas suelen estar muy afiladas; lleve siempre guantes de protección y manéjelas con cuidado.

1. Gire uno de los portabrocas (19) hasta que tenga acceso al tornillo de sujeción (Imagen A).
2. Afloje el tornillo con la llave hexagonal (15) suministrada.
3. Sujete la broca de modo que la parte plana del vástago quede alineada con el tornillo de sujeción.
4. Inserte la broca en el portabrocas y apriete el tornillo de sujeción para fijarla firmemente.
5. Compruebe que la broca esté bien colocada.
6. Repita el mismo procedimiento con la otra broca.

Ajuste del tope de profundidad a cero

Después de colocar las brocas, es necesario volver a configurar el tope de profundidad (8) y el indicador de puesta a cero (7) para que la lectura sea correcta (imagen B).

1. Afloje la perilla de ajuste de profundidad (6) para que la guía se pueda mover libremente.
2. Utilice un trozo de madera desechable y colóquela contra la cara frontal (12), mueva el cuerpo de la herramienta (4) hacia delante hasta estén al ras con la superficie de la cara frontal. Manténgala en esta posición.

Nota: Dependiendo del tipo de broca esté utilizando, puede que no necesite ajustarla o simplemente puede necesitar un mínimo ajuste para nivelarla con la cara frontal de la herramienta.

3. Mueva la escala de profundidad lo más lejos posible en la dirección opuesta a la cara frontal y vuelva a apretar la perilla de ajuste de profundidad mientras mantiene la misma posición en el paso 2.
4. Ajuste y gire el indicador de puesta a cero para que quede alineado con la posición cero "0" de la escala de profundidad.
5. Compruebe que las brocas estén alineadas correctamente con la cara frontal y que el indicador de puesta a cero marque "0".

Nota: Únicamente necesitará volver a ajustar el indicador de puesta a cero cuando cambie las brocas.

Conexión a un dispositivo de extracción de polvo

1. Coloque el adaptador (no suministrado) en el orificio de la salida de extracción de polvo (22) (Imagen C).
2. Conecte el tubo de aspiración al adaptador de polvo y asegúrese de que está sujeto de forma segura.

Nota: El adaptador puede ajustarse en cualquier posición de entre 0 y 180°.

Ajuste del ángulo de la guía

La guía (1) tiene un recorrido de 90°, con ajustes prefijados en 22,5°, 45° y 67,5°.

Para ajustar el ángulo requerido:

1. Afloje la perilla de bloqueo del ángulo de la guía (9).
2. Gire la guía en el ángulo deseado indicado en la guía de ángulos (10) (imagen D).
3. Apriete la perilla de bloqueo del ángulo de la guía de taladrado para fijarla en posición.

Nota: Compruebe que la guía esté fijada de forma correcta antes de perforar, de lo contrario, podría dañar la pieza de trabajo o la herramienta.

Nota: Las graduaciones de la guía de ángulos son solamente aproximadas. Utilice herramientas adicionales más precisas para comprobar que el ángulo sea el correcto.

Uso del visor

- Las tres líneas en el visor (2) identifican:
 - La línea central de cada broca.
 - La línea central entre las dos brocas.
- Utilice estas marcas para alinear con precisión la herramienta con las marcas realizadas sobre la pieza de trabajo (Imagen E).

Esta herramienta perfora agujeros espaciados exactamente a 32 mm (aprox. 1 1/4") (de centro a centro), haciendo que la herramienta sea compatible con la técnica de carpintería "Sistema 32" para la construcción de armarios; ideal para la creación de filas de agujeros perfectamente espaciados en armarios.

Ajuste de profundidad de perforación

- El tope de profundidad (8) le permite establecer una profundidad de perforación de 0 - 38 mm (Imagen F) (0 - 1 1/2").
 - Siempre que se cambien o coloquen nuevas brocas, el indicador de puesta a cero (7) y el tope de profundidad tendrá que ajustarse a cero. Consulte la sección sobre "Ajuste del tope de profundidad a cero".
 - Utilice la escala de la guía para establecer la profundidad requerida.
1. Afloje la perilla de ajuste de profundidad (6) para deslizarla hacia adelante y hacia atrás.
 2. Coloque la escala de profundidad hasta que quede alineada con la flecha central en el indicador de puesta a cero.
 3. Apriete la perilla de bloqueo para asegurar la escala en la posición requerida. Esto limitará el movimiento de la herramienta y la profundidad de perforación al valor máximo ajustado.

Ajuste de la altura de perforación

El mecanismo de cremallera y piñón de ajuste de la altura de la guía permite ajustar la altura de perforación entre 9 y 43 mm (Imagen G) (23/ 64" - 1 11/16").

1. Afloje la perilla de bloqueo de altura (17).
2. Afloje la perilla de ajuste de altura (16) para subir o bajar la guía (1).
3. Alinee la flecha negra en el mecanismo de ajuste de altura con la altura requerida mostrada en la escala de altura (18).
4. Apriete el tornillo de bloqueo de la altura de la guía para asegurar o fijar la guía a la altura requerida.

Funcionamiento

IMPORTANTE: Utilice siempre ambas manos al perforar. Sujete la empuñadura principal (5) con una mano, con el pulgar apoyado cómodamente sobre el interruptor de encendido/apagado (21). Sujete la empuñadura auxiliar (3) con la otra mano.

Encendido y apagado

- Para encender la ensambladora, apriete el interruptor de encendido/apagado.
- Para apagar la ensambladora, suelte el interruptor de encendido/apagado.

Notas:

- Para perforar agujeros en la pieza de trabajo deberá ajustar la ensambladora según las instrucciones mostradas en la sección "Antes de usar". Marque la posición de los agujeros con lápiz en la pieza de trabajo.
- Es importante marcar previamente la superficie de trabajo.
- Existe una pequeña tolerancia al realizar una junta con espiga, por ello la precisión a la hora de realizar los agujeros es un factor muy importante. Los agujeros con más dificultad son los situados en las esquinas de la pieza de trabajo.
- Sujete la pieza de trabajo con unas abrazaderas o con un banco de trabajo para evitar que se puedan mover durante el uso de la herramienta.

1. Sujete la empuñadura principal (5) con una mano, con el pulgar apoyado sobre el interruptor de encendido/apagado.
2. Alinee las líneas en el visor (2) con las marcas previamente trazadas en la pieza de trabajo y coloque la ensambladora en posición para perforar los agujeros.
3. Presione la herramienta firmemente contra la pieza de trabajo para que la cara frontal (12) y la parte de debajo de la guía (1) estén ambas completamente en contacto con la pieza de trabajo.
4. Compruebe que no existan espacios debajo de la cara frontal o debajo de la guía. Coloque su mano en la empuñadura auxiliar (3) para sujetar la herramienta firmemente.

Nota: Puede que necesite presionar la guía (Imagen H) ligeramente en vez de sujetar solamente la herramienta por la empuñadura auxiliar para asegurarse de que la herramienta no se mueva. Tenga precaución, mantenga sus manos alejadas de las brocas.

5. Realice un movimiento suave, apriete el interruptor de encendido/apagado y empuje el cuerpo de la herramienta hacia adelante para que las brocas penetren en la pieza de trabajo (Imagen I).
6. Empuje el cuerpo de la herramienta hacia adelante todo lo que sea posible, hasta que se detenga por el tope de profundidad (8) para realizar los agujeros en la posición correcta.
7. Retire la herramienta de la pieza de trabajo mientras esté en funcionamiento sujetándola con ambas manos. Retire la herramienta de la pieza de trabajo mientras esté en funcionamiento sujetándola con ambas manos.
8. Apague la herramienta mediante el interruptor de encendido/apagado cuando haya retirado la herramienta fuera de la pieza de trabajo.

Nota: El muelle de retorno (20) provocará que el cuerpo de la herramienta se mueva automáticamente hacia atrás y retirará las brocas fuera de la pieza de trabajo. Asegúrese de mantener siempre la herramienta en posición correcta al sacar las brocas fuera de los agujeros.

9. Levante la herramienta para retirarla de la pieza de trabajo cuando las brocas estén fuera de la pieza de trabajo y se hayan detenido completamente.

Nota: Se recomienda practicar antes en un trozo de material desechable.

Posicionamiento

- La herramienta deberá colocarse perpendicular a la cara (Imagen J) con el fin de perforar los agujeros correspondientes en la cara de la pieza a ensamblar.
- Se recomienda presionar ligeramente sobre la pieza de trabajo, para que el peso de la herramienta ayude durante la perforación de los agujeros. No se recomienda realizar agujeros hacia arriba desde abajo o desde la parte inferior de la pieza de trabajo.
- Si por alguna razón necesita realizar agujeros alejados del borde, ajuste la herramienta para que la guía (1) y la cara frontal (12) estén igualmente alineadas, de esta manera podrá apoyar la herramienta en posición vertical. Asegúrese de que la herramienta esté en la posición vertical antes de perforar, incluso con piezas de trabajo de gran tamaño (Imagen K). Asegúrese de que la herramienta esté en la posición correcta antes de perforar.

Uso de plantillas

Esta herramienta está equipada con un peine (11) en la cara frontal y un peine en la guía de ángulos (14) para una configuración rápida y fácil que le permitirá utilizar una plantilla (no incluida) para realizar múltiples juntas a lo largo de una pieza de trabajo

- Utilizar una plantilla le ayudará a realizar agujeros en estanterías o armarios con precisión y rapidez. Ideal para crear agujeros para estanterías con el mismo espaciado.
1. Sujete la plantilla con la pieza de trabajo en posición para que los dientes del peine puedan engancharse con la plantilla.
 2. Ajuste la herramienta para utilizar el peine de la guía de ángulos o el peine de la cara frontal con su plantilla.

Nota: Ajuste la herramienta para realizar agujeros a la profundidad requerida.

3. Utilice el peine con la plantilla en intervalos espaciados regulares para realizar una serie de agujeros con precisión.

Nota: Utilizar una plantilla para realizar ensambles es ideal cuando la herramienta esté ajustada en modo libre para trabajar con piezas de gran tamaño nivelando la guía (1) y la cara frontal (12).

Nota: Usted puede utilizar plantillas prefabricadas o realizar su propia plantilla personalizada.

Realizar otro tipo de juntas

Nota: Esta herramienta versátil está capacitada para realizar gran variedad de ensambles no explicados en este manual.

Accesorios

- Existen gran variedad de accesorios para esta herramienta disponibles en su distribuidor Triton.
- Las piezas de repuesto pueden obtenerse a través de www.tools paresonline.com

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte SIEMPRE la herramienta de la toma de corriente antes de limpiarla o de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- Para evitar el riesgo de lesiones, sustituya el cable de alimentación solo en un servicio técnico autorizado.

Inspección general

- Compruebe regularmente que todos los tornillos y elementos de sujeción estén bien apretados. Con el paso del tiempo pueden vibrar y aflojarse.
- Inspeccione el cable de alimentación antes de utilizar esta herramienta y asegúrese de que no esté dañado. Las reparaciones deben realizarse por un servicio técnico Triton autorizado. Este consejo también se aplica a los cables de extensión utilizados con esta herramienta.

Limpieza

⚠ **ADVERTENCIA:** Utilice SIEMPRE guantes y protección ocular cuando limpie esta herramienta.

- Mantenga la herramienta siempre limpia. La suciedad y el polvo pueden dañar y reducir la vida útil su herramienta.
- Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta.
- Nunca utilice agentes cáusticos para limpiar las piezas de plástico. Se recomienda utilizar un paño humedecido con un detergente suave.
- Nunca deje que el agua entre en contacto con la herramienta.
- Asegúrese de que la herramienta esté completamente seca antes de utilizarla.
- Si dispone de un compresor de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar los orificios de ventilación.

Sustitución de las escobillas

- Con el tiempo, las escobillas de carbono del motor se desgastarán.
- Si las escobillas se han desgastado excesivamente, el rendimiento del motor puede disminuir, la herramienta tal vez no arranque o quizás observe una excesiva presencia de chispas.

Para sustituir las escobillas:

IMPORTANTE: Sustituya ambas escobillas simultáneamente.

1. Retire los cuatro tornillos que sujetan la carcasa de la empuñadura principal (5) (Imagen L).
2. Retire ambos lados con cuidado y asegúrese de no tirar o dañar los cables.
3. Retire lentamente la tapa de las escobillas (23) fuera del compartimento para las escobillas (25) (Imagen M). Utilice un pequeño destornillador de cabeza plana si es necesario,

Nota: La tapa de la escobilla está sujeta en su posición mediante 2 lengüetas con resorte, ubicadas en las ranuras en los lados del compartimento para las escobillas

4. Retire cuidadosamente las escobillas desgastadas (Imagen N) y compruebe que los contactos del compartimento estén limpios.

Nota: Tome nota de la alineación de la ranura para las escobillas (24) en el borde frontal de las escobillas (Imagen O). La ranura de la escobilla debe quedar enganchada con una lengüeta ubicada cerca de la parte inferior del compartimento para las escobillas. Es posible que pueda introducir las escobillas dentro del compartimento de forma incorrecta. Si esto ocurre, la escobilla no entrará en contacto con la armadura del motor y la herramienta no funcionará.

5. Introduzca la nueva escobilla dentro del compartimento para las escobillas (Imagen N). Asegúrese de que la escobilla esté colocada correctamente, con la ranura de la escobilla mirando hacia la parte frontal de la herramienta.
6. Presione sobre la tapa de la escobilla con resorte para colocarla correctamente dentro del compartimento para las escobillas (Imagen M).
7. Vuelva a colocar la carcasa con cuidado y apriete los tornillos de fijación (Imagen L).
8. Repita el procedimiento anterior para la otra escobilla de carbón situada al otro lado del motor.
9. Si tiene dudas sobre como sustituir las escobillas, lleve la herramienta a un servicio técnico autorizado.

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

Dirección (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido.

Dirección (UE):

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Países Bajos.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

Deshágase siempre de los aparatos eléctricos adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No deseche las herramientas y aparatos eléctricos junto con la basura convencional.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La herramienta no se enciende	Falta de alimentación eléctrica	Compruebe el suministro eléctrico
	Interruptor diferencial ha saltado o fusible fundido	Compruebe que no haya cortocircuitos. Reinicie el interruptor diferencial o sustituya el fusible
	Escobillas desgastadas o pegadas	Sustituya las escobillas de carbón
	Interruptor de encendido/apagado (21)	Repare el interruptor de encendido/apagado en un servicio técnico Triton
	Motor o rodamientos del motor averiados	Repare la herramienta en un servicio técnico autorizado Triton
La herramienta se bloquea o no tiene potencia	Material no compatible con la herramienta	Perfore solamente en madera y asegúrese de que no esté húmeda
	Salida de extracción de polvo (22) obstruida	Limpie la salida de extracción de polvo
	Punta de las brocas desgastadas o dañadas	Afile o sustituya las brocas
	Escobillas del motor desgastadas	Sustituya las escobillas de carbón
	El grosor del alargador es demasiado pequeño o el cable demasiado largo	Utilice un alargador más corto o del grosor adecuado
	Motor sobrecalentado	Apague la herramienta y deje que el motor se enfríe a temperatura ambiente. Compruebe que los orificios de ventilación no estén obstruidos
	Motor o rodamientos del motor averiados	Repare la herramienta en un servicio técnico autorizado Triton
Vibración o ruido excesivo	Piezas sueltas	Apriételas si están sueltas Sustituya los elementos de fijación dañados o que falten
	Punta de las brocas desgastadas o dañadas	Afile o sustituya las brocas
	Pieza de trabajo suelta	Sujete y apoye la pieza de trabajo correctamente con abrazaderas, etc.
	Rodamientos del motor averiados	Repare la herramienta en un servicio técnico autorizado Triton
Las brocas están quemando la pieza de trabajo	Punta de las brocas desgastadas o dañadas	Afile o sustituya las brocas

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ____/____/____

Modelo: **TDJ600**

Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años. Para obtener esta garantía, deberá registrar el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido.

Esta garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales como consumidor.

Introdução

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este equipamento apresenta recursos exclusivos e, mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente compreendidas. Assegure-se de que todos os usuários do produto leiam e compreendam este manual, completamente. Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

Descrição dos símbolos

A placa de identificação de sua ferramenta poderá apresentar alguns símbolos. Estes indicam informações importantes sobre o produto, ou instruções sobre seu uso.



Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça



Use proteção nas mãos



AVISO: Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções



AVISO: Lâminas ou dentes afiados!



NÃO use sob chuva ou em ambientes úmidos!



AVISO: As peças móveis podem causar ferimentos por esmagamento ou corte.



Cuidado!



Construção de classe II (isolamento duplo para proteção adicional)



Cumpra a legislação e os padrões de segurança aplicáveis.



Proteção ambiental

O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça a reciclagem em locais próprios para isso. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.



Desconecte sempre da tomada elétrica, quando for fazer ajustes, trocar acessórios, limpar, efetuar manutenção ou quando não estiver em uso!

Abreviações técnicas

V	Volts
~	Corrente alternada
A, mA	Ampere, miliampere
n ₀	Velocidade sem carga
°	Graus
Ø	Diâmetro
Hz	Hertz
W, kW	Watt, Quilowatt
min ⁻¹	Operações por minuto
dB(A)	Nível sonoro, em decibéis (A ponderado)
m/s ²	Metros por segundo ao quadrado (magnitude de vibração)

Especificação

Modelo:	TDJ600
Voltagem:	220-240 V~, 50/60 Hz
Potência:	710 W
Velocidade sem carga:	17.000 min ⁻¹
Espaçamento entre brocas:	32 mm
Profundidade de perfuração:	0 - 38 mm
Diâmetro da broca:	8 mm x 2
Faixa de ângulos da guia:	0 - 90°
Ajuste de altura:	9 - 43 mm
Dimensões da saída de poeira	
-Interna:	31,8 mm
-Externa:	38 mm
Proteção de entrada:	IP20
Classe de proteção:	□
Comprimento do cabo elétrico:	3 m
Dimensões (C x L x A):	470 x 155 x 220 mm

Peso:	2,99 kg
Como parte do desenvolvimento contínuo de nossos produtos, as especificações da Triton poderão ser alteradas sem aviso.	
Informações sobre ruído e vibração	
Pressão sonora L_{PA}:	88,4 dB(A)
Potência sonora L_{WA}:	99,4 dB(A)
Incerteza K:	3 dB(A)
Vibração ponderada:	2,584 m/s ²
Incerteza K:	1,5 m/s ²
O nível de intensidade sonora para o operador poderá exceder 85 dB(A) e medidas de proteção auditiva são necessárias.	

⚠ **AVISO:** Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dB(A), e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada da forma correta, de modo prover a atenuação sonora suficiente, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

⚠ **AVISO:** A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

⚠ **AVISO:** A produção de vibração, durante o uso atual da ferramenta elétrica, pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é usada. Existe a necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador, as quais são baseadas em uma estimativa de exposição nas condições reais de uso (levando em consideração todas as partes do ciclo de operação, como os momentos em que a ferramenta é desligada, quando está funcionando sem carga e o tempo de acionamento).

O valor total declarado de vibração foi determinado de acordo com o método de teste padrão, e pode ser usado para se comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar de exposição.

Os níveis sonoros da especificação são determinados de acordo com padrões internacionais. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores. O site: www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído no local de trabalho e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

Avisos de segurança geral da ferramenta

⚠ **AVISO:** Leia todos os avisos, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta. O descumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo “ferramenta elétrica”, nos avisos, se refere a uma ferramenta que usa alimentação da rede elétrica (com cabo elétrico) ou uma bateria (sem cabo elétrico).

1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**
Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.
- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis.** *Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.*
- Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas.** *Distrações podem fazer você perder o controle.*

2) Segurança elétrica

- O plugue de tomada da ferramenta deve ser compatível com a tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas).**
Conectores sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.
- Evite o contato de seu corpo com superfícies aterradas como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores.**
Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
- Não deixe as ferramentas elétricas expostas a chuva ou condições úmidas.** *A água que entra em uma ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.*
- Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*
- Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** *A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.*
- Se o uso da ferramenta elétrica em local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR).** *O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.*
- Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.**

- h) Use um cabo de extensão elétrico adequado. Certifique-se de que o cabo de extensão está em boas condições. Quando usar um cabo de extensão, assegure-se de que suporta a corrente consumida pelo produto. Um cabo subestimado provocará uma queda na tensão de alimentação e resultará em perda de potência e superaquecimento. A tabela A mostra a bitola correta a ser usada em função do comprimento do cabo e do valor nominal de consumo em Amperes. Caso esteja em dúvida, use a bitola imediatamente acima. Quanto menor o número de bitola, maior a corrente suportada.
- 3) **Segurança pessoal**
- a) Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera a ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- b) Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular. Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.
- c) Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver transportando a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.
- d) Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.
- e) Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme. Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- f) Vista-se apropriadamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos e roupas longe das peças móveis. Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis
- g) Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos associados ao excesso de pó.
- h) Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso da ferramenta o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso da ferramenta o torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode causar danos sérios em uma fração de segundo.
- 4) **Uso e cuidado com a ferramenta elétrica**
- a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.
- b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. Qualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.
- c) Desconecte o conector de tomada da rede elétrica e/ou a bateria da ferramenta, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.
- d) Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, e com estas instruções, a operem. Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.
- e) Conserve as ferramentas elétricas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la. Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar
- g) Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado. O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco
- h) Mantenha as empunhaduras secas, limpas e livres de óleo e graxa. Empunhaduras escorregadias não são seguras para o manuseio e controle da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Serviço**
- a) Entregue sua ferramenta para reparos a um técnico qualificado, que use apenas peças de reposição originais. Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.

Tabela A						
Amperagem nominal		Volts	Comprimento total do cabo em metro (pés)			
		120	7,5 m / 25 pés	15 m / 50 pés	30 m / 100 pés	46 m / 150 pés
		240	15 m / 50 pés	30 m / 100 pés	61 m / 200 pés	92 m / 300 pés
Mais do que	Não mais do que		Amperagem mín. do cabo			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Não recomendado	

Segurança específica

Uso seguro da juntadeira de cavilhas e chapas

⚠️ AVISO!

- As juntadeiras devem ser classificadas de acordo com a velocidade marcada na máquina. As juntadeiras que operam acima da velocidade nominal podem se despedaçar e causar ferimentos.
- Use sempre o protetor. O protetor protege o operador contra fragmentos quebrados e contato não intencional com a broca.
- Segure a máquina elétrica pelas superfícies isoladas de apanhar, para o cortador não fazer contato com seu cabo. O corte de um fio energizado poderá resultar na energização de partes metálicas expostas da máquina elétrica e em choque elétrico ao operador.
- Não permita que menores de 18 anos usem esta máquina. Certifique-se de que os operadores estejam familiarizados com as presentes instruções de operação e segurança.
- Se for necessário substituir o cabo de alimentação, isto deve ser feito pelo fabricante ou pelo seu agente a fim de evitar o risco de perigo.
- Recomenda-se fortemente que a alimentação da máquina seja sempre fornecida através de um dispositivo de corrente residual de corrente residual nominal de 30 mA ou menos.

⚠️ **AVISO:** Não use brocas cegas ou danificadas.

⚠️ **AVISO:** Antes do uso, verifique o bom funcionamento do sistema de retração do protetor.



Use proteção respiratória adequada. *A uso desta máquina pode produzir poeira que contém substâncias químicas causadoras de câncer, defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Algumas madeiras contêm conservantes, como arsênio de cromo de cobre (CCA), que podem ser tóxicos. Ao lixar, perfurar ou cortar tais materiais deve ser tomado cuidado adicional para evitar a inalação e minimizar o contato com a pele.*

- a) Ao usar um cabo de extensão bobinado com esta máquina, este cabo deve ficar completamente desenrolado. Seção transversal mínima do condutor: 1.0mm²
- b) Ao usar esta máquina no aberto, a fonte de alimentação deve ser conectada com um dispositivo RCD e um cabo de extensão mínimo de 1,5 mm² com plugues protegidos contra água e em boas condições de funcionamento.
- c) Certifique-se de que a frese ou lâmina tenha sido firmemente instalada antes do uso. Cortadores ou lâminas frouxas podem ser ejetadas da máquina, causando um perigo.
- d) Sempre espere até que a máquina tenha parado por completo antes de pousá-la
- e) Ao usar a máquina, use equipamentos de segurança, incluindo óculos de proteção ou protetor ocular, protetores auriculares e roupas de proteção, incluindo luvas de segurança. Use uma máscara de proteção contra poeira se a operação de perfuração criar poeira
- f) Certifique-se de que a iluminação seja adequada
- g) Certifique-se de que a frese ou lâmina NÃO esteja em contato com a peça de trabalho antes de iniciar a máquina
- h) Use as duas mãos ao operar esta máquina

- i) Instale sempre as empunhaduras auxiliares fornecidas com a máquina, exceto nos casos em que haja instruções específicas ao contrário para certas tarefas.
- j) Não aplique pressão na máquina, pois isso poderá reduzir sua vida útil.
- k) As freses e lâminas aquecem durante o uso. Permita seu esfriamento antes de manuseá-las.
- l) Nunca use as mãos para retirar serragem, aparas ou resíduos perto da frese ou lâmina.
- m) Caso você seja interrompido durante seu uso da máquina, conclua o processo e desligue-a antes de desviar sua atenção.
- n) Sempre que possível, use braçadeiras ou um torno para prender a peça de trabalho.
- o) Sempre desconecte a máquina da alimentação elétrica antes de trocar uma broca.
- p) Inspeccione regularmente o encaixe da frese ou da lâmina, observando se há sinais de desgaste ou dano. Providencie o conserto de peças danificadas num centro de assistência técnica qualificado.
- q) Após a conclusão do trabalho, desconecte a máquina da fonte de alimentação elétrica.
- r) Inspeccione periodicamente todas as porcas, parafusos e outros prendedores e aperte quando necessário.

Mesmo quando a ferramenta é usada conforme prescrito, não é possível eliminar todos os fatores de risco residuais. Use com cuidado. Caso tenha alguma dúvida com relação ao uso seguro desta ferramenta, não a use.

Segurança de ferramentas de corte

⚠️ **AVISO:** Antes de conectar uma ferramenta a uma fonte de energia (conector do interruptor de energia da rede, tomada de parede, etc.), certifique-se de que a voltagem de alimentação tem o mesmo valor que o especificado na etiqueta de identificação da ferramenta. Uma fonte de energia com uma voltagem acima da especificada para a ferramenta poderá resultar em ferimentos graves e danificar a ferramenta. Se estiver em dúvida, não conecte a ferramenta. Usar uma fonte de energia com voltagem abaixo da voltagem nominal, especificada na placa de identificação, poderá ser prejudicial ao motor.

Use a ferramenta de corte correta

- Assegure-se de que a ferramenta de corte é adequada ao trabalho. Não assuma que uma ferramenta é adequada sem antes ler a documentação do produto.

Proteja seus olhos

- Use sempre proteção adequada para os olhos, quando estiver usando ferramentas de corte.
- Óculos comuns não são concebidos para oferecer qualquer proteção quando se usa este produto, pois suas lentes não são resistentes a impactos e podem se despedaçar.

Proteja sua audição

- Use sempre proteção auricular apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85 dB.

Proteja sua respiração

- Assegure-se de que você e os demais à sua volta estão utilizando máscaras contra poeira adequadas.

Proteja suas mãos

- Não deixe suas mãos se aproximarem do disco ou lâminas de corte. Quando trabalhar com peças de madeira mais curtas, use um extensor e as ferramentas elétricas adequadas.

Esteja ciente de onde estão os outros à sua volta

- É responsabilidade do usuário da máquina garantir que as pessoas que estão na vizinhança do local de trabalho não sejam expostas a ruído e poeiras perigosas e também que estejam usando equipamento de proteção adequado.

Objetos ocultos

- Inspecione a peça de trabalho e remova todos os pregos e outros objetos embutidos, antes de iniciar o corte.
- Não tente cortar materiais que contenham objetos embutidos, a menos que a ferramenta de corte instalada em sua máquina seja própria para esse tipo de trabalho.
- Podem existir fiações e tubulações escondidas atrás de paredes, painéis de carrocerias podem esconder tubulações de combustível, e gramados altos podem esconder pedras e vidros. Verifique sempre a área de trabalho antes de prosseguir.

Tome cuidado com o material arremessado pela máquina

- Em algumas situações, os resíduos são arremessados com muita velocidade pela ferramenta. É responsabilidade do usuário garantir que outras pessoas que estejam no local de trabalho estejam protegidas contra a possibilidade de serem atingidas por material arremessado.

Instalação de ferramentas de corte

- Garanta que as ferramentas de corte são instaladas de forma correta e firme e verifique se todas as ferramentas e chaves foram removidas da máquina, antes do uso.
- Use apenas as ferramentas de corte recomendadas para sua máquina.
- Não tente fazer modificações em ferramentas de corte.

Sentido de alimentação

- Introduza sempre as peças de trabalho na área de corte contra o sentido de movimentação da lâmina ou ferramenta de corte.

Tome cuidado com o calor

- As ferramentas de corte e peças de trabalho podem ficar quentes durante o uso. Não tente trocar as ferramentas até que tenham esfriado completamente.

Controle o pó / serragem

- Não deixe que poeira ou serragem se acumulem. A serragem representa um perigo de incêndio e alguns tipos de limalhas metálicas são explosivas.
- Tome cuidado adicional quando estiver cortando madeira ou metal. As centelhas produzidas pelo corte de metais são uma causa comum de incêndios em madeiras.
- Sempre que possível, use um sistema de coleta e extração de serragem de modo a manter um ambiente de trabalho mais seguro.

Familiarização com o produto

1. Guia
2. Visor
3. Alça auxiliar
4. Corpo da máquina
5. Alça principal
6. Botão de trava do regulador de profundidade
7. Indicador de zero
8. Regulador de profundidade
9. Botão de travar o ângulo da guia
10. Regulador do ângulo
11. Dentes do gabarito
12. Face Anterior
13. Blocos antiderrapantes
14. Barra de dentes do gabarito
15. Chave Allen
16. Botão de ajuste da altura da guia
17. Botão de travar a altura da guia
18. Regulador da altura
19. Suportes de brocas
20. Mola de retorno
21. Interruptor-gatilho de Ligar/Desligar
22. Saída de poeira
23. Tampa da escova
24. Ranhura da escova
25. Encaixe da escova

Acessórios não mostrados

- 2 brocas de 8 mm de diâmetro
- 1 par de escovas de carbono

Uso Pretendido

Máquina elétrica portátil alimentada pela rede elétrica que faz furos para cavilhas, espaçados de modo regular para a formação de juntas de madeira.

Produto para uso não comercial.

A ferramenta só deve ser usada para a finalidade prescrita. Qualquer tipo de uso não mencionado neste manual será considerado um caso de mau uso. O usuário, e não o fabricante, é responsável por todos os danos e ferimentos decorrentes dos casos de mau uso. O fabricante não se responsabilizará por modificações feitas na ferramenta, nem por quaisquer danos que resultem de tais modificações.

Desembalagem da sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente a sua ferramenta. Familiarize-se com todos os seus recursos e funções.
- Assegure-se de que todas as partes da ferramenta estão presentes e em boas condições. Caso alguma parte esteja faltando ou danificada, providencie sua substituição antes de tentar usar esta ferramenta.
- Caso alguma parte esteja faltando ou danificada, providencie sua substituição antes de tentar usar esta ferramenta.

Antes do uso

Instalação das brocas

⚠ **AVISO:** As brocas são muito afiadas; use sempre luvas e manuseie-as com cuidado.

1. Gire um dos mandris de broca (19) até ter acesso ao parafuso de fixação (Figura A)
2. Solte o parafuso usando a chave sextavada fornecida (15)
3. Segure a broca de modo que a parte chata da haste se alinhe com o parafuso de fixação.
4. Insira a haste no mandril até o máximo e aperte o parafuso de fixação para prendê-la.
5. Verifique se a broca está firmemente segura.
6. Repita o procedimento com a outra broca

Ajuste do regulador de profundidade para zero

Após a instalação das brocas, é necessário zerar o Regulador de Profundidade (8) e o Indicador de Zero (7) para a leitura de o regulador poder ser correto (Figura B)

1. Solte o botão de trava do Regulador de Profundidade (6) o suficiente, permitindo o livre movimento deste.
2. Coloque um pedaço de madeira de sobra contra a face dianteira (12) e, com cuidado, empurre o corpo da máquina (4) para frente até parar, de modo que o ponto de corte das brocas fique nivelado com a superfície da face dianteira. Mantenha essa posição

Nota: Dependendo das brocas usadas, o ponto de corte já poderia estar muito próximo do nível da face dianteira, podendo ser necessário apenas pouco ou nenhum movimento para as brocas ficarem ao nível da face dianteira.

3. Afaste o Regulador de Profundidade o máximo possível da Face Dianteira e aperte novamente o Botão de Trava do Regulador de Profundidade enquanto mantém a posição do Passo 2.
4. Solte e gire o Indicador de Zero um pouco de modo que o ponteiro fique em '0' no Regulador de Profundidade e, em seguida, aperte novamente
5. Faça uma inspeção final para verificar que as brocas estejam niveladas com a face dianteira e o Indicador de Zero permaneça em '0' no Regulador de Profundidade

Nota: Não será necessário ajustar a posição do Indicador de Zero novamente até a substituição das brocas.

Conexão de um sistema de extração de pó

1. Conecte um adaptador de pó compatível (não fornecido) na saída de pó (22) (Figura C)
2. Conecte a mangueira do sistema de extração de pó ao adaptador e certifique-se de que a conexão esteja firme

Nota: O adaptador pode ser ajustado para qualquer posição de sucção no arco de 180° em direção ao operador.

Ajuste do ângulo da guia

A guia (1) tem um curso de 90°, com cortes para ajuste rápido e fácil em 22,5°, 45° e 67,5°.

Para escolher o ângulo desejado:

1. Solte o Botão de Travar o Ângulo da Guia (9)
2. Gire a guia até o ângulo de ajuste desejado no regulador de ângulo (10) (Figura D)
3. Aperte o botão de trava do ângulo da guia para prender a guia na posição

Nota: Verifique que a guia esteja firmemente travada na posição antes da perfuração; Caso isto não seja feito, poderão ocorrer danos à peça de trabalho ou à máquina se a guia deslocar-se durante o uso.

Nota: O Regulador de Ângulos não é preciso; use outro equipamento de medição de ângulos, se necessário, para verificar o ângulo da guia.

Uso do visor

- As três linhas no Visor (2) identificam:
 - A linha do centro de cada broca,
 - A linha do centro entre as duas brocas.
- Use essas marcações para alinhar a broca de modo preciso com as marcas pré-marcadas na peça de trabalho (Figura E)

Nota: A Juntadeira Triton de Cavilhas Duplas produz furos com um espaço de exatamente 32 mm (aprox. 1¼") entre eles, sendo compatível com o 'System 32' de marcenaria e ideal para fazer fileiras de furos espaçadas regularmente nas paredes de armários.

Ajuste da profundidade de perfuração

- O Regulador de Profundidade (8) permite o ajuste da profundidade de perfuração entre 0mm e 38mm (0 - 1½") (Figura F)
 - O Indicador Zero (7) e o Regulador de Profundidade devem ser zerados toda vez que as brocas são substituídas ou novas brocas são instaladas. Veja 'Ajuste do Regulador de Profundidade para zero'.
 - Use a régua no Regulador de Profundidade para definir a profundidade desejada.
1. Solte o botão de trava do Regulador de Profundidade (6) para que o Regulador de Profundidade possa deslizar para frente e para trás.
 2. Posicione o Regulador de Profundidade de modo que a profundidade desejada fique alinhada com o ponteiro no Indicador de Zero.
 3. Aperte o botão de trava do Regulador de Profundidade para prender o regulador a posição desejada. Isto limitará o movimento do corpo da máquina e, portanto, a profundidade da perfuração ao valor máximo definido.

Ajuste da altura de perfuração

O mecanismo de ajuste da altura da guia de cremalheira e pinhão permite o ajuste da altura de perfuração de 9mm a 43mm (23/64" - 1 11/16") (Figura G)

1. Solte o botão de trava da altura da guia (17)
2. Gire o botão de ajuste da altura da guia (16) para elevar ou abaixar a guia (1)
3. Alinhe a seta preta no mecanismo de ajuste de altura com a altura desejada no Regulador de Altura (18)
4. Aperte o botão de trava da altura da guia para prender a guia na altura definida

Operação

IMPORTANTE: Use sempre as duas mãos ao perfurar. Segure a alça principal (5) da juntadeira com uma mão, com um dedo em cima do interruptor de gatilho ON/OFF (21) e, com a outra mão, segure a alça auxiliar (3) para segurar a máquina de modo seguro.

Ligar e Desligar

- Para iniciar a juntadeira de cavilhas, aperte o interruptor de gatilho ON/OFF
- Solte o interruptor de gatilho ON/OFF para desligar

Notas:

- Para fazer os furos desejados na peça de trabalho, é necessário primeiro preparar a juntadeira de cavilhas seguindo as instruções "Antes do uso" e preparar a(s) peça(s) de trabalho marcando os pontos de perfuração desejados.
- É importante marcar a(s) peça(s) de trabalho com precisão.
- Existe pouca tolerância no processo de ajustamento de madeira com cavilhas, por isso a medição precisa é sempre muito importante. Os furos mais críticos são normalmente aqueles nas bordas da peça de trabalho; assim se houver erros de posicionamento, é melhor que estes ocorram no meio da madeira onde será possível fazer furos de cavilha adicionais se necessário.
- Sempre que possível, deve-se prender a peça de trabalho firmemente para evitar seu movimento durante a perfuração.

1. Segure a alça principal (5) com uma mão, com um dedo em cima do interruptor de gatilho ON/OFF
2. Alinhe as guias no Visor (2) com as marcas de perfuração na peça de trabalho.
3. Posicione a máquina na peça de trabalho de modo que a face dianteira (12) e a parte inferior da guia (1) fiquem totalmente em contato com a peça de trabalho.
4. Com os dedos da outra mão, pressione para baixo na frente da guia para segurar a máquina na posição e verifique que não haja nenhuma folga debaixo da face dianteira ou da parte inferior da guia. Coloque sua mão de volta na alça auxiliar (3) para segurar a máquina firmemente.

Nota: Poderá ser necessário firmar a máquina aplicando pressão na guia (Figura H) em vez de segurar a alça auxiliar a fim de assegurar que a máquina permaneça na mesma posição na madeira. Ao fazer isso, tome o máximo de cuidado para manter as mãos longe das brocas.

5. Com movimento suave, pressione o interruptor de gatilho ON/OFF e empurre o corpo da máquina para frente de modo que as brocas penetrem na peça de trabalho (Figura I)
6. Empurre o corpo da máquina para frente até o ponto máximo, até que se encoste ao batente de profundidade no Regulador de Profundidade (8) para criar os furos desejados nas posições corretas.
7. Com a máquina ainda em operação, retire as brocas da peça de trabalho. Segure a máquina firmemente com as duas mãos ao fazer esta manobra.
8. Depois da retirada da máquina da peça de trabalho, solte o interruptor de gatilho ON/OFF para desligá-la

Nota: A Mola de Retorno (20) fará com que o corpo volte automaticamente à posição de descanso, retirando as brocas da peça de trabalho enquanto se aplica certa pressão na face dianteira e na guia. O operador deve controlar cuidadosamente a saída das brocas, tomando cuidado para manter a máquina em exatamente a mesma posição em relação aos furos perfurados.

9. Com as brocas afastadas da peça de trabalho e paradas, levante a máquina e afaste-a da peça de trabalho

Nota: Recomenda-se praticar o uso da juntadeira de cavilhas em sobras de madeira primeiro para se familiarizar com a maneira como ela funciona.

Posicionamento

- Para perfurar os furos correspondentes na face da peça de trabalho a ser ajustada, é necessário posicionar a máquina em ângulo perpendicular a essa face (Figura J)
- Ao trabalhar com a máquina, recomenda-se que a pressão aplicada nela seja em sentido para baixo em cima da peça de trabalho, de modo que o peso da máquina trabalhe com a direção da operação, em vez de tentar perfurar para cima, de baixo da peça de trabalho.
- Se for necessário fazer furos muito longe de uma borda, configure a juntadeira de modo que a guia (1) e a face dianteira (12) fiquem niveladas uma com a outra. A juntadeira pode agora ficar em posição vertical na superfície e movida livremente, mesmo em peças de trabalho grandes (Figura K). Certifique-se de que a máquina esteja firme na posição antes de iniciar a perfuração

Uso de um gabarito ou modelo

A juntadeira de cavilhas é equipada com dentes de gabarito (11) e uma barra de dentes de gabarito (14) que possibilitam a perfuração rápida de furos com o uso de um gabarito ou modelo de cavilhas (não fornecido).

- O uso desse tipo de gabarito ou modelo permite a perfuração rápida de furos precisos e pode acelerar o processo de marcenaria. Esses acessórios também são ideais para fazer furos espaçados em intervalos regulares para suportes de prateleiras.

1. Prenda o gabarito ou modelo na peça de trabalho na posição exata desejada depois de uma medição cuidadosa.
2. Prepare a juntadeira de cavilhas para usar a barra de dentes de gabarito ou os dentes de gabarito com o modelo ou gabarito de cavilhas

Nota: Verifique o ajuste correto da profundidade da perfuração e do ângulo e altura da guia.

3. Para fazer os furos desejados, insira os dentes do gabarito da juntadeira de cavilhas com as fendas entre os dentes do gabarito ou modelo de cavilhas e, em seguida, opere a máquina de modo normal.

Nota: O uso de um gabarito ou modelo de cavilhas é ideal em trabalhos com a juntadeira configurada para posicionamento livre sobre uma peça de trabalho grande com a guia (1) e a face dianteira (12) niveladas.

Nota: Existem gabaritos de cavilhas comerciais disponíveis, mas como alternativa, é possível confeccionar um gabarito ou modelo de cavilhas.

Outras juntas

Nota: A versatilidade desta máquina vai muito além do que é abordado neste manual que serve apenas como uma introdução às suas características e funcionamento.

Acessórios

- Seu revendedor Triton possui um estoque completo de acessórios à sua disposição, incluindo brocas.
- Peças de reposição podem ser obtidas através do site: www.toolsparsonline.com

Manutenção

⚠ **AVISO:** Desconecte sempre a ferramenta da alimentação elétrica, antes de realizar qualquer manutenção ou limpeza.

- Caso seja necessário trocar o cabo de alimentação, isto deverá ser feito pelo fabricante ou seu agente autorizado, de modo a evitar riscos.

Inspeção geral

- Verifique regularmente se todos os parafusos de montagem estão apertados. Eles podem se soltar com o tempo, devido à vibração.
- Inspeção o cabo de energia da ferramenta, antes de cada utilização, em busca de desgaste ou danos. Reparos devem ser realizados em um Centro de Serviços Autorizado da Triton. Esta orientação também se aplica a reparos nos cabos de alimentação elétrica da ferramenta.

Lubrificação

- Lubrifique ligeiramente todas as peças móveis a intervalos regulares, usando um lubrificante aerossol adequado.

Limpeza

⚠ **AVISO:** Use SEMPRE equipamento de proteção, incluindo proteção ocular e luvas, quando limpar esta ferramenta.

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta.
- Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia e pano seco.
- Nunca use agentes cáusticos para limpar peças plásticas. Caso não seja suficiente uma limpeza seca, recomenda-se o uso de um pano úmido com detergente suave.
- Água não deve nunca entrar em contato com a ferramenta.
- Assegure-se de que a ferramenta está completamente seca, antes de usá-la.
- Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nos orifícios de ventilação (onde aplicável).

Escovas

- Com o tempo, as escovas de carbono do motor poderão ficar gastas.
- Escovas excessivamente gastas, podem causar perda de potência, falhas intermitentes, ou centelhamento visível.

Para trocar as escovas:

IMPORTANTE: Devem-se substituir ambas as escovas ao mesmo tempo.

1. Remova os quatro parafusos que prendem a cobertura da alça principal (5) (Figura L)
2. Retire ambos os lados com cuidado, tomando cuidado para não puxar ou danificar os cabos.
3. Afaste com jeito a tampa da escova (23) do encaixe da escova (25) (Figura M). Use uma pequena chave de fenda, se necessário

Nota: A tampa da escova é segurada por duas aletas dotadas de molas inseridas em ranhuras nas laterais do encaixe da escova

4. Retire cuidadosamente as escovas gastas (Figura N) e verifique se os encaixes estão limpos

Nota: Anote o alinhamento da ranhura da escova (24) na borda dianteira da escova (Figura O). A ranhura da escova entrosa com uma aleta perto da parte inferior do encaixe da escova. É possível inserir a escova no encaixe em posição errada. Se isso acontecer, a escova não fará contato com a armadura do motor e a máquina não funcionará.

5. Insira um nova escova no encaixe da escova (Figura N). Verifique que a escova esteja posicionada corretamente, com a ranhura escova voltada para frente, sentido da frente da máquina.
6. Insira a tampa da escova, dotada de mola, no encaixe da escova até que se firme com um clique (Figura M).
7. Reinstale a cobertura com cuidado e insira e aperte os parafusos (Figura L)
8. Repita este procedimento para a segunda escova, do lado oposto.
9. Como alternativa, providencie a manutenção da máquina num centro de assistência técnica autorizada da Triton

Armazenamento

- Guarde esta ferramenta com cuidado, em um lugar seguro e seco, fora do alcance de crianças.

Contato

Para obter orientações técnicas ou sobre reparos, ligue para o número da Assistência ao Cliente: (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

Endereço (RU):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Reino Unido

Endereço (UE):

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Países Baixos

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
A ferramenta se inicia	Sem energia	Verifique a alimentação elétrica
	Disjuntor da fonte de alimentação aberto, ou fusível queimado	Verifique que o circuito está livre de curtos. Reajuste o disjuntor ou substitua o fusível
	Escovas do motor gastas ou pegajosas	Substitua as escovas
	Falha com interruptor de gatilho ON/OFF (21)	Providencie a troca do interruptor-gatilho de Ligar/Desligar por um centro técnico autorizado da Triton
	Motor ou rolamentos do motor com defeito	Providencie o conserto da máquina num centro técnico autorizado da Triton
A ferramenta trava ou não tem força	Material da peça de trabalho impróprio a máquina	Perfure apenas madeira e certifique-se de que a madeira não esteja úmida
	Saída de poeira (22) entupida	Limpe a saída de poeira
	Brocas cegas ou danificadas	Afie ou substitua
	Escovas do motor gastas	Substitua as escovas
	Cabo de extensão de fiação inadequada ou cabo muito longo	Use o cabo de extensão mais curto ou de fiação adequada
	Superaquecimento do motor	Desligue a máquina e deixe esfriar até a temperatura ambiente. Inspeção e limpe as aberturas de ventilação
	Motor ou rolamentos do motor com defeito	Providencie o conserto da máquina num centro técnico autorizado da Triton
Vibração ou ruído excessivo	Componentes frouxos	Aperte se frouxo. Substitua fixadores danificados ou ausentes
	Brocas cegas ou danificadas	Afie ou substitua
	Peça de trabalho solta	Prenda a peça corretamente usando grampos etc.
	Rolamento do motor com defeito	Providencie o conserto da máquina num centro técnico autorizado da Triton
As brocas estão queimando as peças de trabalho	Brocas cegas ou danificadas	Afie ou substitua

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em tritontools.com* e cadastre suas informações.

Registro de compra

Data de compra: ____ / ____ / ____

Modelo: **TDJ600**

Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie tego podręcznika jest niezbędne w celu pełnego zrozumienia instrukcji obsługi. Upewnij się, że wszyscy użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli instrukcje obsługi. Przechowaj tę instrukcję wraz z produktem do wykorzystania w przyszłości.

Opis symboli

Tabela znamionowa zawiera symbole dotyczące narzędzia. Stanowią one istotne informacje o produkcie lub instrukcje dotyczące jego stosowania.



Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić okulary ochronne
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy używać kasku ochronnego



Należy nosić rękawice ochronne



OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi przeczytać i w pełni zrozumieć instrukcję obsługi



OSTRZEŻENIE: Ostre zęby lub ostrze!



NIE UŻYWAĆ na deszczu ani w wilgotnym otoczeniu!



OSTRZEŻENIE: Ruchome części mogą spowodować obrażenia ciała w postaci zmiężeń i ran ciętych



Uwaga!



Konstrukcja klasy II (podwójnie izolowana w celu dodatkowej ochrony)



Urządzenie zgodne z odpowiednimi przepisami i normami bezpieczeństwa.



Ochrona środowiska

Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać produkt do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.



Należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania elektrycznego, podczas regulacji, wymiany akcesoriów, czyszczenia, konserwacji oraz gdy nie jest w użytku!

Kluczowe skróty techniczne

V	Wolt
~	Prąd przemienny
A, mA	Amper, mili - amper
n ₀	Prędkość bez obciążenia
°	Stopnie
Ø	Średnica
Hz	Herc
W, kW	Wat, kilowat
min ⁻¹	Liczba działań na minutę
dB(A)	Poziom hałasu w decybelach (A mierzony)
m/s ²	Metry na sekundę do kwadratu (wartość drgań)

Dane techniczne

Nr modelu:	TDJ600
Napięcie:	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Moc:	710 W
Prędkość bez obciążenia:	17 000 min ⁻¹
Odległość pomiędzy odwiertami:	32 mm
Głębokość wiercenia:	0-38 mm
Średnica wiertła:	8 mm x 2
Zakres kąta prowadnicy:	0 - 90°
Regulacja wysokości:	9 - 43 mm
Średnica portu odsysania pyłu	
- wewnętrzna:	31,8 mm
- zewnętrzna:	38 mm
Stopień ochrony:	IP20
Klasa ochrony:	
Długość przewodu zasilania:	3 m

Wymiary (dł. x szer. x wys.):	470 x 155 x 220 mm
Waga:	2,99 kg
W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów specyfikacje produktów Triton mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.	
Parametry emisji dźwięku i wibracji	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}:	88,4 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	99,4 dB(A)
Niepewność pomiaru K:	3 dB(A)
Wartość emisji wibracji:	2,584 m/s ²
Niepewność pomiaru K:	1,5 m/s ²
Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85 dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.	

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, należy niezwłocznie przestać korzystać z narzędzia i sprawdzić, czy środki ochrony słuchu są prawidłowo zamontowane i zapewniają odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drętwienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwale narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz zwiększony do efekt wywołany przez wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od podanej wartości całkowitej w zależności od sposobu używania narzędzia. Należy zidentyfikować i wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania w konkretnych warunkach (trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprowadzane włączone, ale nie jest używane do pracy).

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Deklarowana wartość całkowita drgań może być również wykorzystana we wstępnej ocenie narażenia.

Poziomy dźwięku w specyfikacji są określone zgodnie z międzynarodowymi normami. Wartości te reprezentują korzystanie z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Niedbala konserwacja, nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mogą spowodować wzrost poziomu hałasu oraz wibracji. www.osha.europa.eu dostarcza informacji na temat poziomów hałasu i wibracji w środowisku pracy, które mogą być przydatne dla użytkowników prywatnych, korzystających z urządzenia przez długi czas.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Termin "elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub akumulatorowego (beprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

- Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy.** Zanieczyszczenie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą podpałić pył lub opary.
- Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy elektronarzędzi.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie wolno stosować żadnych przejściówek z uziemionym urządzeniem. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.**
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.**
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- Nie należy nadwyrażać kabla. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
- W przypadku korzystania z urządzenia na wolnym powietrzu używaj przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz. Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- W przypadku korzystania z elektronarzędzia w miejscu o dużym natężeniu wilgoci należy używać gniazda zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**

- g) W przypadku korzystania z urządzenia w Australii lub Nowej Zelandii, zalecane jest zasilanie urządzenia TYLKO z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 Ma.
- h) Użyj odpowiedniego przedłużacza. Upewnij się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. Używając przedłużacza, upewnij się, że używasz przedłużacza wystarczająco solidnego, aby utrzymać prąd pobierany przez produkt. Zbyt mały przewód spowoduje spadek napięcia w sieci, co spowoduje utratę mocy i przegrzanie. Tabela A pokazuje właściwy rozmiar do użycia w zależności od długości przewodu i znamionowego prądu znamionowego. W razie wątpliwości użyj następnego cięższego miernika. Im mniejszy numer, tym cięższy przewód.
- 3) Bezpieczeństwo osobiste
- a) Podczas korzystania z elektronarzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich, gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podszewce, kask ochronny lub nauszne środki ochrony używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) Zapobiegaj przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia, upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie urządzenia z palcem umieszczonym na wyłączniku zasilania lub podłączenie elektronarzędzi przy włączonym przełączniku zasilania stwarza ryzyko wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze regulacyjne. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowuj odpowiednią pozycję i równowagę. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie należy zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g) Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane. Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- h) Nie pozwól aby znajomość urządzenia, pozwoliła na ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne działanie może doprowadzić do poważnych obrażeń w ciągu sekund.
- 4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi.
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli nie można go włączyć lub wyłączyć za pomocą odpowiedniego przełącznika. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne i muszą zostać oddane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia odłącz wtyczkę od źródła zasilania i / lub akumulator od urządzenia. Te przewidywane środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczaj do nich osób nie znających elektronarzędzi lub ich instrukcji obsługi. Elektronarzędzia stanowią niebezpieczeństwo w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Przeprowadzaj konserwację elektronarzędzi. Sprawdź urządzenie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć części lub innych usterek, które mogą mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia. W przypadku usterki należy naprawić urządzenie przed ponownym użyciem. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.
- f) Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dobrze naostrzone. Zadbane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nimi sterować.
- g) Używaj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy i realizowane zadania. Używanie narzędzi do wykonywania prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Utrzymuj rękojeści oraz powierzchnie uchwytów suchą, czystą bez oleju i smaru. Śliszkie uchwyty nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Serwis
- a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia

Tabela A						
Ocena w amperach		Wolty	Całkowita długość przewodu zasilania w me-trach/stopach			
		120	7,5 m / 2,5 ft	15 m / 50 ft	30 m / 100 ft	46 m / 150 ft
		240	15 m / 50 ft	30 m / 100 ft	61 m / 200 ft	92 m / 300 ft
Więcej niż	Nie więcej niż		Minimalny przekrój przewodu			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Nie zaleca się	

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo korzystania z frezarki do połączeń kołkowych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Bity i ostrza do frezarki muszą posiadać prędkość znamionową, przynajmniej odpowiadającą prędkości urządzenia. W przypadku przekroczenia prędkości znamionowej frezarki, łączniki mogą się rozlecieć i spowodować obrażenia.
- Należy zawsze korzystać z osłony. Ochroni to operatora przed kawałkami ostrza bądź bitu i przypadkowym kontaktem z ostrymi krawędziami lub zębami.
- Należy trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty gdyż może dojść do nagłego kontaktu ostrzy z przewodem zasilania. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odkryte metalowe elementy elektronarzędzia staną się przewodnikami prądu i mogą porazić operatora.
- Nie należy zezwolić nikomu poniżej 18 roku życia na korzystanie z powyższego narzędzia. Przy czym należy się upewnić, że wszyscy użytkownicy zostali zapoznani z instrukcją obsługi i zasadami bezpieczeństwa.
- W razie konieczności wymiany przewodu zasilania, należy jej dokonać przez producenta bądź jego powiernika, aby uniknąć ryzyka bezpieczeństwa
- Zalecane jest zasilanie urządzenia tylko z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać tępych bądź uszkodzonych wiertel.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie układu osłony systemu chowania.



Korzystanie z powyższego urządzenia, powoduje emisję pyłu, który może zawierać substancje chemiczne, znane, jako przyczyna raka, wad wrodzonych oraz innych zaburzeń procesu reprodukcyjnego. Niektóre rodzaje drewna mogą zawierać substancje konserwujące, jak np. arsenian chromu miedzi (CCA), który może okazać się toksyczny. Podczas szlifowania, wiercenia lub cięcia takich materiałów należy podjąć dodatkowe środki ostrożności, jednocześnie unikając wdychania oparów i zminimalizowania kontaktu ze skórą.

- a) Przedłużacze stosowane do powyższego urządzenia muszą być całkowicie rozwinięte. Minimalny przekrój przewodu to: 1 mm²
- b) Podczas korzystania z urządzenia na zewnątrz, należy podłączyć maszynę do zasilania z RCD i minimalnym przedłużaczem 1,5 mm² z wtyczką odporną na wodę
- c) Upewnij się, że ostrze bądź bity są bezpiecznie zamocowane przed rozpoczęciem użytkowania. Niezabezpieczone oprzyrządowanie może zostać wyrzucone z maszyny powodując ryzyko obrażenia
- d) Należy zawsze odczekać zanim urządzenie całkowicie się zatrzyma, przed jego odłożeniem

- e) Podczas korzystania z narzędzia, należy stosować wyposażenie ochronne, w tym: okulary ochronne, osłonę, nauszники przeciwhałasowe, odzież ochronną, włączając rękawice. Ponadto należy pamiętać o noszeniu maski przeciwpyłowej, zwłaszcza, jeśli wiercenie powoduje powstanie pyłu
- f) Upewnij się, że posiadasz odpowiednie oświetlenie
- g) Upewnij się, że ostrze, czy też wiertło NIE dotyka powierzchni obróbki przed jego uruchomieniem
- h) Używaj obydwu rąk podczas obsługi urządzenia
- i) Należy zawsze zainstalować rękojeść dodatkową, jeśli takowa została dołączona do zakupu, wyjątkiem jest niestosowanie jej w przypadkach określonych przez instrukcję obsługi
- j) Nie stosuj nacisku na urządzenie, takie działanie może spowodować skrócenie eksploatacji narzędzia
- k) Wiertła i ostrza mogą stać się gorące podczas obsługi, należy odczekać na ich schłodzenie przed ponownym użyciem
- l) Nigdy nie używaj rąk do usunięcia pyłu, strużyn bądź innych odpadów, które znajdują się w pobliżu ostrza, bądź wiertła
- m) W przypadku przerwania pracy operatora, należy zakończyć rozpoczęty proces, przed zwróceniem uwagi na czynnik rozpraszający
- n) W miarę możliwości korzystaj ze ścisków bądź imadła, w celu przytrzymania przedmiotu obróbki
- o) Należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania przed wymianą bitu
- p) Należy regularnie przeprowadzać kontrolę ostrza i bitu, pod względem śladów zużycia, bądź uszkodzenia. Zaś uszkodzone elementy należy zreperować, przez wykwalifikowane centrum serwisowe
- q) Po zakończeniu pracy, należy odłączyć urządzenie od zasilania
- r) Okresowo, należy sprawdzać wszystkie wkrety, śrubki i nakrętki oraz inne element mocujące i dokręcić w razie potrzeby

Nawet przy stosowaniu zgodnie z zaleceniami nie jest możliwe wyeliminowanie wszystkich szczytkowych czynników ryzyka. Podczas użycia zachowaj ostrożność. Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

Bezpieczeństwo korzystania z narzędzi tnących

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania (gniazda zasilania wyłącznika sieciowego, sieci itp.) należy upewnić się, że napięcie zasilania jest takie samo, jak podano na tabliczce znamionowej urządzenia. Źródło zasilania o napięciu większym niż napięcie określone dla narzędzia może spowodować poważne obrażenia użytkownika oraz uszkodzenie narzędzia. W przypadku wątpliwości nie podłączaj urządzenia do danego źródła zasilania. Korzystanie ze źródła zasilania o napięciu mniejszym niż napięcie określone na tabliczce znamionowej jest szkodliwe dla silnika.

Użytkowanie odpowiedniego narzędzia tnącego

- Należy się upewnić, że narzędzie tnące jest odpowiednie do danej pracy. Nie wolno zakładać, że narzędzie jest odpowiednie bez sprawdzenia dokumentacji produktu przed zastosowaniem.

Ochrona oczu

- Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony oczu podczas korzystania z narzędzi tnących
- Okulary do czytania nie zapewniają żadnej ochrony podczas korzystania z narzędzia; zwykłe soczewki nie są odporne na uderzenia i mogą ulec zniszczeniu

Ochrona słuchu

- Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony słuchu podczas korzystania z narzędzi, których poziom natężenia dźwięku może przekroczyć 85dB

Ochrona dróg oddechowych

- Należy się upewnić o własnym oraz osób przebywających wokół o posiadaniu odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych

Ochrona dłoni

- Nie dopuszczać do zbliżania dłoni do tarczy tnącej lub brzeszczotu. Używać odpowiedniego popychacza do krótszych przedmiotów i odpowiednich elektronarzędzi

Świadomość innych osób przebywających wokół

- Obowiązkiem operatora jest upewnić się o nie narażeniu osób znajdujących się w pobliżu obszaru roboczego na hałas lub kurz i wyposażeniu ich w odpowiedni sprzęt ochronny

Ukryte przedmioty

- Należy sprawdzić przedmiot roboczy i usunąć wszystkie gwoździe i inne obiekty osadzone w przedmiocie przed rozpoczęciem cięcia
- Nie wolno ciąć przedmiotu, który posiada osadzone obiekty, wyjątkiem są narzędzia, które nadają się do takiej pracy
- Ściany mogą ukrywać okablowanie, rury odpływowe, panele nadwozia przewody paliwowe, zaś wysoka trawa kamienie i szkło. Należy, więc zawsze przed rozpoczęciem pracy dokładnie sprawdzić obszar roboczy.

Uwaga na wyrzucane odpady

- W pewnych sytuacjach materiał może być wyrzucany z prędkością z urządzenia. Odpowiedzialnością użytkownika jest zadbać, by osoby znajdujące się w pobliżu były chronione przed wyrzutem odpadów

Montaż akcesoriów tnących

- Należy się upewnić, że narzędzie tnące zostało prawidłowo zmontowane, a klucze i inne regulatory zostały usunięte przed rozpoczęciem pracy
- Należy używać tylko zalecanych akcesoriów dla danego urządzenia
- Nie wolno podejmować prób modyfikacji narzędzi skrawających

Kierunek wprowadzania materiału

- Należy zawsze wprowadzać materiał w kierunku przeciwnym do obrotu ostrzy/tarczy/noża

Uwaga na emisję ciepła

- Narzędzia tnące i obrabiane przedmioty nagrzewają się podczas użytkowania. Nie wolno dokonywać próby wymiany narzędzia do jego całkowitego ostygnięcia

Kontrola odpadów/wiór

- Nie wolno dopuścić do spiętrzenia się kurzu i materiału odpadowego. Trociny są zagrożeniem pożarowym, zaś niektóre metalowe opiłki są wybuchowe
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia drewna i metalu. Wytwarzane iskry podczas cięcia metalu są częstą przyczyną zapalenia się drewnianych strużyn
- W miarę możliwości należy używać systemu odsysania pyłu w celu zapewnienia bezpiecznego środowiska pracy

Prezentowanie produktu

1. Prowadnica
2. Okno podglądowe
3. Uchwyt dodatkowy
4. Korpus maszyny
5. Uchwyt główny
6. Pokrętło blokady ogranicznika głębokości
7. Wskaźnik zero
8. Głębokościomierz
9. Uchwyt blokujący kąt prowadnicy
10. Kątomierz
11. Grzebień maszyny
12. Płyta czołowa
13. Podkładki antypoślizgowe
14. Grzebień prowadnicy
15. Klucz sześciokątny
16. Pokrętło zmiany wysokości prowadnicy
17. Pokrętło blokady wysokości prowadnicy
18. Wskaźnik wysokości
19. Uchwyt na wiertło
20. Sprężyna powrotna
21. Przełącznik spustowy ON/OFF
22. Port odsysania pyłu
23. Nakładka na szczotkę
24. Wyżłobienie na szczotkę
25. Gniazdo na szczotkę

Akcesoria nieprzedstawione na zdjęciu:

2 x wiertła o średnicy 8 mm

1 x zapasowa para szczotek węglowych

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośne elektronarzędzie zasilane sieciowo, które wytwarza równomiernie rozmieszczone otwory pod kołki do tworzenia połączeń w drewnie.

Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Narzędzie może być używane TYLKO zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne użycie niż te wymienione w niniejszej instrukcji, będzie uważane za przypadek nadużycia. Użytkownik, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za jakiegokolwiek uszkodzenia lub szkody powstałe w wyniku niepoprawnego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek modyfikacje narzędzia, ani za szkody powstałe w wyniku próby modyfikacji.

Rozpakowanie urządzenia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź produkt. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia
- Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia

Przygotowanie do eksploatacji

Montowanie wiertel

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Wiertła są bardzo ostre; zawsze należy nosić rękawice ochronne oraz zachować szczególną ostrożność podczas obsługi wiertel.

1. Obróć jeden z uchwytów na wiertło (19) aż dostaniesz się do śruby mocującej (zdjęcie A)
2. Odkręć śrubę przy pomocy dołączonego klucza sześciokątnego (15)
3. Trzymaj wiertło tak, aby płaski trzon był dopasowany do śruby mocującej.
4. Włóż trzon tak daleko jak sięga uchwyt na wiertło i przykręć śrubę
5. Sprawdź czy wiertło zostało poprawnie przymocowane
6. Powtórz czynność z drugim wiertłem

Zerowanie ogranicznika głębokości

Po zamontowaniu wiertel, należy zresetować ogranicznik głębokości (8) oraz wskaźnik zero (7), aby dokonać prawidłowego odczytu (zdjęcie B)

1. Odkręć pokrętkę blokady ogranicznika głębokości (6) tak, aby ogranicznik mógł się swobodnie przesunąć
2. Wykorzystaj niepotrzebny kawałek drewna i umieść naprzeciw płyty czołowej (12) i delikatnie pchnij korpus maszyny (4) w przód do momentu zatrzymania, aby punkty cięcia wiertel były na tym samym poziomie z płytą czołową. Utrzymaj taką pozycję.

W zależności od używanego wiertła, może się okazać, że znajduje się bardzo blisko poziomu z płytą czołową, co może wymagać jedynie niewielkiego lub drobnego przesunięcia.

3. Przesuń ogranicznik głębokości najdalej jak to tylko możliwe od płyty czołowej i przykręć pokrętkę blokady ogranicznika głębokości nadal utrzymując pozycję z punktu 2
4. Poluzuj i przekręć wskaźnik zerowy powoli, tak, aby wskazówka była wyrównana z wartością '0' na ograniczniku głębokości po czym dokręć.
5. Dokonaj finalnego sprawdzenia, aby upewnić się, że wiertła są wypozio0mowane z płytą czołową, kiedy wskaźnik zerowy jest wyrównany z wartością '0' na ograniczniku głębokości

Uwaga: Nie ma potrzeby dokonywania regulacji pozycji zerowej na wskaźniku zero ponownie, tylko do momentu zmiany wiertła.

Podłączenie systemu odsysania pyłu

1. Wepchnij kompatybilny adapter (brak w zestawie) w przyłączy do odsysania pyłu (22) (zdjęcie C)
2. Podłącz wąż od systemu odsysania pyłu do adaptera i upewnij, że został prawidłowo podłączony

Uwaga: Adapter może być dostosowany do dowolnej pozycji za pośrednictwem łuku 180 ° w kierunku użytkownika.

Ustawienie prowadnicy kątownej

Prowadnica (1) może być nachylona pod kątem 90°, z znacznikami do szybkiego i łatwego ustawienia 22,5°, 45° i 67,5°.

Aby ustawić wymagany kąt cięcia, należy:

1. Odkręć pokrętkę blokady prowadnicy (9).
2. Obróć prowadnicę na wymagany kąt na kątomierzu (10) (zdjęcie D)
3. Przykręć pokrętkę blokady prowadnicy kątownej, aby została poprawnie przymocowana

Uwaga: Sprawdź czy prowadnica została bezpiecznie zablokowana, przed przystąpieniem do wiercenia; nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może skutkować uszkodzeniem przedmiotu obróbki, bądź maszyny, jeśli prowadnica będzie się poruszała podczas pracy

Uwaga: Kątomierz jest tylko przybliżeniem; skorzystaj z dodatkowego pomiaru kąta w celu dokładnego sprawdzenia kąta prowadnicy

Korzystanie z okienka podglądowego

- Trzy linie na oknie podglądowym (2) określają:
 - Środek każdego wiertła,
 - Środek pomiędzy dwoma wiertłami.
- Korzystanie z linii pozwoli na dokładne ustawić nawiercane otwory z oznaczeniami na materiale obróbki (zdjęcie E)

Uwaga: Frezarka do połączeń kołkowych wykonuje otwory w odległości 32 mm (ok. 1¼"), co sprawia, że narzędzie jest kompatybilne z "systemem 32" techniki stolarskiej - idealne do tworzenia starannie rozmieszczonych rzędów w ścianach szafek.

Regulacja głębokości wiercenia

- Ogranicznik głębokości (8) umożliwia ustawienie głębokości wiercenia pomiędzy 0 - 38 mm (0 - 1 ½") (zdjęcie F)
 - Podczas wymiany wiertel, bądź zamontowaniu nowych wskaźnik zero (7) oraz ogranicznik głębokości muszą zostać zresetowane. Patrz podrozdział "Zerowanie ogranicznika głębokości".
 - Użyj skali na prowadnicy, aby ustawić wymaganą głębokość odwiertu
1. Odkręć pokrętkę blokady ogranicznika głębokości (6) tak, aby ogranicznik głębokości mógł się przesunąć tam i z powrotem
 2. Ustaw ogranicznik głębokości, tak aby żądana głębokość była zrównana ze wskaźnikiem zero
 3. Przykręć pokrętkę blokady ogranicznika głębokości, w celu zabezpieczenia dokonanych ustawień. Spowoduje to ograniczenie przesunięć korpusu maszyny, a tym samym sprawi, że dokonane ustawienia, sprawdzą się podczas wiercenia.

Regulacja wysokości wiercenia

Precyzyjny mechanizm zębatkowy umożliwia dostosowanie wysokości wiercenia od 9 mm do 43 mm (23/64" - 1 11/16") (zdjęcie G)

1. Odkręć pokrętkę blokady wysokości prowadnicy (17)
2. Obróć pokrętkę zmiany wysokości prowadnicy (16) aby zwiększyć, bądź zmniejszyć wysokość prowadnicy (1)
3. Wyrównaj czarną strzałkę na mechanizmie regulacji wysokości z wymaganą wysokością na podziałce wysokości (18)
4. Przykręć pokrętkę blokady wysokości prowadnicy na ustawionej wysokości

Obsługa

WAŻNE: Zawsze korzystaj z obu rąk podczas obsługi urządzenia. Trzymaj korpus narzędzia (5) w jednej ręce, z palcami spoczywającymi na włączniku ON/OFF (21) oraz drugą ręką trzymającą rękojeść dodatkową (3), dzięki czemu urządzenie jest bezpiecznie obsługiwane.

Włączanie i wyłączanie

- Aby uruchomić maszynę ścisnij włącznik ON/OFF
- Zwolnij spust ON/OFF w celu wyłączenia

Uwagi:

- Aby wykonać otwory kołkowe, należy najpierw ustawić frezarkę do połączeń tak jak opisano w rozdziale "Przygotowanie do eksploatacji", po czym przygotować materiał obróbki poprzez zaznaczenie na nim ołówkiem miejsc, w którym mają być nawiercone otwory
- Bardzo istotnym jest dokładne zaznaczenie miejsca nawierczanych otworów
- Przy łączeniu drewna istnieje niewielka tolerancja, dlatego też wykonanie dokładnego pomiaru jest ważne przez cały czas. Najbardziej krytycznymi otworami są te, które znajdują się na krawędzi przedmiotu obróbki, tak, więc miejsce na najbezpieczniejsze pomyłki znajduje się po środku elementu, gdzie dodatkowo kolejne otwory mogą być nawiercone w razie potrzeby
- Obrabiany element powinien zawsze zostać zaciśnięty do stołu roboczego, aby zapobiec przesunięciom podczas wiercenia

1. Trzymaj narzędzie za rękkość główną (5), tak aby palce spoczywały na włączniku ON/OFF
2. Wyrównaj prowadnicę dzięki oknu podglądowemu (2) z zaznaczonymi ołówkiem miejscami na obrabianym elemencie
3. Ustaw maszynę naprzeciw obrabianego elementu, tak, aby płyta czołowa (12) i strona pod spodem prowadnicy (1) dotykały obrabianego materiału
4. Naciśnij na przód prowadnicy z palcami umieszczonymi na maszynie, po czym sprawdź, że nie ma przerw pomiędzy płytą czołową i spodem prowadnicy. Przesuń swoją dłoń na dodatkową rękkość (3), tak aby narzędzie było odpowiednio zabezpieczone

Uwaga: Może być konieczne zabezpieczenie urządzenia poprzez nałożenie nacisku na prowadnicę (1) (zdjęcie H) bardziej niż trzymanie rękkości dodatkowej (3) w celu upewnienia się, że urządzenie znajduje się w tej samej pozycji na drewnianym elemencie. Należy zachować szczególną ostrożność trzymając palce z dala od wiertła.

5. Jednym ruchem, wciśnij włącznik ON/OFF (21) i pchnij korpus urządzenia w przód, tak, aby wiertła przebiły drewniany element (zdjęcie I)
6. Pchnij korpus maszyny do przodu tak daleko jak to tylko możliwe, aż do momentu zatrzymania przez ogranicznik głębokości (8) do wykonania otworów w odpowiednim miejscu
7. Kiedy urządzenie jest włączone należy wyjąć wiertła z materiału obróbki. Trzymaj narzędzie bezpiecznie obiema rękoma podczas tej czynności
8. Kiedy usuniesz narzędzie z materiału, zwolnij włącznik ON/OFF wylączając tym samym narzędzie

Uwaga: Sprężyna powrotna (20) sprawi, że maszyna automatycznie wróci do pozycji spoczynku, wyjmując wiertła z materiału obróbki, kiedy nadal nakładana jest siła na płytę czołową na prowadnicy. Użytkownik powinien kontrolować wydobycie wiertła z materiału, uważając, aby zostały wyjęte w takiej samej pozycji, co nawiercone otwory

9. Kiedy wiertła już zostaną całkowicie wyjęte z drewnianego elementu i przestana się obracać, odsuń maszynę od materiału

Uwaga: Zaleca się przeprowadzenie próby na kawałku niepotrzebnego drewnianego materiału, aby w pełni być świadomym pracy frezarki do połączeń kołkowych

Pozycjonowanie

- W celu wywiercenia otworów w powierzchni czołowej przedmiotu obrabianego, urządzenie musi być usytuowane prostopadle do powierzchni obrabianego elementu (Zdjęcie J)
- Zaleca się, aby operować maszyną zwróconą w dół do obrabianego elementu, tak, że masa maszyny współpracuje z kierunkiem działania, w przeciwieństwie do próby kierowania otwory w górę pod przedmiotem obróbki
- W przypadku potrzeby wywiercenia otworów zbyt daleko od krawędzi, skonfiguruj maszynę tak, aby prowadnica (1) i płyta czołowa (12) były ze sobą wypoziomowane. Dzięki czemu urządzenie może być ustawione pionowo na powierzchni, nawet dużych elementów obróbki s (zdjęcie K). Upewnij się, że urządzenie jest bezpiecznie ustawione przed rozpoczęciem wiercenia

Korzystanie z przyrządu do połączeń, bądź szablonu

Maszyna jest wyposażona w grzebienie (11) oraz grzebienie prowadnicy, (14) co umożliwia szybkie wiercenie przy pomocy przyrządu do połączeń, bądź szablonu (brak w zestawie).

- Użycie tego przyrządu jak i szablonu pozwala na szybkie wykonywanie dokładnych otworów, a co za tym idzie przyspieszenie procesu tworzenia mebli. Sprawdza się również doskonale podczas tworzenia otworów na półki w regularnych odstępach

1. Zaciśnij przyrząd, bądź maszynę do przedmiotu obróbki w dokładnej pozycji, po przeprowadzeniu dokładnego pomiaru
2. Ustaw frezarkę do użycia grzebienia prowadnicy bądź grzebienia maszyny z przyrządem, bądź szablonem

Uwaga: Upewnij się, co do poprawnego ustawienia głębokości wiercenia, prowadnicy kątowej oraz wysokości prowadnicy

3. Wywierć otwory poprzez włożenie zębów grzebienia maszyny w gniazdo przyrządu do połączeń i wykonaj otwory jak zwykle

Uwaga: Korzystanie z przyrządu do połączeń lub szablonu jest idealny podczas pracy z frezarką skonfigurowaną na duże elementy obróbki zarówno z prowadnicą (1) jak i płytą czołową (12) wypoziomowaną

Uwaga: Chociaż istnieją w sprzedaży przyrządy do połączeń, alternatywnie taki przyrząd, bądź szablon może być skonstruowany

Inne łączenia

Uwaga: Wszechstronność tego narzędzia wykracza daleko poza to, co zostało przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi, a służy jedynie, jako wstęp do opisanie jego funkcji i operacji.

Akcesoria

- Szeroki zakres akcesoriów, w tym wiertła jest dostępny u dystrybutora firmy Triton
- Zakup części zamiennych jest dostępny na stronie internetowej toolsparsonline.com.

Konserwacja

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania przed montażem, wymianą akcesoriów, bądź dokonywaniem regulacji.

- W razie konieczności wymiany przewodu zasilania, należy jej dokonać przez producenta bądź jego powiernika, aby uniknąć ryzyka bezpieczeństwa

Kontrola rutynowa

- Regularnie sprawdzaj, czy wszystkie śruby mocujące są odpowiednio dokręcone. Wibracje mogą powodować ich poluzowanie
- Sprawdź przewód zasilania urządzenia pod kątem uszkodzeń i zużycia przed każdym użyciem. Naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowane centrum serwisowe Triton. Zalecenie to dotyczy również przewodów zasilania wykorzystywanych przy urządzeniu

Smarowanie

- Regularnie smaruj wszystkie elementy ruchome urządzenia odpowiednim środkiem smarnym w aerozolu.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE podczas czyszczenia urządzenia stosuj środki ochrony osobistej, takie jak okulary i rękawice ochronne.

- Należy zawsze dbać o czystość urządzenia. Brud i kurz powodują szybsze zużycie elementów wewnętrznych i skracają okres eksploatacji urządzenia
- Należy czyścić korpus urządzenia miękką szczotką lub suchą ścierką
- Do czyszczenia elementów plastikowych nie należy używać środków żrących. Jeśli czyszczenie na sucho nie przynosi wystarczających efektów, zalecane jest użycie wilgotnej szmatki i łagodnego detergentu.
- Nie wolno dopuszczać do kontaktu urządzenia z wodą.
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche przed ponownym włączeniem.
- Jeśli to możliwe, przedmuchać otwory wentylacyjne czystym powietrzem sprężonym (w stosownych przypadkach)

Szczotki

- Szczotki węglowe wewnątrz silnika mogą ulec zużyciu z biegiem czasu.
- Nadmierne zużycie szczotek może powodować utratę mocy, sporadyczne awarie lub widoczne iskrzenie.

Aby wymienić szczotki:

WAŻNE: Zawsze wymieniaj dwie szczotki w jednym czasie.

1. Wykręć cztery wkręty, które zabezpieczają uchwyt główny (5) obudowy (zdjęcie L)
2. Wyjmij obydwie strony ostrożnie jednocześnie, upewniając się, że żaden z kabli nie zostanie wyciągnięty.
3. Delikatnie podważ nakładkę na szczotkę (23) z gniazda szczotki (25) (zdjęcie M). Użyj małego płaskiego wkrętaka, jeśli jest to konieczne

Uwaga: Nakładka na szczotkę jest utrzymywana w miejscu dzięki 2 sprężynowym zaczepom, które znajdują się w szczelinach po bokach gniazda szczotki

4. Ostrożnie wyjmij zużyte szczotki (zdjęcie N) i sprawdź, czy gniazda są czyste

Uwaga: Zwróć uwagę na wyrównanie wyłobienia na szczotkę (24) przy przedniej krawędzi (zdjęcie O). Wyłobienie szczotki zaczepia się o występ w pobliżu dna gniazda szczotki. Możliwe jest włożenie szczotki do gniazda w niewłaściwy sposób. W takim przypadku szczotka nie zetknie się ze zworą silnika, a narzędzie nie będzie działać.

5. Umieść nową szczotkę w gnieździe (zdjęcie N). Upewnij się, że szczotka jest poprawnie ułożona, z wyłobieniem z przodu, od przodu urządzenia
6. Pchnij sprężynowe zaczepy w gniazdo szczotek do momentu kliknięcia w miejscu (zdjęcie M)
7. Zamontuj ponownie ostrożnie obudowę, po czym umieść i przykręć wkręty (zdjęcie L)
8. Powtórz cały proces z drugą szczotką po przeciwnej stronie
9. Alternatywnie zalecamy oddanie urządzenia do centrum serwisowego Triton.

Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

Strona online: www.tritontools.com

Adres (GBR):

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Wielka Brytania

Adres (UE):

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Holandia

Utylizacja

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi lub innych odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) wraz z odpadami komunalnymi.
- Należy, zatem skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji, co do prawidłowego sposobu utylizacji oleju.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie chce się uruchomić	Brak zasilania	Sprawdź zasilania
	Zadziałał wyłącznik obwodu zasilania lub przepalił się bezpiecznik	Sprawdź, czy w obwodzie nie ma zwarc. Zresetuj wyłącznik automatyczny lub wymień bezpiecznik
	Zużyte lub zacinające się szczotki silnika	Wymień szczotki węglowe
	Wadliwy przełącznik ON/OFF (21)	Wymień przełącznik ON/OFF w autoryzowanym centrum serwisowym Triton
	Usterka silnika lub łożysk silnika	Zleć serwisowanie narzędzia autoryzowanemu centrum serwisowemu Triton
Narzędzie zatrzymuje się lub nie ma mocy	Nieodpowiedni materiał dla narzędzia	Wiercić tylko w drewnie i upewnić się, że drewno nie jest wilgotne.
	Zapchany port odsysania pyłu (22)	Wyczyść port odsysania pyłu
	Zużyte lub uszkodzone wiertło	Naostrz lub wymień
	Zużyte szczotki silnika	Wymień szczotki
	Zbyt mała średnica przedłużacza lub zbyt długi przewód	Użyj krótszego przedłużacza lub przewodu o odpowiednim przekroju
	Przegrzany silnik	Wylóż narzędzie i pozwól mu ostygnąć do temperatury pokojowej. Sprawdź i wyczyść otwory wentylacyjne
	Uszkodzony silnik lub łożyska	Zleć serwisowanie narzędzia autoryzowanemu centrum serwisowemu Triton
Nadmierne wibracje i hałas	Luźne komponenty	Dokręć, jeśli są luźne. Wymień uszkodzone lub brakujące elementy mocujące
	Zużyte lub uszkodzone wiertło	Naostrz lub wymień
	Luźny obrabiany materiał	Prawidłowo zabezpiecz obrabiany przedmiot za pomocą zacisków itp.
	Wadliwe łożyska silnika	Zleć serwisowanie narzędzia autoryzowanemu centrum serwisowemu Triton
Wiertła przypalają obrabiany przedmiot	Zużyte lub uszkodzone wiertło	Naostrz lub wymień

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową tritontools.com* i podaj odpowiednie dane.

Protokół zakupu

Data zakupu: ____ / ____ / ____

Model: **TDJ600**

Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi bądź według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

Úvod

Děkujeme za zakoupení výrobku Triton. Tento návod obsahuje nezbytné informace pro bezpečné používání a správnou funkci tohoto výrobku. Tento výrobek nabízí mnoho jedinečných funkcí. Je možné, že jste již s podobným výrobkem pracovali; přesto si důkladně přečtěte tento návod, abyste rozuměli pokynům. Ujistěte se, že všichni, kdo s výrobkem pracují, tento návod četli a plně mu porozuměli. Uchovejte tyto pokyny spolu s výrobkem pro budoucí použití.

Použité symboly

Typový štítek na vašem nářadí může obsahovat symboly. Ty představují důležité informace o výrobku nebo pokyny k jeho použití.



Používejte chrániče sluchu
Používejte ochranné brýle
Používejte respirátory
Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranné rukavice



VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k použití



VAROVÁNÍ: Ostré ostří nebo zuby!



Nepoužívejte při dešti nebo ve vlhkém prostředí!



VAROVÁNÍ: Pohybující se části mohou způsobit rozdrčení nebo řezné poranění!



Pozor!



Třída ochrany II (dvojité izolace pro vyšší ochranu)



V souladu s příslušnou legislativou a bezpečnostními standardy.



Ochrana životního prostředí
Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.



Nářadí vždy vypojte z elektrické sítě, pokud provádíte úpravy, měníte příslušenství, čistíte, provádíte údržbu a když nářadí nepoužíváte!

Tabulka technických zkratk

V	volty
~	střídavý proud
A, mA	ampér, miliampér
n ₀	otáčky naprázdno
Ø	průměr
Hz	hertz
W, kW	watt, kilowatt
min ⁻¹	operace za minutu
dB(A)	hladina akustického tlaku v decibelech (vážená)
m/s ²	metry za sekundu ² (velikost vibrací)

Technická data

Model:	TDJ600
Napětí:	220 – 240 V~ 50/60 Hz
Výkon:	710 W
Otáčky naprázdno:	17,000 min ⁻¹
Rozteč mezi vrtáky:	32 mm
Hloubka vrtání:	0 – 38 mm
Průměr vrtání:	8 mm x 2
Rozsah úhlu zkosení:	0 - 90°
Nastavení výšky:	9 – 43 mm
Průměr portu pro odsávání prachu	Vnitřní: 31,8 mm Vnější: 38 mm
Krytí:	
Třída ochrany:	IP20
Délka přívodního kabelu:	3 m
Rozměry (d x š x v):	470 x 155 x 220 mm
Hmotnost:	2,99 kg

Vzhledem k nepřetržitému vývoji výrobků se technická data našich Triton výrobků mohou měnit bez ohlášení.	
Informace o hluku a vibracích:	
Akustický tlak L_{PA}	88,4 dB(A)
Akustický výkon L_{WA}	99,4 dB(A)
Tolerance K	3 dB(A)
Vážené vibrace	2,584 m/s ²
Tolerance K	1,5 m/s ²
Úroveň hluku pro obsluhu může překročit 85 dB(A) a proto je třeba přijmout ochranná hluková opatření.	

VAROVÁNÍ: Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s elektronářadím. Pokud se hladina hluku stane nepřijemnou, i s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda máte chrániče sluchu správně umístěné, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které elektronářadí vydává.

VAROVÁNÍ: Vystavení se vibracím elektronářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a omezenou schopnost uchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni a používejte anti-vibrační rukavice. Elektronářadí nepoužívejte v prostředí s nižší než běžnou příjemnou teplotou, protože vibrace mohou mít větší účinek. Využijte hodnot uvedených v technických datech, abyste určili vhodnou délku a frekvenci práce s elektronářadím.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací během skutečného používání elektronářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Je potřeba určit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, která jsou založena na odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena v souladu se standardní zkušební metodou a lze ji použít pro srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze také použít při předběžném posouzení expozice.

Úroveň hluku byla změřena podle měřících metod mezinárodních standardů. Naměřené hodnoty odpovídají běžnému užití elektronářadí v běžných pracovních podmínkách. Špatně udržované, nesprávně složené nebo špatně používané nářadí může vytvářet vyšší hladiny hluku i vibrací. www.osha.europa.eu nabízí informace o úrovni hluku a vibrací v pracovním prostředí; tyto informace mohou být užitečné pro hobby uživatele, kteří používají nářadí po dlouhou dobu.

Obecná bezpečnostní opatření pro elektronářadí

VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechna bezpečnostní opatření, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektronářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uchovejte všechna opatření a pokyny pro budoucí použití.

Výrazem "elektronářadí" zmiňovaným v bezpečnostních opatřeních se rozumí zařízení používané v elektrické síti (se síťovým kabelem) anebo zařízení, které využívá bateriový pohon (bez síťového kabelu).

- 1) **Bezpečnost pracovního místa**
 - a) **Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené.**
Neporádek nebo neosvětlené pracovní místo může vést k úrazům.
 - b) **Nepoužívejte elektronářadí v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
 - c) **Při práci s elektronářadím držte děti a přihlízející mimo dosah.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.
- 2) **Bezpečná práce s elektřinou**
 - a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. Společně s elektronářadím i s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují pravděpodobnost úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako je potrubí, topná tělesa, sporáky a chladničky. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.**
 - c) **Chraňte zařízení před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k přenášení, tahání nebo k vytáhání zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.**
 - e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
 - f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
 - g) **Při použití v Austrálii nebo na Novém Zélandu se doporučuje, aby byl tento nástroj VŽDY napájen prostřednictvím zařízení s proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.**

- h) Použijte správný prodlužovací kabel. Ujistěte se, že je váš prodlužovací kabel v dobrém stavu. Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že používáte kabel dostatečného průměru, aby zvládl proud, který bude váš produkt odebírat. *Poddimenzovaný kabel způsobí pokles síťového napětí s následkem ztráty napájení a přehřátí. Tabulka A ukazuje správnou velikost pro použití v závislosti na délce kabelu a jmenovitém proudu. V případě pochybností použijte větší číslo AWG (Americal Wire Gauge) vodiče. Čím menší je číslo AWG, tím je menší je průřez vodiče.*
- 3) Osobní bezpečnost
- a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. **Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.**
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných pomůcek jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka ve vhodných podmínkách snižují riziko poranění.*
- c) Zabráňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté, dříve, než jej připojíte ke zdroji napájení a/nebo baterii, než jej uchopíte nebo ponese. *Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínací, nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, může dojít k úrazům.*
- d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*
- e) Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohyblivých se dílů. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.*
- g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení nářadí k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. *Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.*
- h) Nedovolte, aby to, že s nářadím umíte zacházet, způsobilo, že se budete cítit zkušeně a budete ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. *Neopatrné jednání může způsobit vážné poranění během zlomku sekundy.*
- 4) Používání elektronářadí a péče o něj
- a) Netlačte na elektronářadí násilím. Používejte správné elektronářadí pro váš projekt. *Správné elektronářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.*
- b) Nepoužívejte elektronářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem. *Jakékoli elektronářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) Než provedete seřízení nářadí, výměnu dílů příslušenství nebo nářadí uložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte baterii. *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.*
- d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. *Nenechte nářadí používat osobám, které s nářadím nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*

- e) Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. *Poškozené díly nechte před opětovným použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.*
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčíjí a snadněji se vedou.*
- g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. **Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** *Použití elektronářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.*
- h) Udržujte rukojeti a povrchy suché, čisté a bez oleje a mastnoty. *Klouzavé rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou manipulaci s nářadím a jeho kontrolu v nečekaných situacích.*
- 5) Servis
- a) **Nechte vaše elektronářadí opravit kvalifikovanou osobou a pouze s identickými náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.**

Tabulka A

Proud		Volty	Celková délka kabelu v metrech / stopách			
		120	7,5 / 25	15 / 50	30,5 / 100	46 / 150
		240	15 / 50	30,5 / 100	61 / 200	92 / 300
Od	Do	Minimální AWG vodiče				
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	nedoporučeno		

Specifická bezpečnostní opatření

Bezpečnostní opatření pro kolíkovací a lamelovací frézy

⚠ VAROVÁNÍ!

- Frézy musí být určeny minimálně pro použití při rychlosti, která je doporučena na tomto nářadí. Frézky, které se používají při vyšších než určených rychlostech, se mohou uvolnit a způsobit zranění.
- Vždy používejte ochranný kryt. Kryt chrání pracovníka před částmi zlomeného nářadí a před nezamýšleným kontaktem s vrtákem.
- Nářadí držte pouze za izolované rukojeti a povrchy, pokud provádíte práci, při které by nářadí mohlo přijít do kontaktu s vlastním přívodním kabelem. Proříznutí „živého“ kabelu může způsobit, že kovové části elektronářadí se stanou také „živými“ a mohou způsobit pracovníkovi úraz elektrickým proudem.

- Nedovolte nikomu mladšímu 18 let, aby používal toho nářadí. Ujistěte se, že pracovníci, kteří toto nářadí používají, jsou seznámeni s návodem a pokyny pro obsluhu.
- Pokud je třeba vyměnit přívodní kabel, musí to provést výrobce nebo prodejce, aby se předešlo bezpečnostnímu riziku.
- Důrazně se doporučuje, aby byl nástroj vždy používán s proudovým chráničem se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte tupé nebo poničené vrtáky.

⚠ **VAROVÁNÍ:** Zkontrolujte správnou funkci krytu před použitím.



Používejte vhodnou respirační ochranu: Při používání tohoto nářadí může vznikat prach, který může obsahovat chemikálie, které jsou rakovinotvorné, způsobují poškození plodu a jiné potíže. Některá dřeva obsahují konzervanty jako např. anorganické soli typu CCA (měď-chrom-arzén), které mohou být jedovaté. Pokud takovéto materiály brousíte, vrtáte do nich nebo je řezáte, vyvarujte se kontaktu s kůží a použijte vhodnou respirační ochranu.

- Pokud používáte prodlužovací kabely na bubnu, kabel musí být celý odvinutý. Minimální průřez vodiče: 1,0 mm²
- Pokud nářadí používáte venku, připojte nářadí ke zdroji napájení s proudovým chráničem a minimálně 1,5 mm² prodlužovacím kabelem se zásuvkami s ochranou proti vodě a v dobrém stavu
- Před použitím se ujistěte, že vrták nebo kotouč je dobře přichycen. Nezejistěné vrtáky nebo kotouče mohou být vytrhnuty z nářadí a mohou představovat bezpečnostní riziko
- Vždy počkejte, dokud se nářadí úplně nezastaví, než ho odložíte
- Když používáte toto nářadí, vždy používejte osobní ochranné pomůcky, včetně ochranných brýlí nebo obličejového chrániče, chrániči sluchu a bezpečnostní oděv včetně ochranných rukavic. Pokud při práci vzniká prach, noste protiprachovou masku
- Ujistěte se, že máte dostatečné světlo na práci
- Ujistěte se, že vrták nebo kotouč se NEDOTÝKÁ materiálu, než začnete s nářadím pracovat
- Při práci s nářadím používejte obě ruce
- Vždy používejte přidavnou rukojeť dodávanou s nářadím, pokud pokyny v návodu neříkají něco jiného
- Na nářadí nevyvíjejte příliš velký tlak, zkrátili byste tak životnost nářadí
- Vrtáky a kotouče se během provozu zahřívají – nechejte je vychladnout, než s nimi budete manipulovat
- Nikdy neodstraňujte z nářadí prach, třísky nebo odpad rukama, pokud je blízko vrtáků nebo kotoučů
- Pokud jste během práce vyrušení, nejdříve dokončete řez a nářadí vypněte
- Kdykoliv je to možné, používejte svěrky nebo svěrák pro uchycení materiálu
- Před výměnou vrtáků nářadí vždy odpojte z elektrické sítě
- Uchycení vrtáků nebo kotoučů pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Zničené součásti si nechejte opravit certifikovaným servisním centrem

- Až práci dokončíte, vypojte nářadí z elektrické sítě
- Pravidelně kontrolujte všechny šrouby, matičky apod.; je-li třeba, utáhněte je

Ani při předepsaném použití není možné eliminovat všechny zbytkové rizikové faktory. Používejte nářadí opatrně. Pokud si vůbec nejste jisti správným a bezpečným způsobem použití tohoto nářadí, nepokoušejte se jej používat.

Bezpečnostní opatření pro řezné nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ:** Než nářadí připojíte ke zdroji elektrické energie (např. zásuvka), zkontrolujte síťové napětí. Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Síťové napětí větší než napětí uvedené na typovém štítku může způsobit těžké poranění uživatele a/nebo zničení nářadí. Pokud si nejste jisti, nářadí nezapojte do sítě. Síťové napětí nižší než napětí uvedené na typovém štítku ničí motor.

Používejte správné řezné nářadí

- Ujistěte se, že řezné nářadí je vhodné pro danou práci. Nepředpokládejte, že nářadí je vhodné, dokud se před použitím nepodíváte do návodu

Chraňte svůj zrak

- Vždy noste vhodné ochranné brýle, když pracujete s řezným nářadím
- Brýle nejsou určeny pro ochranu očí při použití tohoto nářadí; běžná skla nejsou odolná proti nárazu a mohou se roztříštit

Chraňte svůj sluch

- Vždy noste vhodné chrániči sluchu, pokud hluk nářadí převyší 85 dB

Chraňte si dýchací cesty

- Ujistěte se, že vy i okolostojící mají vhodné dýchací masky

Chraňte své ruce

- Nepřiblížte ruce ke kotoučům či jiným řezným nástrojům. Používejte vhodné pomůcky pro posouvání materiálu, pokud pracujete s kratšími kusy

Sledujte své okolí

- Je zodpovědností uživatele nářadí, aby okolostojící lidé nebyli vystaveni nebezpečnému hluku nebo prachu a aby měli vhodné osobní ochranné pomůcky

Skruté objekty

- Materiál zkontrolujte a odstraňte všechny hřebíky a jiné objekty před započetím práce
- Nepokoušejte se řezat materiál, který obsahuje skryté objekty, pokud si nejste jisti, že řezné nářadí připevněné v nástroji tuto práci zvládne
- Ve stěnách mohou být elektrické rozvody a trubky, kapoty mohou obsahovat rozvody paliva apod. Vždy zkontrolujte místo, kde se chystáte pracovat, předtím, než práci započnete

Dávejte pozor na odletující odpadní materiál

- V některých situacích může dojít k tomu, že odpadní materiál může být vymršťován směrem pryč od nářadí. Je zodpovědností uživatele nářadí, aby okolostojící lidé byli chráněni před odletujícím materiálem

Upevnění řezných nástrojů

- Ujistěte se, že řezné nástroje jsou správně a bezpečně přichyceny k nářadí. Zkontrolujte, že jste odstranili klíče před použitím nářadí
- Používejte pouze řezné nástroje určené pro práci s tímto nářadím
- Řezné nástroje neupravujte

Směr vstupu materiálu

- Materiál vždy podávejte proti směru pohybu frézy nebo kotouče

Dávejte pozor na teplotu nástrojů

- Při používání dochází k zahřátí řezných nástrojů. Nikak s nimi nemaniplujte, dokud úplně nevychladnou

Kontrola prachu/špon

- Nedovolte, aby došlo k napečení prachu nebo špon. Prach se může vznítit a některé kovové špony mohou vybuchnout
- Při řezání dřeva a kovu buďte zvláště opatrní. Jiskry, které vznikají při řezání kovu, jsou běžnou příčinou vzniku požáru dřevitého prachu
- Kde je to možné, používejte systém pro odsávání prachu, abyste zajistili bezpečnější pracovní prostředí

Popis dílů

1. Výškově a úhlově přestavitelný doraz
2. Průzor
3. Přídavná rukojeť
4. Tělo nářadí
5. Hlavní rukojeť
6. Aretační šroub hloubkového nastavení
7. Indikátor nuly
8. Měrka hloubky vrtání
9. Aretační šroub úhlového nastavení dorazu
10. Stupnice úhlu
11. Vodicí zuby
12. Svislý doraz
13. Protiskluzové podložky
14. Šablona s vodicími ryskami
15. Šestihranný klíč
16. Šroub pro nastavení výšky vrtání
17. Aretační šroub výškového nastavení vrtání
18. Stupnice výšky
19. Upínací kleština kolíkovacího vrtáku
20. Zpětná pružina
21. Spínač
22. Výfuk pilin
23. Kryt uhlíku
24. Drážka uhlíku

Příslušenství není zobrazeno:

- 2 x vrtáky o průměru 8 mm
- 1 x sada uhlíků

Doporučené použití

Přenosné elektronářadí, které vytváří otvory pro kolíky pro vytváření spojů ve dřevě.

Není určeno pro komerční použití.

Nářadí smí být používáno POUZE k určenému účelu. Jakékoli jiné použití, než je uvedeno v tomto návodu, bude považováno za případ nesprávného použití. Za jakékoli škody nebo zranění vyplývající z takových případů nesprávného použití nese odpovědnost provozovatel, nikoli výrobce. Výrobce neručí za žádné úpravy provedené na nářadí ani za škody vyplývající z takových úprav.

Vybalení vašeho nářadí

- Nářadí opatrně vybalte a zkontrolujte. Seznamte se se všemi jeho vlastnostmi a funkcemi
- Ujistěte se, že v balení byly všechny díly a že jsou v pořádku. Pokud bude nějaký díl chybět nebo bude poškozen, nechejte si tyto díly vyměnit předtím, než s nářadím začnete pracovat
- Pokud jakékoliv části chybí nebo jsou poškozené, nechejte si je nahradit, než začnete nářadí používat

Před použitím

Nasazení kolíkovacích vrtáků

VAROVÁNÍ: Vrtací nástavce jsou velmi ostré, při manipulaci buďte opatrní a používejte ochranné rukavice.

1. Otáčejte jednou z upínacích kleštín kolíkovacího vrtáku (19), dokud nezískáte přístup k utahovacímu šroubu (viz. obr. A)
2. Pro povolení šroubu použijte šestihranný klíč (15)
3. Držte kolíkovací vrták tak, aby ploškou v dířku směřoval k utahovacímu šroubu
4. Vsuňte stopku kolíkovacího vrtáku co nejhlouběji do upínací kleštiny a utáhněte utahovacím šroubem
5. Zkontrolujte bezpečné upevnění vrtáku
6. Opakujte tento postup i u druhého vrtáku

Vynulování měrky hloubky vrtání

Po usazení vrtáků je třeba přenastavit měrku hloubky vrtání (8) a indikátor nuly (7) tak, aby měrka ukazovala správně (viz. obr. B)

1. Dostatečně povolte aretační šroub hloubkového nastavení (6) tak, aby se hloubková měrka mohla volně pohybovat
2. Použijte kousek dřeva, který umístíte proti svislému dorazu (12) a opatrně tlačte tělo nástroje (4) dopředu, dokud se nezastaví. Tím se srovná špička vrtáků s úrovní svislého dorazu. Držte v této pozici

Poznámka: V závislosti na použitých vrtácích se může stát, že špička vrtáků už je ve správné pozici nebo potřebuje jenom malou úpravu

3. Posuňte hloubkovou měrku vrtání, jak nejvíce dozadu směrem od svislého dorazu je to možné, a utáhněte aretační šroub hloubkového nastavení. Přitom stále držte nástroj v pozici z kroku 2
4. Posuňte indikátor nuly tak, aby ryska byla zarovnána s nulou na hloubkové měrce
5. Proveďte finální kontrolu, abyste se ubezpečili, že vrtáky jsou v rovině se svislým dorazem, přičemž indikátor nuly je zároveň s nulou na hloubkovém nastavení vrtání

Poznámka: Dokud nevyměníte vrtáky, nemusíte znovu nastavovat indikátor nuly.

Připojení systému pro odsávání prachu

1. Natlačením nasuňte kompatibilní adaptér (není součástí balení) na výfuk pilin (22) (obr. C)
2. K adaptéru připojte hadici ze systému pro odsávání prachu a ujistěte se, že je správně přichycená

Poznámka: Pozici adaptéru si můžete upravit, aby směřovala pod úhlem 180° směrem k obsluze.

Nastavení úhlu dorazu

Výškově a úhlově přestavitelný doraz (1) má 90° úhlový rozsah se značkami pro rychlé a snadné nastavení v úhlech 22,5°, 45° a 67,5°.

Nastavení úhlu vyžaduje:

1. Povolte aretační šroub úhlového nastavení dorazu (9)
2. Natočte doraz do požadovaného úhlu na stupnici úhlu (10), viz. obr. D
3. Pro zajištění v požadovaném úhlu utáhněte aretační šroub úhlového nastavení dorazu

Poznámka: Před vrtáním zkontrolujte bezpečné utáhnutí dorazu, neúplné dotažení může způsobit poškození opracovávaného materiálu nebo nářadí

Poznámka: Stupnice úhlu je jen přibližná; použijte jiný nástroj pro změření úhlu, pokud potřebujete přesné nastavení úhlu

Použití průzoru

- Tři rysky na průzoru (2) znázorňují:
 - osu každého z vrtáků
 - osu mezi oběma vrtáky
- Použijte tyto rysky pro přesné zarovnání kolíkovací frézy se značkami, které máte vyznačeny na opracovávaném materiálu (obr. E)

Poznámka: Triton kolíkovací fréza vrtá díry s roztečí přibližně 32 mm (ca 1 1/4"). To činí tento nástroj kompatibilní se „Systémem 32“ pro výrobu skříněk – ideální pro vytváření rozmístěných řad děr v bocích skříněk.

Nastavení hloubky vrtání

- Měrka hloubky vrtání (8) umožňuje nastavení hloubky vrtání v rozsahu 0 – 38 mm (0-1 1/2"), viz. obr. F
 - Kdykoli jsou měněny vrtáky, musíte vynulovat indikátor nuly (7) a měrku hloubky vrtání (8), viz. „Vynulování měrky hloubky vrtání“
 - Pro požadované nastavení hloubky použijte stupnici na měrce
1. Povolte aretační šroub hloubkového nastavení (6) tak, aby se měrka mohla volně pohybovat vpřed i vzad
 2. Umístěte měrku tak, že požadovaná hloubka (na stupnici) je zarovnaná s ryskou na indikátoru nuly
 3. Utáhněte aretační šroub hloubkového nastavení v požadované pozici. Toto bude omezovat pohyb těla frézy a následně hloubku vrtání do maximální hodnoty, kterou jste nastavili

Nastavení výšky vrtání

Díky výškovému nastavení vrtání pomocí ozubnice lze plynule nastavovat výšku vrtání od 9 mm do 43 mm (obr. G)

1. Povolte aretační šroub výškového nastavení vrtání (17)
2. Pro snížení nebo zvýšení pozice dorazu (1) otáčejte šroubem pro nastavení výšky vrtání (16)
3. Zarovnejte černou šipku na mechanismu výškového nastavení s požadovanou výškou na stupnici výšky (18)
4. Utáhněte aretační šroub výškového nastavení vrtání pro zajištění dorazu v nastavené výšce

Pokyny pro použití

DŮLEŽITÉ: Při vrtání vždy používejte obě ruce. Pro bezpečné držení nářadí při práci držte jednou rukou hlavní rukojeť (5) s palcem položeným na spínači (21), druhou rukou držte přidavnou rukojeť (3)

Vypnutí a zapnutí

- Pro spuštění nářadí zmáčknete spínač
- Pokud nářadí chcete vypnout, spínač uvolněte

Poznámky:

- Abyste mohli frézku vrtat díry do materiálu, je nejdříve třeba nastavit kolíkovací frézku podle pokynů k nastavení frézky v části „Před použitím“. Na materiál je třeba tužkou vyznačit, kde chcete vrtat díry
- Je důležité, abyste měli místa, kde budete vrtat, přesně označená
- Při spojování kolíkovými spoji je vždy jen minimální tolerance, proto je důležité přesné rozměření pozic kolíků. Klíčové jsou spoje na krajích spojovaných částí. Proto pokud možno začínejte od středu, kde při chybě není problém vyvrtat opravné spojovací díry
- Materiál je třeba přichytit, aby nedocházelo k pohybu materiálu během vrtání

1. Držte hlavní rukojeť (5) nářadí jednou rukou tak, že váš palec spočívá na spínači
2. Zarovnejte vodičko na průzoru (2) se značkami na materiálu
3. Umístěte kolíkovací frézku do vrtací pozice tak, že svislý doraz (12) a spodní část dorazu (1) se plně dotýkají materiálu
4. Druhou rukou tlačte na přední část dorazu; tím nářadí držíte v přesné pozici. Ujistěte se, že mezi svislým dorazem a materiálem a pod dorazem nejsou žádné mezery. Posuňte ruku zpět na rukojeť (3), abyste nářadí drželi v bezpečné pozici

Poznámka: Při vrtání může být lepší pro udržení nářadí ve stejné pozici spíše tláčit na doraz (obr. H) než na přidavnou rukojeť. Pokud tak budete činit, je třeba být velmi opatrný a držet ruce mimo vrtáky

5. Jedním plynulým pohybem stlačte spínač a zatlačte nářadím dopředu, aby vrtáky vnikly do materiálu (viz. obr. I)
6. Zatlačte tělo nářadí, jak nejvíce dopředu to jde, dokud není posuv vrtání zastaven měrkou hloubky vrtání (8); tím vytvoříte otvory v požadované hloubce
7. Nářadí ponechte zapnuté a rotující vrtáky vysuňte z vyvrtaných děr. Nářadí při tom držte pevně oběma rukama.
8. Jakmile jsou vrtáky venku z děr, vypněte nářadí uvolněním spínače

Poznámka: Zpětné pružiny (20) způsobí, že se frézka automaticky vrátí do základní polohy. Vrtáky vysouváte při stálém tlaku na doraz i svislý doraz. Pracovník by měl pozorně sledovat vyjždění vrtáků a zejména dávat pozor na to, aby se nářadí nikam nepohnulo a zůstalo v přesné pozici vzhledem k vyvrtaným otvorům

9. Jakmile jsou vrtáky úplně venku a přestaly rotovat, můžete nářadí sundat z materiálu

Poznámka: Doporučujeme nejprve si procvičit práci s kolíkovací frézou na kousku dřeva pro pochopení, jak frézka pracuje

Umístění frézky

- Abyste mohli vyvrtat odpovídající díry v čele spojovaného kusu, nářadí musí být umístěno kolmo ke straně materiálu, do které vrtáte (obr. J)
- Doporučujeme pracovat s nářadím směřujícím dolů - pak můžete využít váhy nářadí při vrtání, na rozdíl od vrtání směrem nahoru
- Pokud potřebujete vrtat díry daleko od okraje, nastavte doraz (1) tak, aby byl ve stejné rovině jako svislý doraz (12). Tím docílíte toho, že se fréza může volně pohybovat po materiálu (obr. K). Před vrtáním se ujistěte, že je nářadí bezpečně a pevně umístěno

Použití šablon a vodicích pravítek

Kolíkovací frézka je vybavena vodicími zuby (11) a šablonou s vodicími ryskami (14), které umožňují rychlé vrtání děr při použití šablon (není součástí balení).

- Použití takovéto šablony výrazně urychlí vrtání přesných děr při výrobě nábytku. Vhodné použití je také při vrtání děr v přesné rozteči pro policové systémy
1. Po důkladném měření přichyťte svěrkami šablonu k vrtané části
 2. Nastavte frézku tak, abyste použili šablonu společně se šablonou s vodicími ryskami (14) nebo vodicími zuby (11)

Poznámka: Ujistěte se, že je správně nastavena hloubka vrtání a úhel a výška dorazu

3. Vyvrtejte požadované díry tak, že vodicí zuby kolíkovací frézy vložíte do šablony nebo vodicího pravítka, a budete vrtat jako obvykle

Poznámka: Při používání šablony nebo vodicího pravítka je vhodné nastavit doraz (1) tak, aby byl v jedné rovině s svislým dorazem (12) a dalo se s frézou volně pohybovat po ploše

Poznámka: I přesto, že je k dispozici mnoho komerčních šablon a vodicích pravítek, není složité si vyrobit nějaké alternativní

Ostatní spoje

Poznámka: Použití tohoto nářadí je širší než pouze funkce, které jsou popsány v tomto návodu. Návod slouží pouze pro seznámení s ovládním a s funkcemi této kolíkovací frézky.

Příslušenství

- U vašeho prodejce Triton je k dispozici řada příslušenství pro toto nářadí, včetně vrtáků
- Náhradní díly je možné zakoupit na www.toolsparsonline.com

Údržba

VAROVÁNÍ: Před připojením nebo výměnou jakéhokoli příslušenství nebo prováděním jakýchkoli úprav se ujistěte, že je nářadí odpojeno od napájení.

- Pokud je třeba vyměnit přívodní kabel, musí to provést výrobce nářadí anebo jeho prodejce, abyste předešli bezpečnostnímu riziku

Běžná kontrola

- Pravidelně kontrolujte, že všechny šrouby jsou pevně utažené. Působením času a vibrací se mohou uvolnit.
- Kontrolujte přívodní kabel před každým použitím – zda není poškozen nebo opotřebovaný. Výměnu síťového kabelu je oprávněno dělat autorizované servisní středisko. To se týká také prodlužovacích kabelů, které s tímto nářadím používáte

Promazávání

- Promazávejte všechny pohyblivé díly vhodným sprejem v pravidelných intervalech

Čištění

VAROVÁNÍ: VŽDY používejte ochranné brýle a rukavice, pokud nářadí čistíte

- Udržujte nářadí po celou dobu používání v čistotě. Špína a prach mohou rychle způsobit zanesení vnitřních částí a zkrátit životnost nářadí
- Čistěte těleso nářadí měkkým kartáčem nebo suchým hadříkem
- Nikdy nepoužívejte chemická činidla k čištění plastových dílů. Pokud je očištění nedostatečné, doporučuje se použít saponát na vlhké utěrce
- Voda nesmí nikdy přijít do kontaktu s nářadím
- Ujistěte se, že nářadí je pečlivě vysušeno před použitím
- Profoukněte ventilační otvory nářadí stlačeným vzduchem, pokud je k dispozici

Povrch válce na brusnou objímku

- Povrch válce na brusnou objímku (15) musí být čistý, bez špíny a cizího materiálu jako jsou vlasy, vlákna, písek atd.
- Povrch válce musí být v dobrém stavu, aby byla zajištěna dostatečná přilnavost pro uchycení příslušenství
- Při dlouhodobém používání nářadí se deformuje povrch válce a válec nebude mít dostatečný průměr pro upevnění brusných objímek

Poznámka: Válec na brusné objímky nejsou součástí záruky. Náhradní válec můžete zakoupit prostřednictvím kteréhokoliv autorizovaného servisního střediska Triton.

Uhlíky

- Po určitém čase může dojít k opotřebování uhlíků uvnitř motoru
- Opotřebovaný uhlík může způsobit ztrátu výkonu, občasné selhání nebo viditelné jiskření

Výměna uhlíků:

DŮLEŽITÉ: Vždy vyměňte oba uhlíky současně.

1. Odšroubujte čtyři šrouby, které drží kryt hlavní rukojeti (5) (obr. L)
2. Opatrně odstraňte obě strany; dávejte pozor, abyste netahali nebo nepoškodili kabely
3. Jemně vypačte kryt uhlíku (23) z prostoru na uhlík (25) (obr. M). V případě potřeby použijte malý plochý šroubovák

Poznámka: Krytka uhlíku je uchycena na místě pomocí 2 pružinových výstupků, které jsou umístěny ve štěrbinách po stranách prostoru na uhlík

4. Opatrně vyjměte opotřebované uhlíky (obr. N) a zkontrolujte, zda je prostor na uhlík čistý

Poznámka: Poznamenejte si zarovnání drážky uhlíku (24) na přední hraně uhlíku (obr. O). Drážka uhlíku zapadá do výstupku poblíž spodní části prostoru na uhlík. Je možné zasunout uhlík do prostoru nesprávným způsobem. Pokud k tomu dojde, uhlík se nedotkne kotvy motoru a nářadí nebude fungovat

5. Vložte nový uhlík do prostoru na uhlík (obr. N). Ujistěte se, že je uhlík umístěn správně, s drážkou uhlíku směřující dopředu, směrem k přední části nářadí
6. Zatlačte na pružinový kryt uhlíku do prostoru na uhlík, dokud nezapadne na místo (obr. M)
7. Opatrně nasadte kryt zpět, vložte a utáhněte šrouby (obr. L)
8. Opakujte postup pro druhý uhlík na opačné straně
9. Případně nechte nářadí opravit v autorizovaném servisním středisku Triton

Skladování

- Toto nářadí skladujte v bezpečném, teplém a suchém, prostředí mimo dosah dětí

Kontakt

Pro technické dotazy nebo dotazy k opravám se obraťte na linku (+44) 1935 382 222

Web: www.tritontools.com

Adresa ve Spojeném království:

Toolstream Ltd.
Boundary Way
Lufton Trading Estate
Yeovil, Somerset
BA22 8HZ, Spojené království

Adresa EU:

Toolstream B.V.
Hogeweg 39
5301 LJ Zaltbommel
Nizozemsko

Likvidace

Při likvidaci elektronářadí, které již není funkční a nelze jej opravit, vždy dodržujte národní předpisy.

- Nevyhazujte elektronářadí, baterie ani jiné odpadní elektrické a elektronické zařízení s domovním odpadem
- Informace o správném způsobu likvidace elektronářadí a baterií vám poskytne místní úřad pro likvidaci odpadu

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Nářadí se nespustí	Brak zasilania	Sprawdź zasilania
	Žádný výkon	Zkontrolujte napájení
	Vypnutí jističe napájení nebo přepálení pojistky	Zkontrolujte, zda obvod není zkratovaný. Vynulujte jistič nebo vyměňte pojistku
	Uhlíky motoru jsou opotřebované nebo se zasekávají	Vyměňte uhlíky
	Spínač (21) je vadný	V autorizovaném servisním středisku Triton nechte vyměnit spínač
Nářadí se zasekne nebo nemá výkon	Vadný motor nebo ložiska motoru	Nechte nářadí opravit v autorizovaném servisním středisku Triton
	Materiál není vhodný pro nářadí	Vrtejte pouze do dřeva a ujistěte se, že dřevo není vlhké
	Ucpaný výfuk pilin (22)	Vyčistěte výfuk pilin
	Vrtáky jsou tupé nebo poškozené	Naostřete je nebo vyměňte
	Opotřebované uhlíky motoru	Vyměňte uhlíky
	Příliš malý průřez prodlužovacího kabelu nebo příliš dlouhý kabel	Použijte kratší prodlužovací kabel nebo správný přívodní kabel
	Motor je přehřátý	Vypněte nářadí a nechte jej vychladnout na pokojovou teplotu. Zkontrolujte a vyčistěte větrací otvory
Nadměrné vibrace nebo hluk	Vadný motor nebo ložiska motoru	Nechte nářadí opravit v autorizovaném servisním středisku Triton
	Uvolněné součásti	Pokud je uvolněný, utáhněte jej. Vyměňte poškozený nebo chybějící spojovací materiál
	Tupé nebo poškozené vrtáky	Naostřete nebo vyměňte
	Uvolněný materiál	Správně zajistěte materiál pomocí svěrek apod.
Vrtáky pálí materiál	Tupé nebo poškozené vrtáky	Naostřete je nebo vyměňte

Záruka

Pro registraci záruky navštivte naši webovou stránku na adrese tritontools.com* a zadejte své údaje.

Triton Precision Power Tools zaručuje kupujícímu tohoto produktu, že pokud se některý díl projeví jako vadný v důsledku vadného materiálu nebo zpracování do 3 LET od data původního nákupu, Triton opraví nebo dle svého uvážení vymění vadný díl zdarma.

Tato záruka se nevztahuje na komerční použití ani se nevztahuje na běžné opotřebení nebo poškození v důsledku nehody, zneužití nebo nesprávného použití.

Záznam o nákupu

Datum nákupu: ____/____/____

Model: **TDJ600**

Uschovejte si účtenku jako doklad o nákupu.

* Zaregistrujte se online do 30 dnů.

Platí smluvní podmínky.

Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

